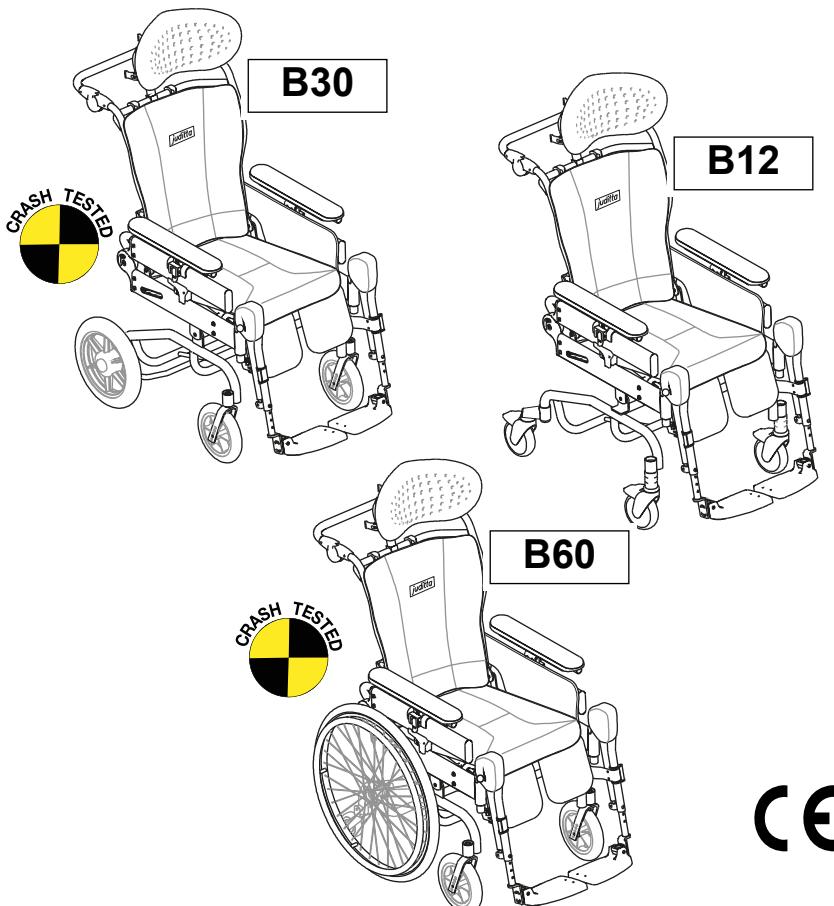


# Juditta

Silla de ruedas basculante

ESP-220170 - 02.12.25ID



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

**ORMESA®**

• MADE IN ITALY SINCE 1980 •





**ORMESA les agradece la confianza demostrada al haber elegido sistema de asiento inclinable JUDITTA.**

**JUDITTA** es un producto sanitario diseñado y fabricado por ORMESA srl.

**ORMESA s.r.l. recomienda leer este manual muy atentamente y comprender a fondo su contenido.** Esto ayudará a familiarizarse de manera más rápida y eficaz con el sistema de asiento inclinable, pero no sólo eso, porque además encontrará una serie de consejos prácticos para utilizarla de la mejor manera y en seguridad y para conservarla siempre en perfecta eficiencia.

Si al final surgiera alguna pregunta o duda, no dude en dirigirse a su revendedor de confianza, que con gusto le ofrecerá toda la asistencia necesaria, o en contactarse directamente con ORMESA Tel. +39 0742 22927, fax +39 0742 22637 o e-mail: [info@ormesa.com](mailto:info@ormesa.com)

#### **EL EQUIPO DE ORMESA**



<b>ADVERTENCIAS .....</b>	<b>4</b>
GARANTÍA .....	5
INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE .....	5
<b>ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA .....</b>	<b>6</b>
CÓMO AFRONTAR LAS PENDIENTES EN SUBIDA Y BAJADA (modelo B60) .....	10
<b>CÓMO USAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches, autobuses, etc.) .....</b>	<b>11</b>
1) CÓMO MONTAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) AL CHASIS .....	12
2) CÓMO FIJAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE AL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coche, autobuses, etc.) .....	13
3) CÓMO COLOCAR CORRECTAMENTE LOS CINTURONES DE SUJECCIÓN EN EL OCUPANTE.....	14
<b>ETIQUETAS Y PLACAS .....</b>	<b>15</b>
<b>QUÉ ES EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA (USO PREVISTO). 16</b>	
CONTRAINDICACIONES .....	16
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y MODELOS .....	17
<b>PREPARACIÓN INICIAL .....</b>	<b>21</b>
INFORMACIÓN SOBRE EL EMBALAJE .....	.21
COMO SACAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA DE LA CAJA.....	.22
MONTAJE.....	.23
MONTAJE DE LAS RUEDAS DE AUTOPROPULSIÓN (versión B60) .....	.29
ACTIVACIÓN del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (versión B60).....	.30
<b>CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA.....</b>	<b>31</b>
FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE .....	.31
FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE (modelo B12).....	.32
FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE (modelo B60).....	.32
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO .....	.33
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULACIÓN) .....	.34
CIERRE de LA PLATAFORMA DE LOS REPOSAPIES.....	.35
REGULACIÓN DE LA ALTURA de los APOYAPIÉS .....	.35
REGULACIÓN EN INCLINACIÓN DE LAS PLATAFORMAS DE LOS REPOSAPIES .....	.36
ROTACIÓN de los REPOSAPIES .....	.37
EXTRACCIÓN de los REPOSAPIES .....	.38
REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de los REPOSAPIES .....	.39
ROTACIÓN de los SOPORTES PARA PANTORRILLAS.....	.40
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD de LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS .....	.41
INCLINACIÓN DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS .....	.41
REGULACIÓN de la ALTURA de los APOYABRAZOS .....	.42
ABERTURA de los LATERALES .....	.43
REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO .....	.46
REGULACIÓN DEL RESPALDO EN ALTURA .....	.49
REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DEL MANILLAR .....	.50
CÓMO QUITAR el TAPIZADO para LAVAR .....	.51
<b>MONTAJE DE LOS COMPONENTES ADICIONALES .....</b>	<b>53</b>
MESA RECLINABLE 824-R .....	.53
REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD .....	.57
ABDUCTOR 834 .....	.60
BLOQUEO para PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 914.....	.61
FAJA REPOSAPIERNAS ACOLCHADA 916 .....	.63



COJÍN DESMONTABLE PARA PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 892 .....	.65
COJÍN DESMONTABLE PARA MESA 896 .....	.66
COJÍN DESMONTABLE PARA APOYACABEZAS 936.....	.67
ANCLAJES (4 ANILLOS) 891 .....	.67
PORTE GOTERO (modelo B30 y B12 ) .....	.68
FRENO MANUAL (modelo B30) 905 .....	.70
FRENO MANUAL 905 (modelo B60) .....	.74
DISPOSITIVO ANTI VUELCO 932 (modelo B30) .....	.79
ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO ANTI VUELCO .....	.81
CINTURÓN PÉLVICO 45° 894.....	.82
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>83</b>
1.MANTENIMIENTO ORDINARIO (mensual).....	.83
2.MANTENIMIENTO PREVENTIVO (bienal) .....	.83
3. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO .....	.84
<b>LIMPIEZA, DESINFECCIÓN SANIFICACIÓN.....</b>	<b>85</b>
INFORMACIÓN.....	.85
PROCEDIMIENTO .....	.86
<b>SERVICIO CLIENTES Y PARTES DE RECAMBIO .....</b>	<b>87</b>
<b>ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO.....</b>	<b>87</b>
<b>CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN y REASIGNACIÓN A UN NUEVO USUARIO .....</b>	<b>88</b>



## ADVERTENCIAS

- Antes de utilizar el dispositivo leer atentamente las instrucciones de este manual, ya que el mismo fue realizado para su seguridad y para guiarles en el necesario proceso de aprendizaje para un correcto uso y mantenimiento del producto. Para cualquier efecto, este manual es parte integrante del producto y se debe conservar con cuidado para futuras referencias.
- El manual está dirigido a los distribuidores técnicos habilitados, a los asistentes y a los usuarios del dispositivo; dicho manual proporciona indicaciones sobre el uso correcto del producto y debe integrarse a un adecuado conocimiento del proyecto de rehabilitación de quien lo prescribe.
- El manual refleja el estado de la técnica en el momento de la comercialización del producto. ORMESA se reserva el derecho de realizar en el dispositivo y en su correspondiente manual cualquier modificación que surja de necesidades verificadas en el uso, consideraciones técnicas o algún cambio en la legislación, sin obligación de actualizar la producción anterior y sus correspondientes manuales.
- El sistema de asiento inclinables JUDITTA puede ser utilizada sólo por personas que hayan tomado conocimiento de las normas e instrucciones contenidas en este manual.
- El uso del dispositivo y de sus componentes debe ser CONTROLADO POR EL MÉDICO, tal como lo establecen la legislación, los reglamentos y las normas vigentes.
- Las regulaciones deben ser efectuadas solo por personal cualificado
- El sistema de asiento inclinables debe ser utilizada por personas con CARACTERÍSTICAS FÍSICAS Y PESO conformes a lo especificado en el apartado «Características técnicas», en las páginas 18, 19 Y 20.
- El sistema de asiento inclinable debe ser conducida por personas de estatura y constitución física apropiadas para poder controlar sus movimientos.
- Controlar siempre, antes de cada uso, EL BUEN ESTADO de los FRENOS, el DESGASTE de las RUEDAS, el BLOQUEO del APOYACABEZAS, del RESPALDO y del APOYAPIÉS.
- BLOQUEAR los FRENOS cada vez que se DETENGA la silla, incluso en terreno llano.
- ¡BLOQUEAR siempre los FRENOS antes de realizar cualquier transferencia a el sistema de asiento inclinable y antes de efectuar cualquier regulación!
- El TAPIZADO es IGNÍFUGO conforme a la norma UNI 1021-1/2. MANTENER (de todas maneras) el dispositivo ALEJADO de cigarrillos, cerillas, chimeneas y llamas libres en general.
- El mantenimiento de la limpieza del cojín y del paciente previene la aparición de úlceras por decúbito.
- JUDITTA es un DISPOSITIVO MÉDICO MÉCANICO:



EL USUARIO DEBE REALIZAR MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA regular siguiendo las instrucciones que aparecen en el capítulo "Mantenimiento" en la páginas 83-87y hacer INSPECCIONAR el dispositivo en los INTERVALOS INDICADOS para verificar que funciona correctamente y está en buen estado, de lo contrario se producirá un error en la garantía y el marcado C€ será anulado.



La REPARACIÓN del producto, que no sea el mantenimiento regular aparece en la páginas 83-87 del manual, DEBE REALIZARSE ÚNICAMENTE POR VUESTRA OFICINA ORTOPÉDICA, de lo contrario se producirá un error en la garantía y el marcado C€ será anulado.



CUALQUIER CAMBIO Y LA SUSTITUCIÓN DE PIEZAS O COMPONENTES QUE NO SEAN ORIGINALES en el producto NO SON AUTORIZADO. Contactar con ORMESA, de lo contrario la garantía y el marcado C€ serán anulados.



En caso de DUDAS sobre la SEGURIDAD del producto o de DAÑO de piezas o componentes, INTERRUMPIR INMEDIATAMENTE EL USO y CONTACTAR VUESTRA OFICINA ORTOPÉDICA DE CONFIANZA, o la Ormesa.



## GARANTÍA

**ORMESA s.r.l. garantiza el producto por 2 años:** en caso de mal funcionamiento, contactar al proveedor que suministró el producto. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.

**ORMESA s.r.l. no se responsabiliza por los daños que pudieran producirse en los siguientes casos:**

- *mal uso por parte de personal inexperto;*
- *montaje incorrecto de piezas o accesorios;*
- *modificaciones o intervenciones no autorizadas;*
- *uso de piezas de repuesto no originales;*
- *uso de piezas de consumo sujetas a desgaste (tapizado, cinturón de arrastre, fajas de levantamiento, ruedas, etc.);*
- *uso inapropiado (por ejemplo el transporte de objetos o de cargas con pesos superiores a los indicados en el manual de instrucciones);*
- *daños provocados por el uso incorrecto y por la falta de mantenimiento ordinario, indicado en el presente manual;*
- *casos excepcionales;*
- *incumplimiento de las normas establecidas en el presente manual.*

**ESTÁN EXCLUIDAS DE LA GARANTÍA LAS PIEZAS DE CONSUMO, sujetas a desgaste como el tapizado y las ruedas.**

## INSTRUCCIONES PARA ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

- **EL DISPOSITIVO DEBE ALMACENARSE Y TRANSPORTARSE EMBALADO con materiales de embalaje originales Ormesa s.r.l., de lo contrario la garantía perderá validez.**
- Si estuviera desembalado, **EL TRANSPORTE** debe efectuarse SUJETANDO ADECUADAMENTE el **DISPOSITIVO** al medio de transporte
- durante el transporte aéreo o en vehículo, **NO SOMETER** al CHASIS plegado A CARGAS QUE, especialmente con baches de la carretera, PODRÍAN DAÑAR LA ESTRUCTURA
- **EL DISPOSITIVO DEBE CONSERVARSE EN LUGARES CERRADOS Y SECOS**
- De hecho, el ambiente operativo no influye particularmente en el **DISPOSITIVO**, salvo que lo use de forma incorrecta dejándolo durante mucho tiempo expuesto al sol o exponiéndolo a la intemperie como la lluvia o en ambientes marinos donde la salinidad puede perjudicar la pintura y las piezas móviles. Por lo tanto, en estos casos se recomienda limpiar y secar cuidadosamente el chasis siguiendo las indicaciones del capítulo “MANTENIMIENTO”, en la pág. 83-87 y las ADVERTENCIAS en la pág. 85

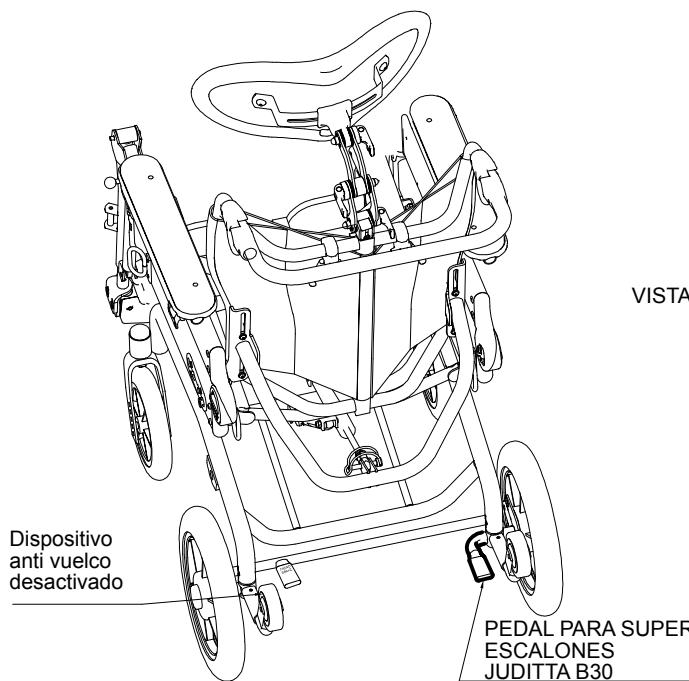


## ALGUNOS EJEMPLOS DE AQUELLO QUE NO SE DEBE HACER CON EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA

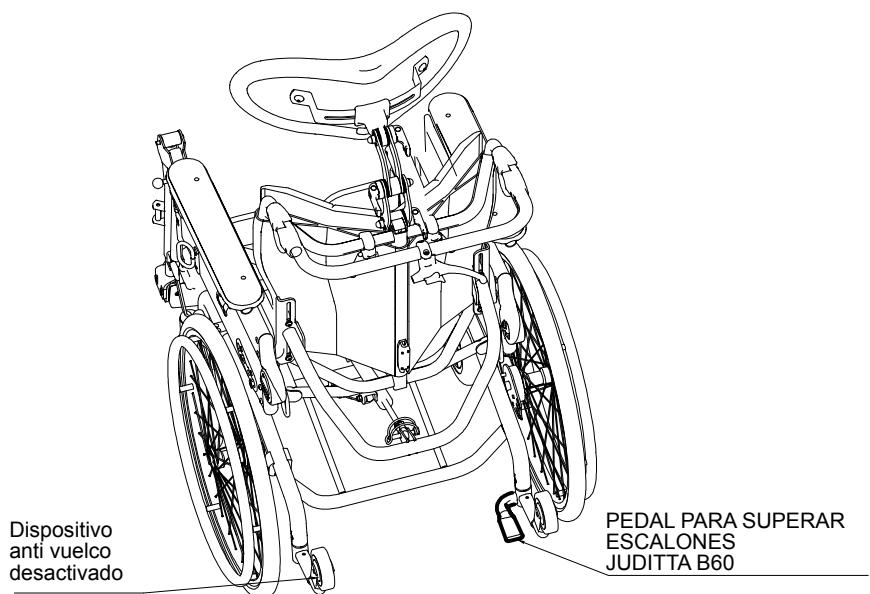
- NO USAR EL DISPOSITIVO CON PERSONAS QUE EXCEDAN LAS DIMENSIONES indicadas en la pág. 18, 19 Y 20.
- NO PERMITIR QUE LOS NIÑOS UTILICEN EL DISPOSITIVO, NI SÍQUIERA PARA JUGAR
- NO APOYAR SOBRE LA SUPERFICIE DE LA MESA RECIPIENTES CON LÍQUIDOS U OBJETOS DEMASIADO CALIENTES, ya que podrían derramarse provocando daños o quemaduras
- NO PERMITIR QUE NINGUNA PERSONA SE SUBA SOBRE LOS APOYAPIÉS O SE PARE DETRÁS DE EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE
- Cuando se deban superar obstáculos, NO LEVANTAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE TOMÁNDOLA DEL APOYABRAZOS, DEL CHASIS APOYAPIERNAS O DEL APOYAPIÉS
- NUNCA DEJAR SOLO AL USUARIO SOBRE TODO EN LA PLAYA, CERCA DE PRECIPICIOS, PISCINAS, PENDIENTES, LLAMAS LIBRES O ESCALERAS
- NO COLOCAR EL DISPOSITIVO BAJO EL SOL DURANTE MUCHO TIEMPO O CERCA DE FUENTES DE CALOR: esto evitará el calentamiento del dispositivo y el descolorimiento del tapizado
- NO ATRAVESAR TRAYECTOS IRREGULARES, PENDIENTES PRONUNCIADAS O ESCALERAS CON EL USUARIO.
- NUNCA DETENER EL DISPOSITIVO EN UN TERRENO CON PENDIENTE
- NO UTILIZAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE PARA SUBIR O BAJAR ESCALERAS: LA ESTRUCTURA DE EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE NO HA SIDO DISEÑADA PARA ESA FINALIDAD
- NO UTILIZAR EL DISPOSITIVO EN ACERAS O ESCALONES SOLAMENTE CON LAS RUEDAS LATERALES (delanteras y traseras) ya que puede volcarse (ver fig. en pág.9)
- cuando el ASIENTO está INCLINADO HACIA ATRÁS POR COMPLETO y el RESPALDO está TOTALMENTE HACIA ABAJO, NO SUPERAR OBSTÁCULOS O PENDIENTES PRONUNCIADAS ya que, pudiendo ser mayores a 12º, pueden causar el vuelco de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE (ver fig. en pág.10)
- NO UTILIZAR LA SILLA JUDITTA EN LA DUCHA: la estructura de acero no es apta para ello. Dirigirse a ORMESAL S.r.l. para un dispositivo específico de aluminio pintado
- NO UTILIZAR EL PRODUCTO SI PRESENTA PARTES DAÑADAS O FALTANTES. Exigir siempre que se utilicen repuestos originales, de lo contrario la garantía perderá validez.
- En caso de pacientes HIPERCINÉTICOS, se aconseja el accesorio antivuelco 932, cuando la Juditta B30 es utilizada basculada y reclinada (ver fig. en pág.82)



## CÓMO INCLINAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE Y ATRAVESAR LAS ACERAS



VISTA DE ARRIBA



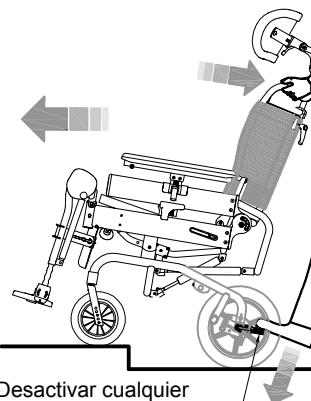
PEDAL PARA SUPERAR  
ESCALONES  
JUDITTA B60



## SUBIR CON MARCHA HACIA DELANTE

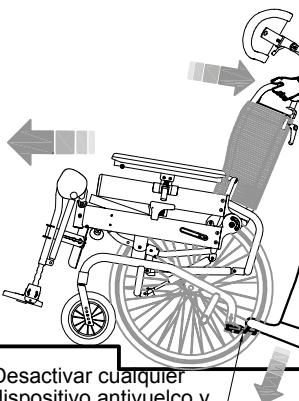
**ATTENCIÓN!**  
AGARRE EL RESPALDO Y  
NO EL MANILLAR

**B30**



Desactivar cualquier dispositivo antivuelco y empujar el pedal para superar escalones  
JUDITTA B30

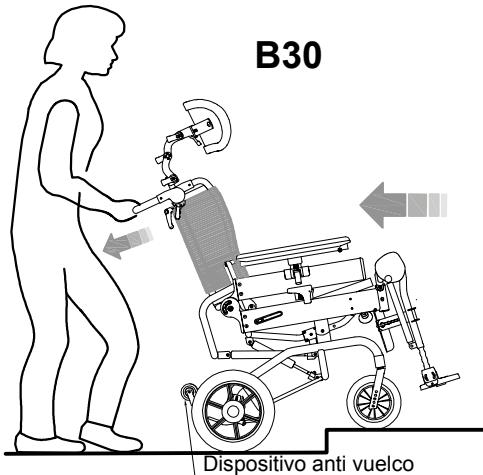
**B60**



Desactivar cualquier dispositivo antivuelco y empujar el pedal para superar escalones  
JUDITTA B60

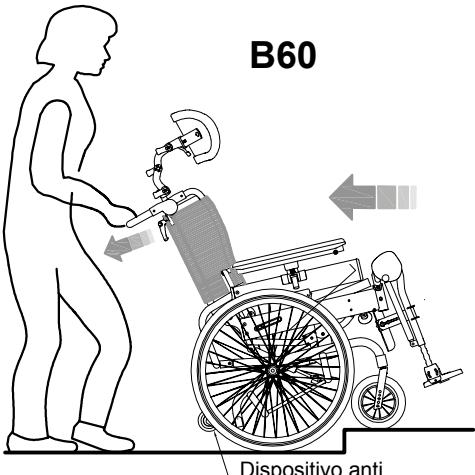
## BAJAR CON MARCHA HACIA ATRÁS

**B30**

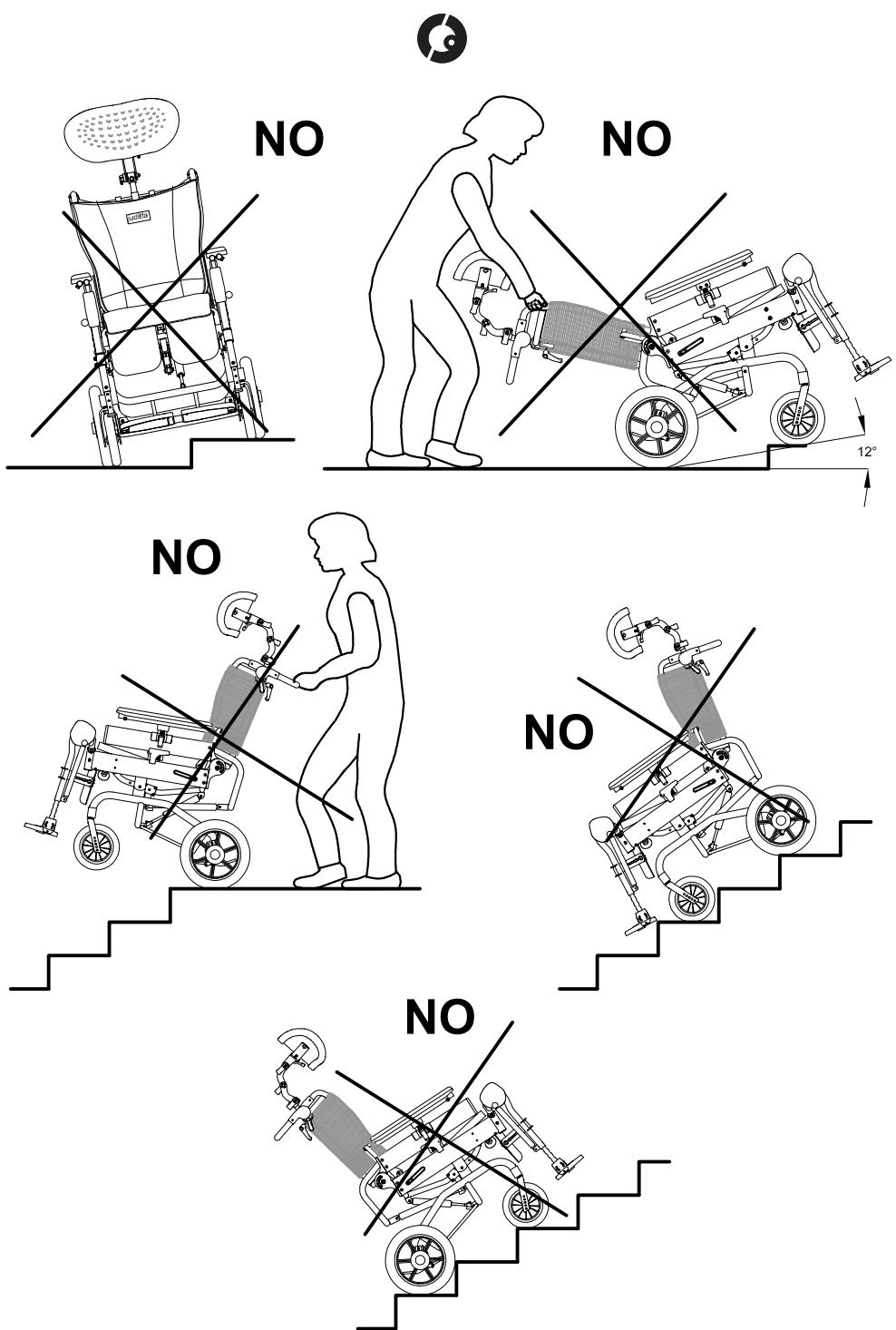


Dispositivo anti vuelco desactivado

**B60**



Dispositivo anti vuelco desactivado



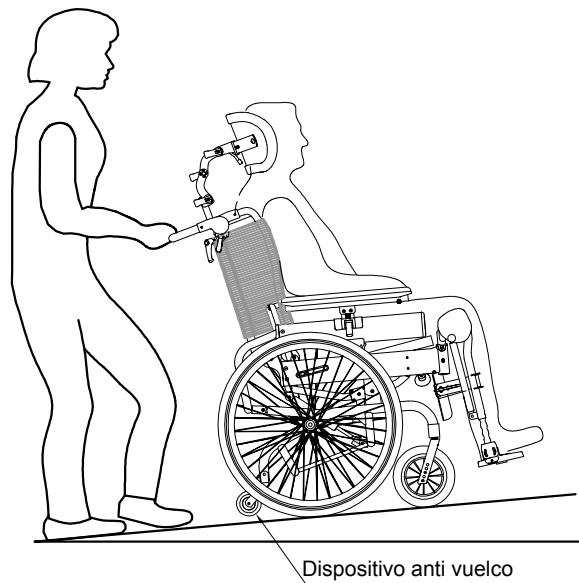


## CÓMO AFRONTAR LAS PENDIENTES EN SUBIDA Y BAJADA (modelo B60)

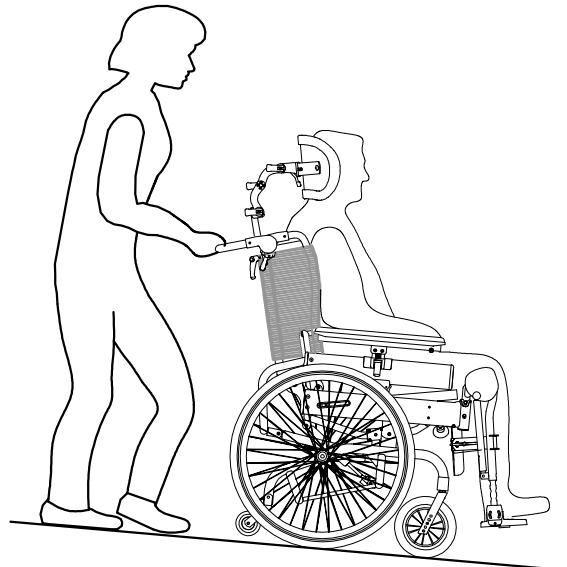
Es necesario una ayuda para salvar las rampas o las pendientes en subida y en bajada.

El usuario puede de todas manera salvar una ligera subida autosuficientemente, estando la JUDITTA B60 equipada de un dispositivo anti vuelco.

### PENDIENTE EN SUBIDA



### PENDIENTE EN BAJADA





# CÓMO USAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA PARA EL TRANSPORTE EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coches, autobuses, etc.)

EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA está conforme con las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches privados, autobuses, etc.) con las siguientes ADVERTENCIAS:

- EL USUARIO SENTADO EN EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE DEBE SER UBICADO EN LA DIRECCIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DEL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (ver fig. 2 pág.13). De acuerdo al apartado 6.3.4 de la norma ISO 7176-19, la conformidad con la norma no impide, sin embargo, poder usar EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE en la dirección opuesta a la marcha en los vehículos equipados con espacios para esta finalidad específica
- El usuario debe pesar no más de 136 kg. porque el CRASH TEST provisto por las normas ISO y ANSI/RESNA solo se refiere a sillas de ruedas y sillas de paseo para usuarios cuyo peso sea igual o inferior a 136 kilos.
- EL VEHÍCULO DEBE SER APTO PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS DE RUEDAS/SILLAS DE PASEO ORTOPÉDICAS DE CONFORMIDAD CON LA NORMA ISO 7176-19 (ver fig. 2 pág. 13)
- LA SILLA DE PASEO DEBE SUJETARSE AL VEHÍCULO CON EL RESPALDO Y EL REPOSAPIÉS EN POSICIÓN VERTICAL mediante: 1) un sistema de cinturones de sujeción de 4 puntos conforme con la norma ISO 10542-2 suministrado con el vehículo (ver
- fig.2 pág. 14) y 2) el accesorio 891 – ANCLAJES (4 anillos) (ver fig. 1 pág.12, fig. 2 pág. 13 y fig.3 pág.14)
- EL USUARIO DEBE USAR UN CINTURÓN PÉLVICO Y UN CINTURÓN DIAGONAL TÓRACICO HOMOLOGADOS POR LAS NORMAS ISO 7176-19 e ANSI RESNA WC/19 (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con las normas ISO). NO SE RECOMIENDA USAR SOLAMENTE EL CINTURÓN PÉLVICO. Los cinturones posturales como 828 no están homologados para usarse como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria
- ¡CUIDADO! ORMESA RECOMIENDA EL USO DEL SISTEMA COMPLETO “WTORS” DE CONFORMIDAD
- CON LA NORMA ISO 10542-2, que consiste en un sistema de sujeción tanto de la silla como de su ocupante
- EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE debe colocarse en el maletero o sujetarse al vehículo durante el viaje
- cada vez que no sea utilizada por el usuario.
- para que funcionen eficazmente, los cinturones de sujeción deben adherirse bien al cuerpo del usuario: prestar atención para que los componentes o las piezas de la silla de ruedas, como las ruedas o los laterales no los alejen (ver fig.3 y 4 pág.14).
- el cinturón diagonal torácico debe colocarse sobre los hombros, (ver fig.3 pág.14)
- los cinturones de sujeción deben estar lo más ajustados posible de manera compatible con el confort del usuario y prestar atención para que no se enrosquen durante el uso
- durante el transporte, la mesa y todos los accesorios deben sacarse y ajustarse separadamente del vehículo para reducir las probabilidades de ocasionar daños a los otros ocupantes.
- Despues de haber estado involucrada en una colisión entre vehículos, EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE
- DEBE SER CONTROLADA POR EL FABRICANTE, UN REVENDEDOR O DISTRIBUIDOR
- AUTORIZADO ANTES DE UTILIZARSE NUEVAMENTE. ESTÁ PROHIBIDA CUALQUIER ALTERACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LOS ANCLAJES 891, DE PIEZAS O COMPONENTES DE LA SILLA DE PASEO SIN LA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE ORMESA SRL, DE LO CONTRARIO EL MARCADO CE Y LA GARANTÍA PERDERÁN VALIDEZ.

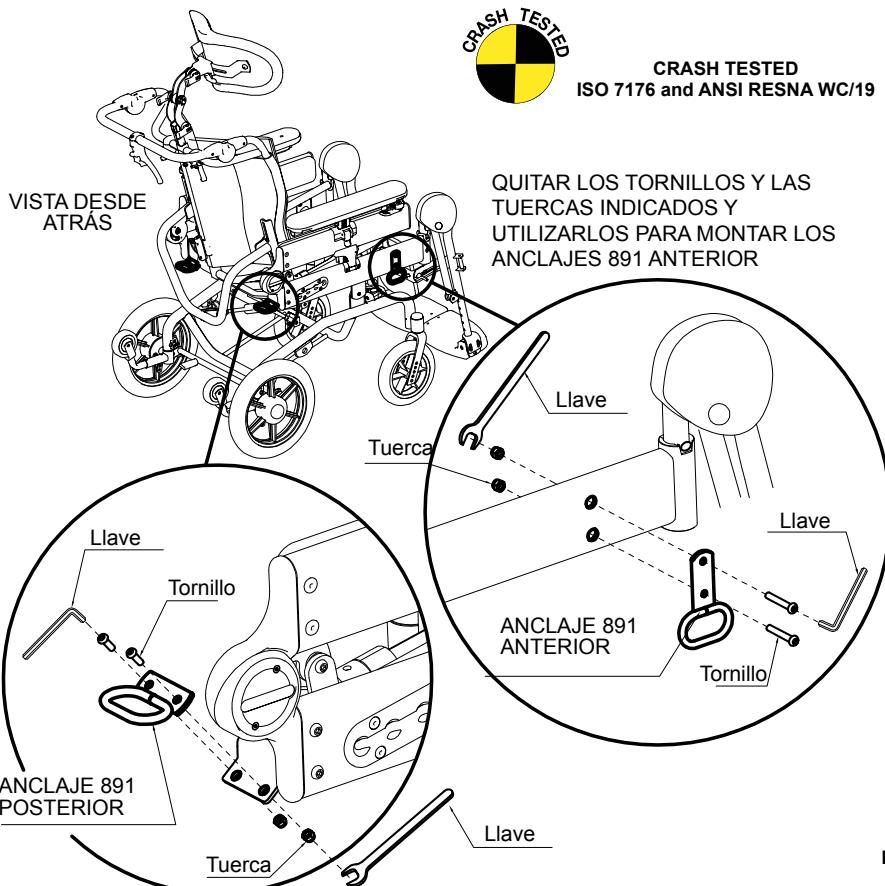


## 1) CÓMO MONTAR LOS ANCLAJES 891 (4 ANILLOS) AL CHASIS

Solo para B30 y B60

### ATENCIÓN:

- aptos para cinturones de 4 puntos de sujeción homologados norma ISO 10542 suministrados con el vehículo. Para fijar EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE al medio de transporte ver las instrucciones de la pág. 14
- El usuario debe usar un cinturón pélvico y un cinturón diagonal toracico homologados norma ISO 7176-19 o ISO 10542 (se reconocen por poseer una etiqueta de conformidad con estas normas ISO). Los cinturones posturales como los 828, no están homologados para el uso como sistemas de sujeción, pueden utilizarse de manera complementaria
- El vehículo debe ser apto para el transporte de sillas de ruedas y sillas de paseo ortopédicas según las leyes vigentes
- leer las advertencias y las instrucciones de la página 4 del presente manual de uso y mantenimiento. Los anclajes 891 son dispositivos de seguridad y como tales tienen que ser fijados al chasis por personal competente, como el productor o el vendedor que ha efectuado la entrega de la silla





## 2) CÓMO FIJAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE AL VEHÍCULO EN MOVIMIENTO (coche, autobuses, etc.)

ENGANCHAR LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS HOMOLOGADOS DEL VEHÍCULO A LOS 4 ANILLOS 891 COMO SE MUESTRA EN LA FIGURA, Y EN LA DIRECCIÓN DEL SENTIDO DE MARCHA DEL VEHÍCULO

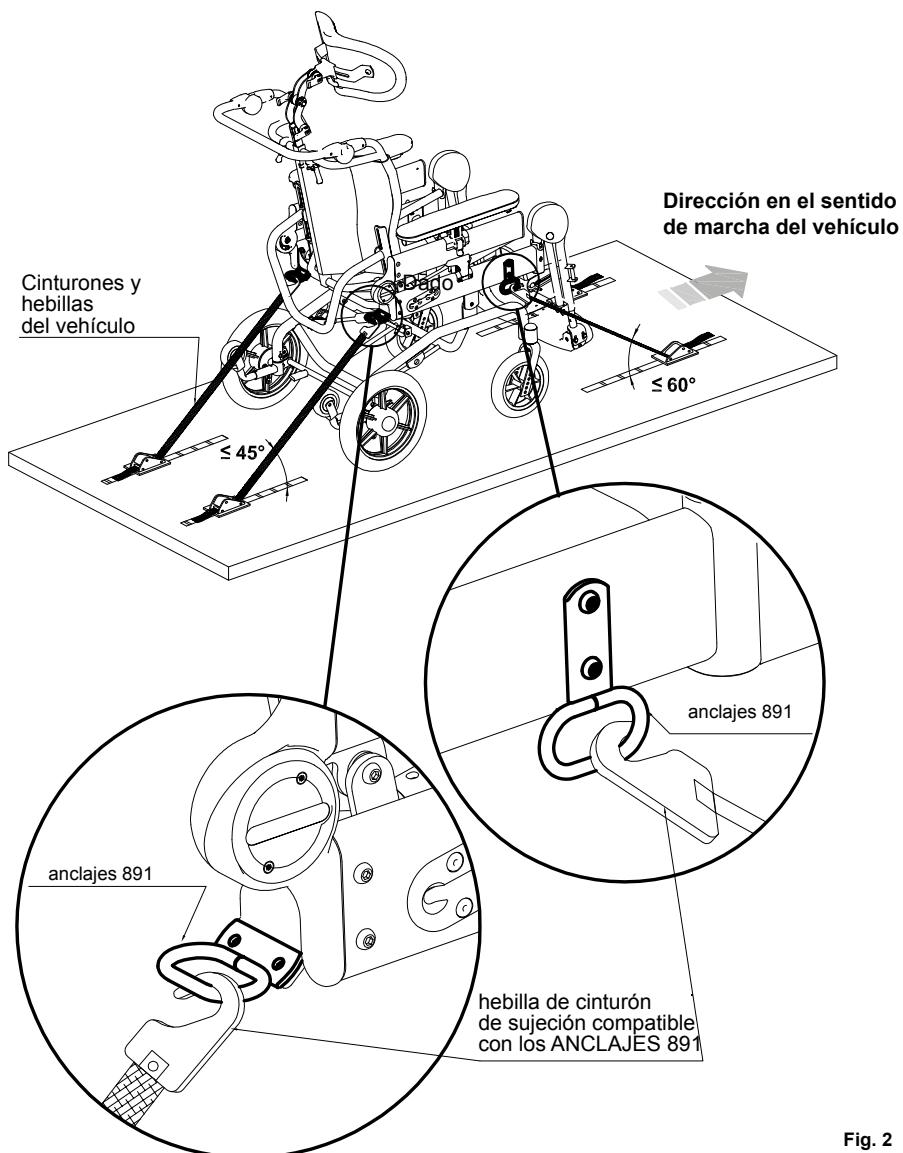


Fig. 2



### 3) CÓMO COLOCAR CORRECTAMENTE LOS CINTURONES DE SUJECCIÓN EN EL OCUPANTE

**¡ATENCIÓN!** El cinturón pélvico debe colocarse bajo, de tal modo que el ángulo del mismo se encuentre en la zona preferida de 30 a 75 grados (ver fig. 3). De todos modos, es preferible un ángulo mayor en el interior de la zona indicada.

**¡ATENCIÓN!** Los cinturones posturales como los 828 no están homologados para usarlos como sistemas de sujeción, pueden utilizarse sólo de manera complementaria.

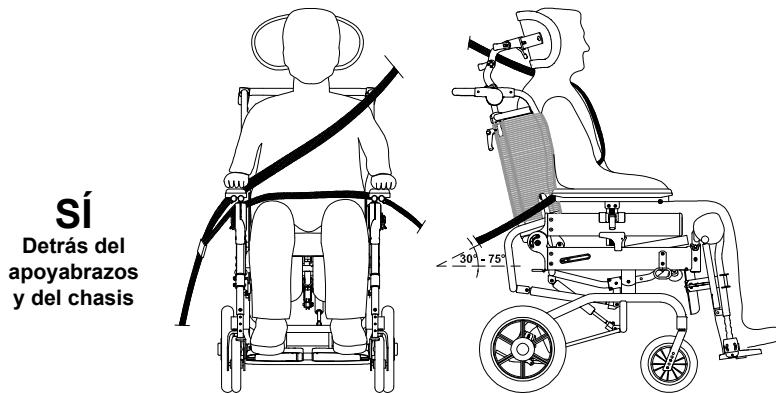


Fig. 3

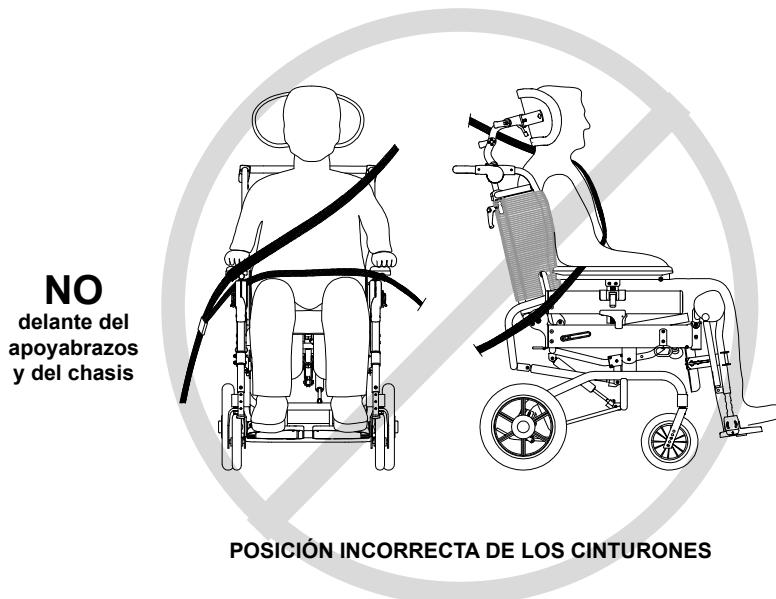


Fig. 4



## ETIQUETAS Y PLACAS

Nombre del modelo

Número de serie

Código de catálogo

Fabricante



Código lote

Fecha de fabricación

Peso máximo admisible  
Conformidad a los  
requisitos de seguridad  
de la Unión Europea

Unique  
Device  
Identifier

(21) Production  
Identifier  
UDI-PI

(1) Device  
Identifier  
UDI-DI

Dispositivo  
médico

Atención!! Leer las instrucciones  
antes de usar

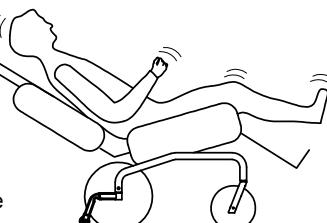
La marca **CE** certifica que el **SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA** cumple con los requisitos de seguridad establecidos por el REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 5 de abril de 2017 aplicable a **DISPOSITIVOS MÉDICOS**



PUNTO DE SEGURIDAD PARA LA SUJECIÓN DE LOS CINTURONES DE 4 PUNTOS ISO 10542-2,  
SUMINISTRADOS EN VEHÍCULOS APTOS PARA EL TRANSPORTE DE SILLAS ORTOPÉDICAS,  
CONFORME CON LA NORMA ISO 7176-19.



En caso de pacientes HIPERCINÉTICOS, se aconseja el accesorio antivuelco 932, cuando la Juditta es utilizada basculada y reclinada.



Fuera de este caso, se recomienda de desactivar el dispositivo, porque haría más difícil el manejo de la silla de ruedas.



Para ajustar la profundidad del asiento, desplace la posición del perno (fig. 2) en la misma posición to the same position of las guías del respaldo (fig. 1) A-A B-B C-C D-D

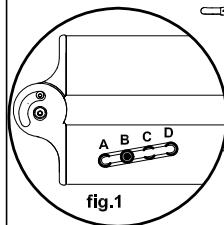
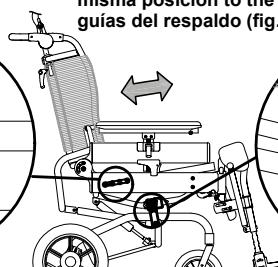


fig.1



A B C D

fig.2





## QUÉ ES EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA (USO PREVISTO)

- JUDITTA es un sistema de postura basculante que permite el posicionamiento del usuario en posición sentado hasta la posición semi acostado.
- Destinado a sujetos con estatura de entre los 140 a los 190 cm afectados con discapacidad consiguiente a enfermedades neurológicas de diferentes naturalezas, enfermedades sistémicas, resultados de traumas craneoencefálicos, neoplasias cerebrales, no respuesta, patologías geriátricas.
- Acoge de manera confortable y apropiada a personas que presenten déficit del control de la postura, y que necesiten de un uso prolongado durante el día.
- Ayuda a prevenir la formación de decúbito, vuelve fáciles las transferencias cama-silla de ruedas y viceversa, y permite sin esfuerzo por parte del cuidador alternar frecuentemente la disposición postural y la distribución de las cargas del usuario.
- La INCLINACIÓN del ASIENTO, la RECLINACIÓN del RESPALDO, y la RECLINACIÓN del APOYAPIERNAS permiten ubicar al usuario semi-recostado o sentado, manteniendo constante la contención lateral del tronco-pelvis.
- LA INCLINACIÓN del ASIENTO, la CONFORMACIÓN del RESPALDO y el material para el REVESTIMIENTO PORTANTE usado IMPIDEN EL DESLIZAMIENTO HACIA DELANTE y FAVORECEN LA TRANSPIRACIÓN.
- Esta regulación favorece EL APOYO DEL TRONCO EN MÁS PUNTOS, sobre todo laterales respecto de la COLUMNA VERTEBRAL, la cual permanece EXCLUIDA POR LA FRICCIÓN Y POR LA COMPRESIÓN.
- El TRONCO se mantiene en POSICIÓN sin soportes laterales mecánicos especiales o correas de contención.
- El APOYACABEZAS completa la postura.
- El dispositivo debe ser prescrito por un médico especialista, configurado y regulado por un profesional sanitario habilitado por SSN como en el párrafo siguiente.
- Para la búsqueda de la mejor disposición postural, el posicionamiento del usuario debe ser realizado por un profesional sanitario (Fisioterapeuta, Terapeuta Ocupacional, Técnico Ortopédico), con el fin de garantizar el máximo confort y el máximo apoyo de las necesidades del usuario.
- Una vez establecida la disposición ideal del dispositivo, las diferentes transferencias pueden ser realizadas también por personal no profesional (el familiar, por ejemplo).
- AMBIENTE DE USO Y TIPO DE USUARIOS
- La versión B12 está destinada exclusivamente a interiores;
- la versión B30 puede ser utilizada tanto en contextos interiores como exteriores, así también la versión B60 que, sin embargo, puede tanto permitir un desplazamiento mínimo en autonomía por parte del usuario como permitir un desplazamiento más fácil, sobre todo en exteriores, a cargo del cuidador.
- Para la búsqueda de la mejor disposición postural, el posicionamiento del usuario debe ser realizado por un profesional sanitario (Fisioterapeuta, Terapeuta Ocupacional, Técnico Ortopédico), con el fin de garantizar el máximo confort y el máximo apoyo de las necesidades del usuario.
- Una vez establecida la disposición ideal del dispositivo, las diferentes transferencias pueden ser realizadas también por personal no profesional (el familiar, por ejemplo).

## CONTRAINDICACIONES

- El uso de Juditta no está indicado en el caso en que el sujeto tenga un residuo de capacidades de uso de las extremidades superiores y de control particularmente significativo que pueda sugerir el uso de una silla de ruedas super ligera (el paciente con lesión medular baja o consiguiente paraplejia).



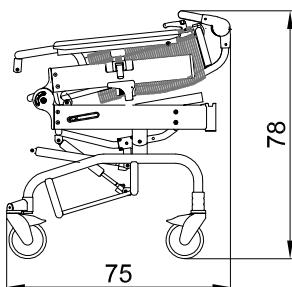
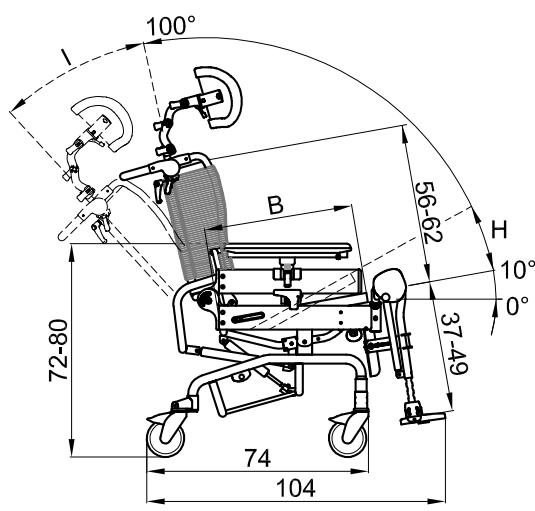
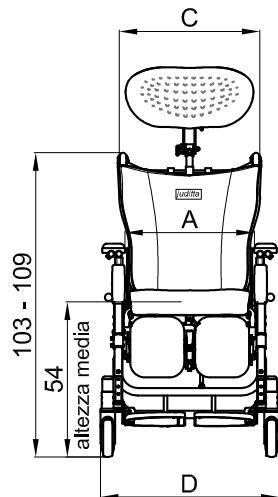
- En el caso en que el sujeto muestre un riesgo de surgimiento de lesiones cutáneas por decúbito alto, identificado según los conocidos procedimientos internacionales (escala Braden, Norton, Waterflow, etc.), se recomienda el uso de una guarnición antidecubito apropiada (cojín de burbujas de aire, por ejemplo).

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y MODELOS

- **JUDITTA** está disponible en 3 modelos:
  - **JUDITTA B30 (basculante)**: con ruedas delanteras de 20 cm antipinchazo y traseras de 30 cm con freno de tambor accionable a través de un solo mando a pedal.
  - **JUDITTA B12 (basculante)**: con 4 ruedas antipinchazo giratorias de 12 cm, traseras con frenos.
  - **JUDITTA B60 (basculante)**: con ruedas antipinchazo, delanteras de 20 cm y traseras neumáticas de 56 cm con freno manual y dispositivo anti vuelco.
- CHASIS fijo de acero cromado y pintado con polvos epoxi no tóxicos. Base estrecha para facilitar el acceso en ascensor.
- ASIENTO ajustable en la inclinación (BASCULANTE) de 10° a 35° disponible en 4 anchuras (36, 40, 45 y 50) y inclinado para impedir el deslizamiento del usuario.
- APOYACABEZAS amplio, envolvente y acolchado. Altura, rotación vertical, sentido antero-posterior y traslación lateral regulables.
- RESPALDO envolvente, puede colocarse en cuatro posiciones para determinar cuatro profundidades del asiento.
- ASIENTO bajo para facilitar la entrada/salida del usuario
- MUELLE DE GAS para regular la inclinación del asiento y del respaldo. El muelle de gas es un mecanismo que sostiene el peso del paciente durante las regulaciones del respaldo y la inclinación con las siguientes ventajas: a) REDUCE NOTABLEMENTE EL ESFUERZO DEL ASISTENTE cuando levanta o baja la regulación; b) GARANTIZA UN MOVIMIENTO UNIFORME, sin posiciones que EVITA LOS DESEQUILIBRIOS DEL PACIENTE durante la regulación; c) permite DETENER LA INCLINACIÓN allí donde se desea
- TAPIZADO ignífugo, transpirante y desmontable para lavar.
- LATERALES cerrados, que se pueden abrir para facilitar la entrada/salida del usuario.
- APOYABRAZOS acolchados y con altura regulable.
- GUARDACANTOS acolchados para las rodillas.
- APOYAPIÉS abatibles y con altura regulable.
- SOPORTES PARA LAS PIERNAS extraíbles, de inclinación ajustable, abatible lateralmente para ayudar al operador acercarse cuando el usuario se sube y se baje. Están suministrados con apoyapantorrillas acolchadas.



Medidas en cm

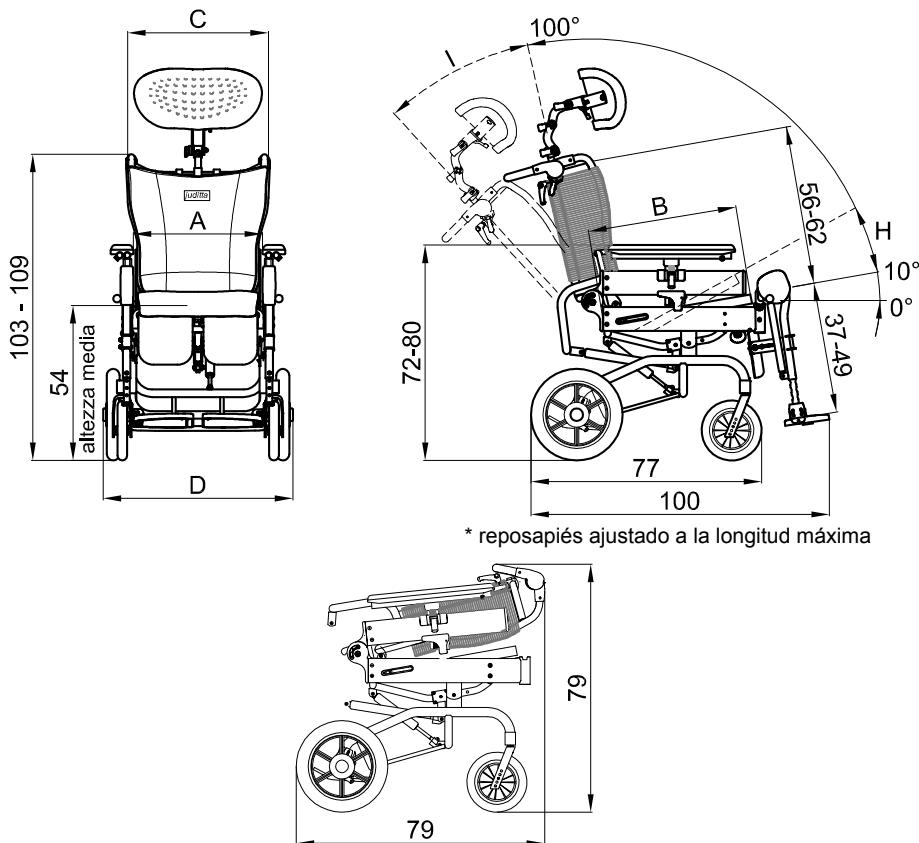


JUDITTA B12	medida 36	medida 40	medida 45	medida 50
<b>A</b> Anchura del asiento	36 cm	40 cm	45 cm	50 cm
<b>B</b> Profundidad del asiento	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm
<b>C</b> Anchura del respaldo	47 cm	47 cm	52 cm	57 cm
<b>D</b> Anchura total	60 cm	60 cm	65 cm	70 cm
<b>H</b> Inclinación del asiento (basculación)	da 10° a 35°			
<b>H</b> Inclinación del respaldo	da 10° a 38°			
Peso del dispositivo	37 kg	37 kg	39 kg	40 kg
Capacidad máx	120 kg	120 kg	130 kg	140 kg

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo



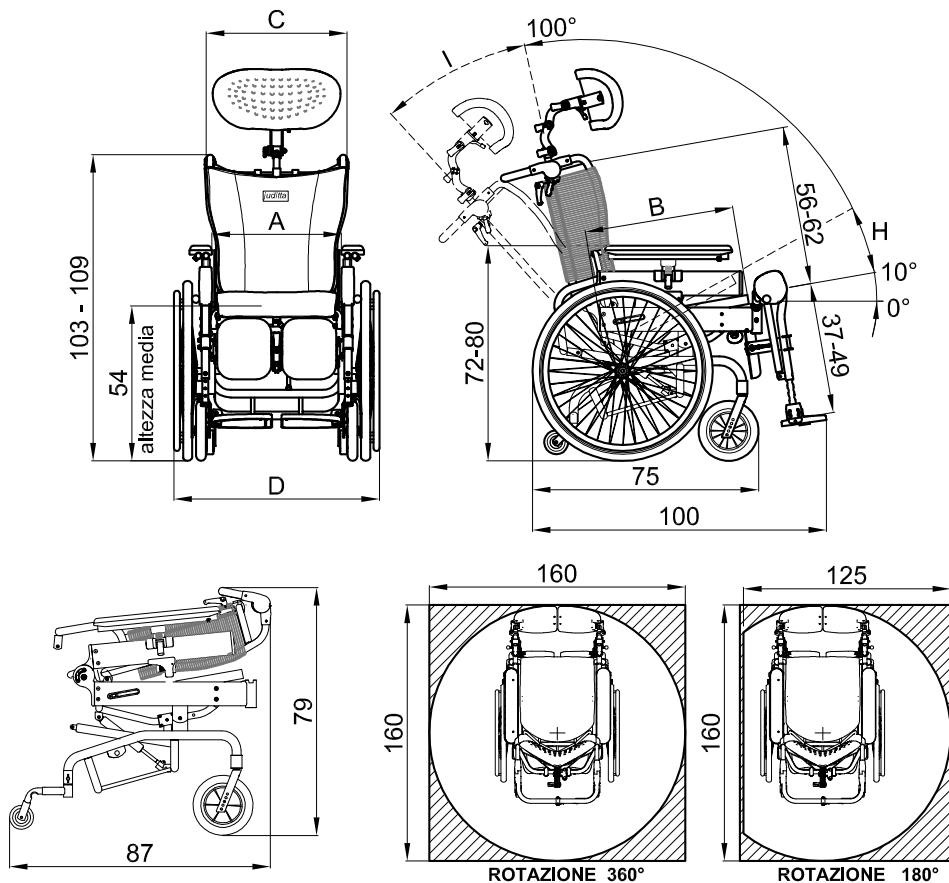
Medidas en cm



<b>JUDITTA B30</b>	<b>medida 36</b>	<b>medida 40</b>	<b>medida 45</b>	<b>medida 50</b>
<b>A Anchura del asiento</b>	36 cm	40 cm	45 cm	50 cm
<b>B Profundidad del asiento</b>	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm
<b>C Anchura del respaldo</b>	47 cm	47 cm	52 cm	57 cm
<b>D Anchura total</b>	62 cm	62 cm	67 cm	72 cm
<b>H Inclinación del asiento (bascu-lación)</b>	da 10° a 35°			
<b>H Inclinación del respaldo</b>	da 10° a 38°			
Peso del dispositivo	38 kg	38 kg	41 kg	42 kg
Capacidad máx	120 kg	120 kg	130 kg	140 kg

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo

Medidas en cm



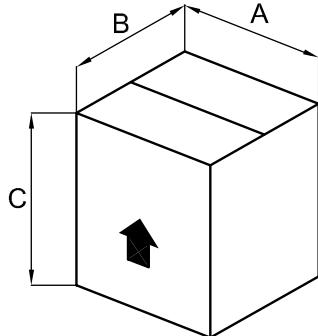
JUDITTA B60	medida 36	medida 40	medida 45	medida 50
A Anchura del asiento	36 cm	40 cm	45 cm	50 cm
B Profundidad del asiento	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm	40-43-46-49 cm
C Anchura del respaldo	47 cm	47 cm	52 cm	57 cm
D Anchura total	69 cm	69 cm	74 cm	79 cm
H Inclinación del asiento (bascu-lación)	da 10° a 35°			
H Inclinación del respaldo	da 10° a 38°			
Peso del dispositivo	40 kg	40 kg	42 kg	43 kg
Capacidad máx	120 kg	120 kg	130 kg	140 kg

Las medidas separadas de una raya, llevan un reglaje mínimo y máximo



# PREPARACIÓN INICIAL

## INFORMACIÓN SOBRE EL EMBALAJE



JUDITTA B30	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
<b>Medida 36</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 40</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 45</b>	80	71	83	0.47	45
<b>Medida 50</b>	80	71	83	0.47	46

JUDITTA B12	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
<b>Medida 36</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 40</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 45</b>	80	71	83	0.47	45
<b>Medida 50</b>	80	71	83	0.47	46

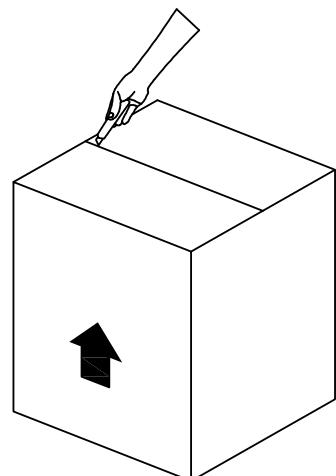
JUDITTA B6 0	A cm	B cm	C cm	VOLUMEN m³	PESO kg
<b>Medida 36</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 40</b>	80	71	83	0.47	44
<b>Medida 45</b>	80	71	83	0.47	45
<b>Medida 50</b>	80	71	83	0.47	46



## COMO SACAR EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA DE LA CAJA

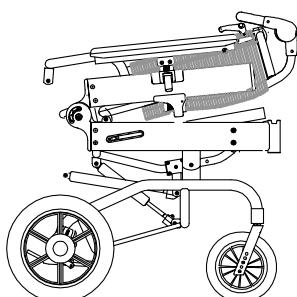
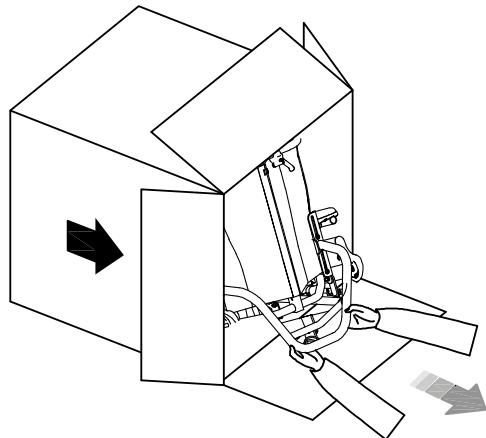
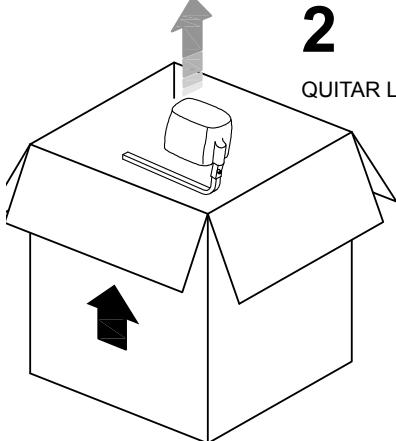
**1**

**¡ATENCIÓN!**  
**CORTAR SIN EJERCER DEMASIADA**  
**PRESIÓN CON LA HOJA, DE MODO DE NO**  
**DAÑAR EL CONTENIDO DE LA CAJA**



**2**

QUITAR LOS ACCESORIOS



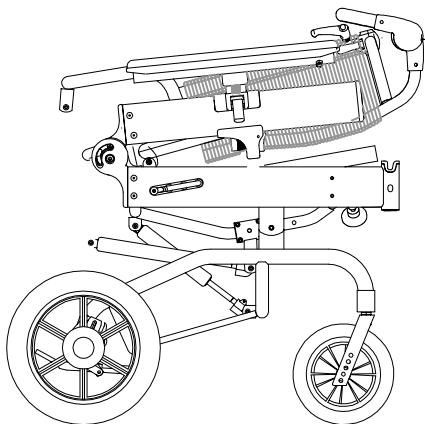
**3**

**INCLINAR LA CAJA Y PRESTAR**  
**ATENCIÓN A **NO RAYAR** EL CONTENIDO**  
**DURANTE LA EXTRACCIÓN**

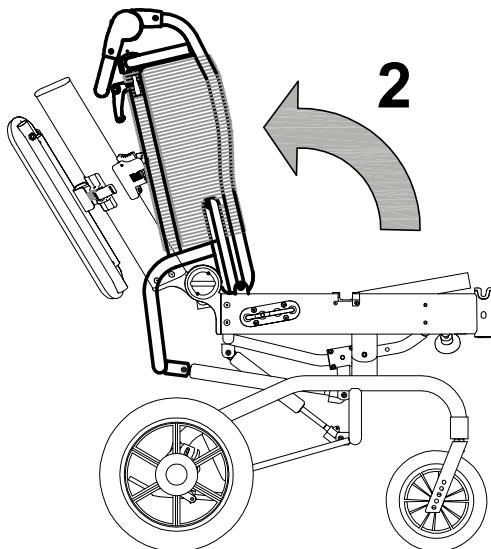
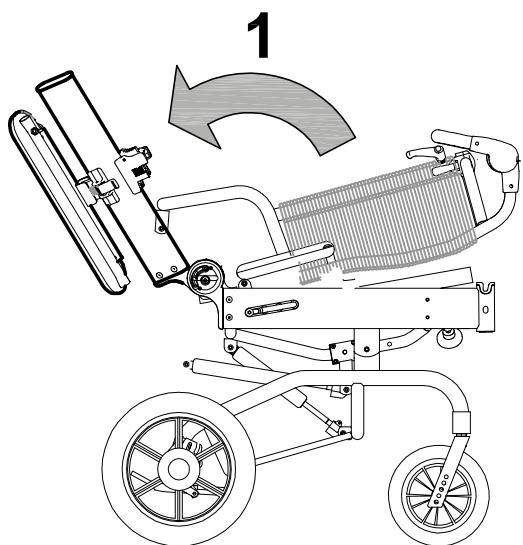
JUDITTA después de la extracción

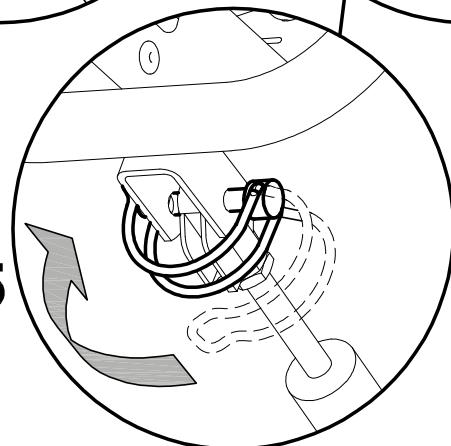
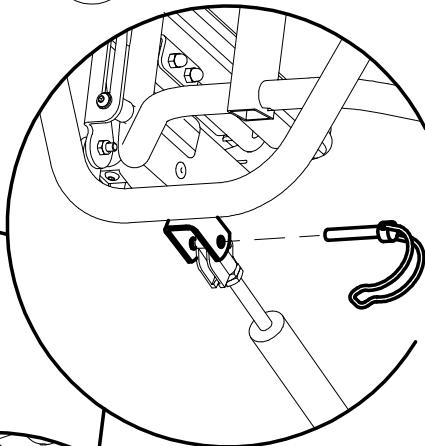
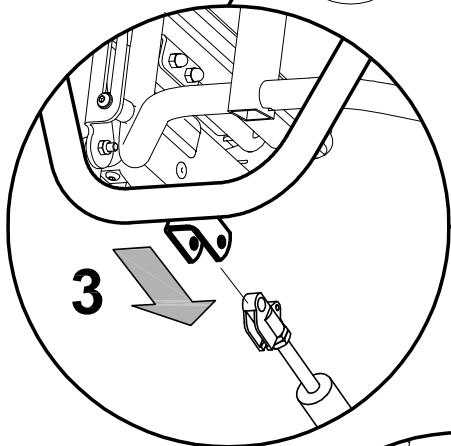
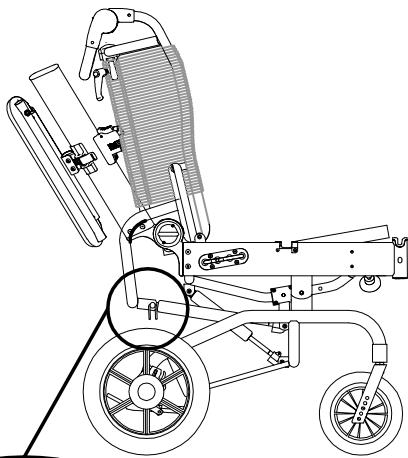


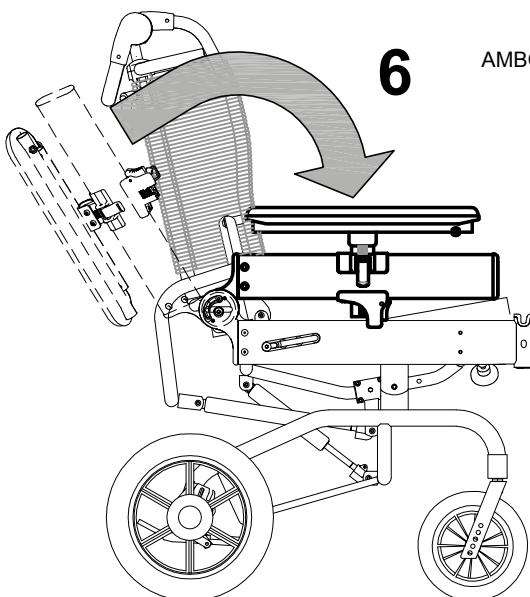
## MONTAJE



AMBOS LOS LATERALES

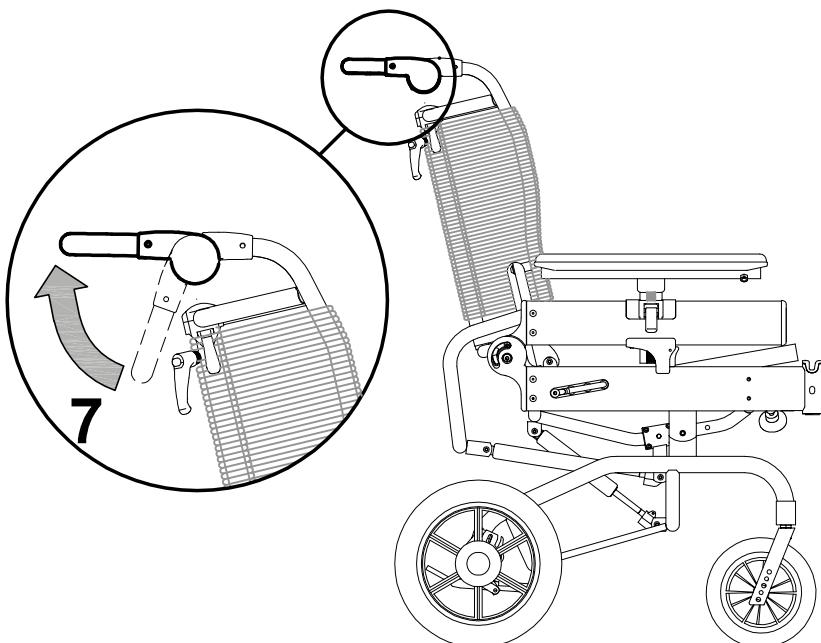






AMBOS LOS LATERALES

**CLICK**



**7**



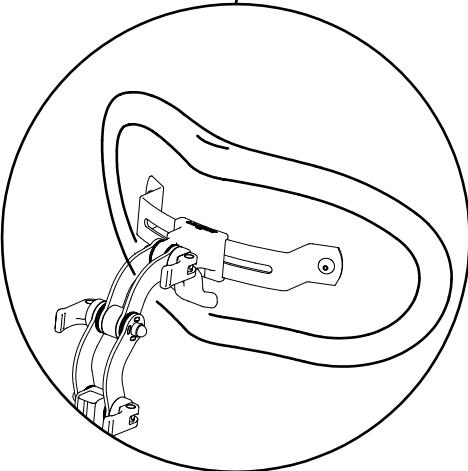
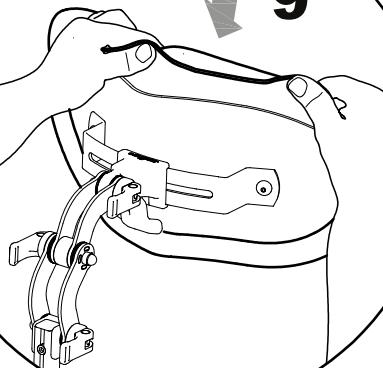
Logo Ormesa en la parte superior

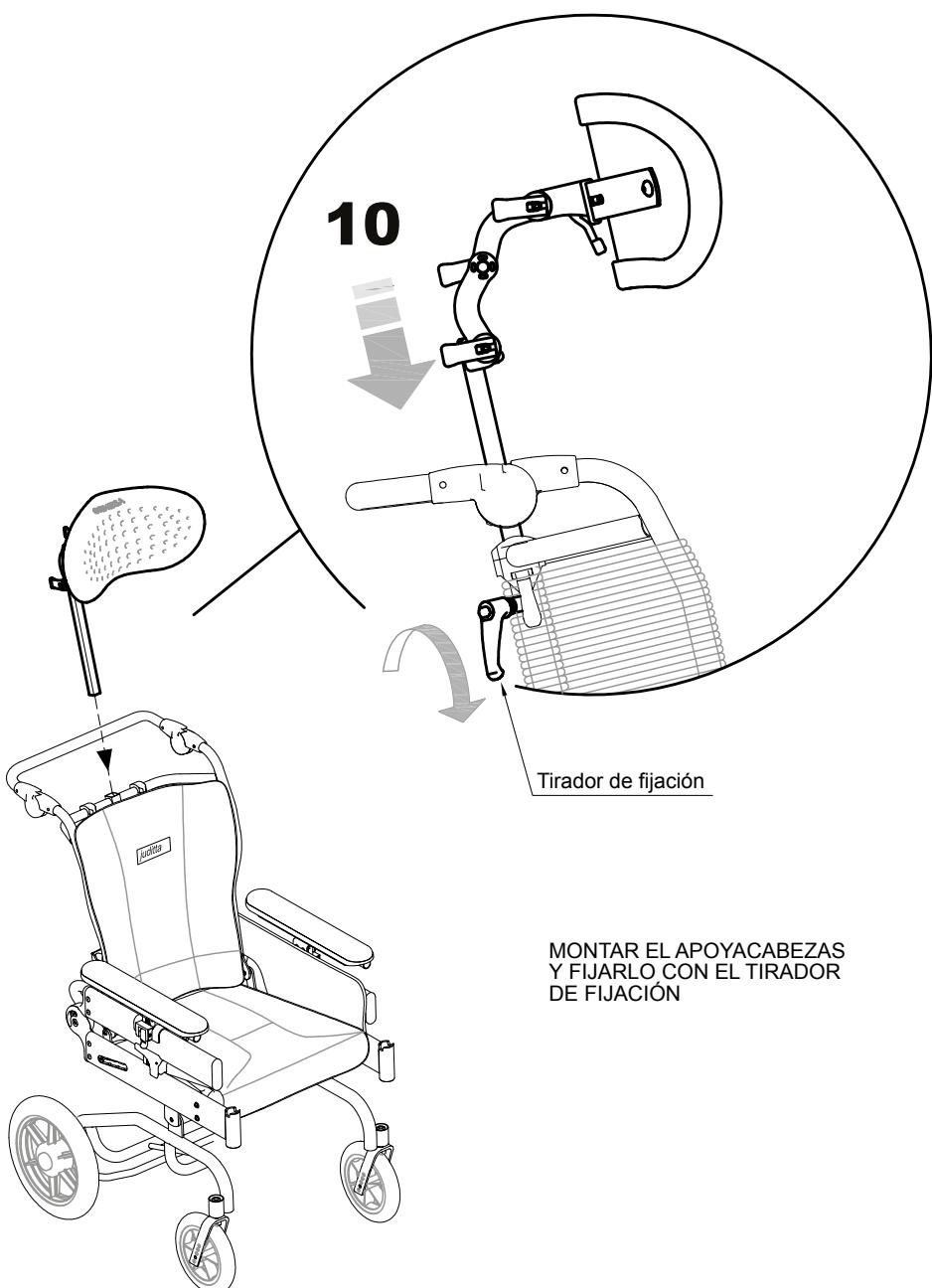
**8**

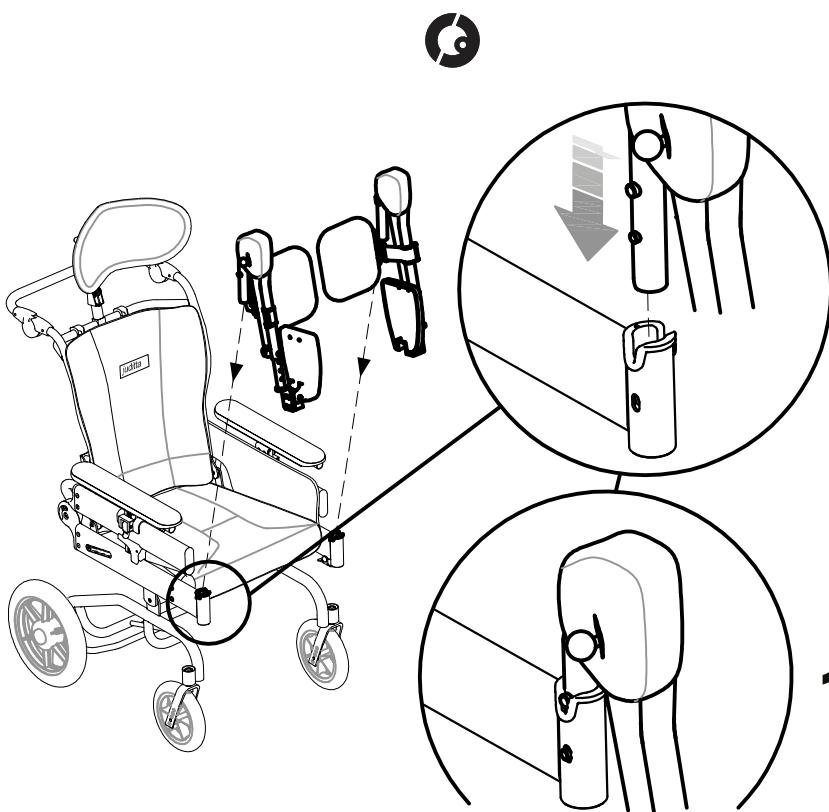


VISTA DESDE ATRÁS

**9**

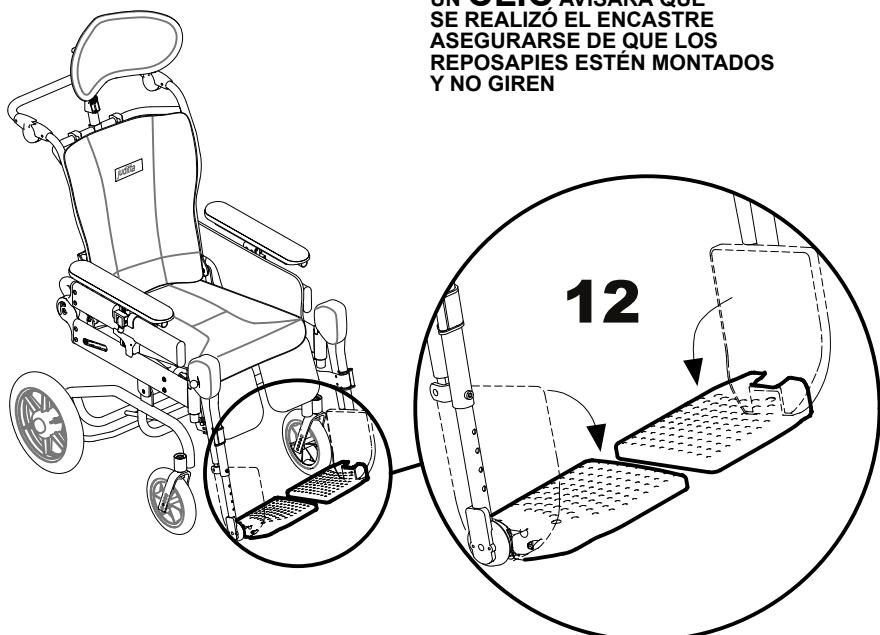






11

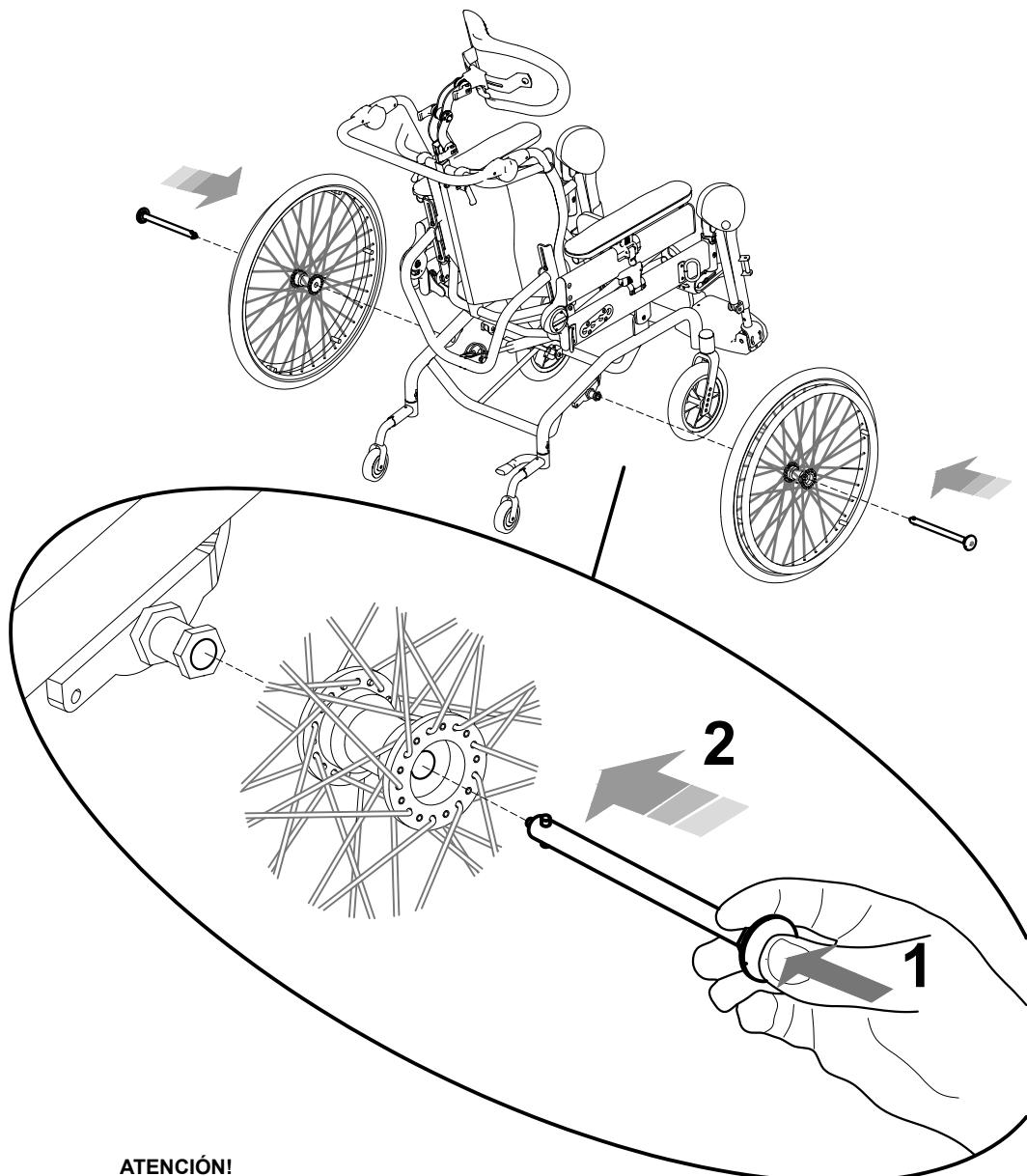
UN **CLIC** AVISARÁ QUE SE REALIZÓ EL ENCASTRE  
ASEGURARSE DE QUE LOS  
REPOSAPIES ESTÉN MONTADOS  
Y NO GIREN



12



## MONTAJE DE LAS RUEDAS DE AUTOPROPULSIÓN (versión B60)

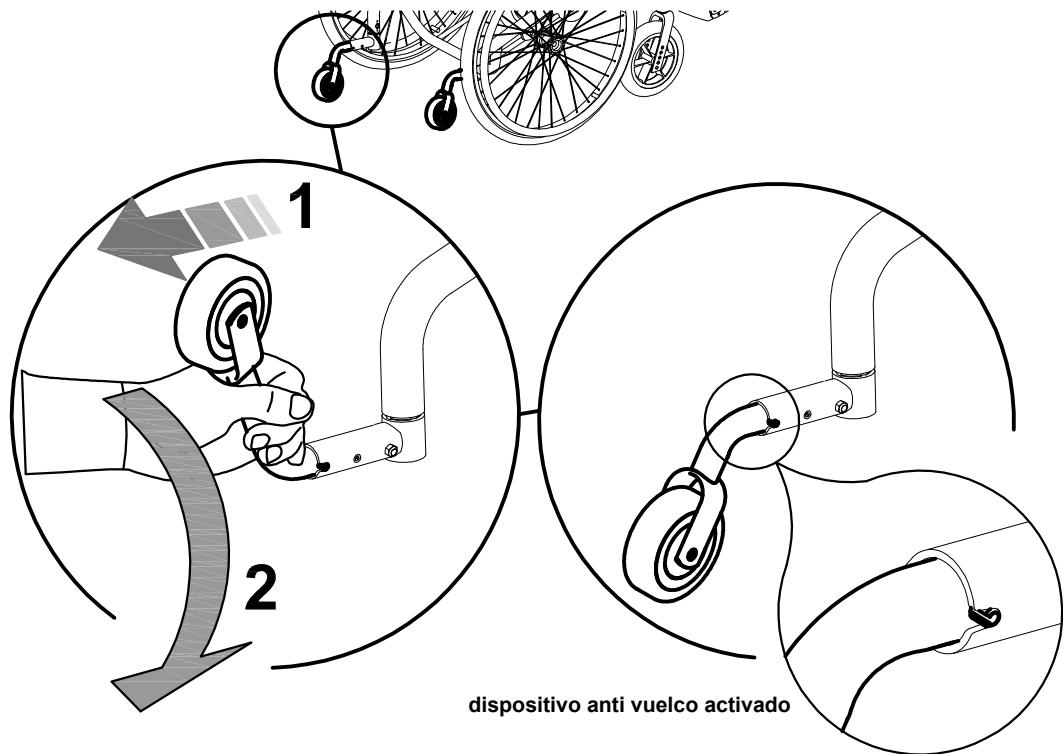


### ATENCIÓN!

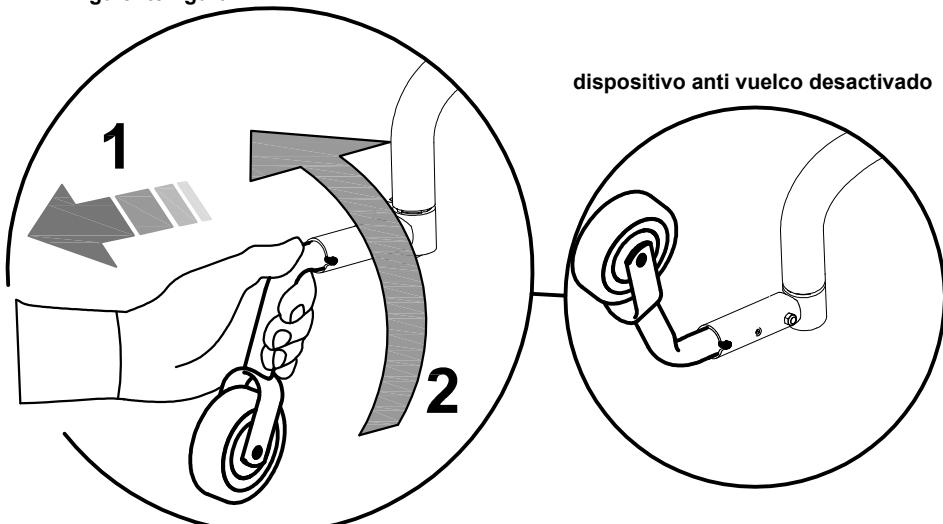
para extraer las ruedas de autopropulsión, efectuar el procedimiento inverso



## ACTIVACIÓN del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (versión B60)



Para desactivar el dispositivo anti vuelco, efectuar el procedimiento inverso. Ver la siguiente figura

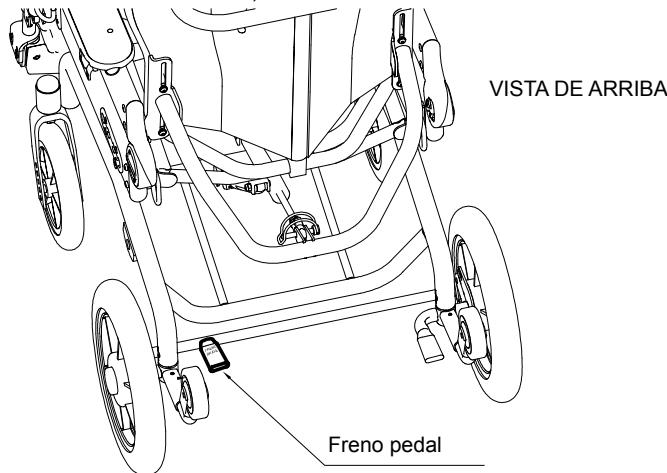




## CÓMO FUNCIONA Y CÓMO SE USA EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA

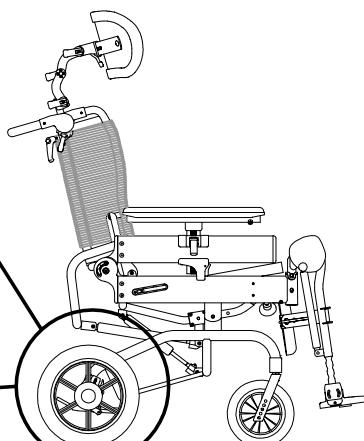
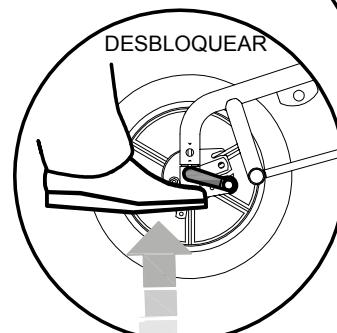
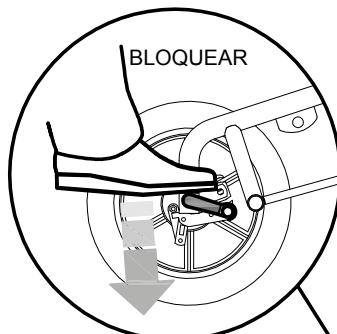
### FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE

(versión B30 con ruedas traseras de 30 cm)



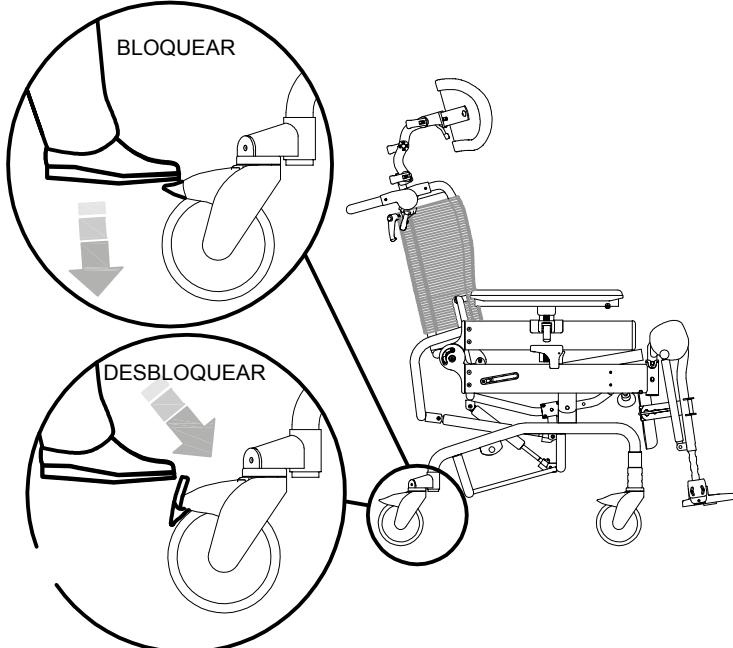
**ATENCIÓN!**

ANTES DE COLOCAR O QUITAR EL USUARIO DE EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE Y ANTES DE EVENTUALES REGULACIONES DE LAS PIEZAS ES OBLIGATORIO FRENAR EL DISPOSITIVO

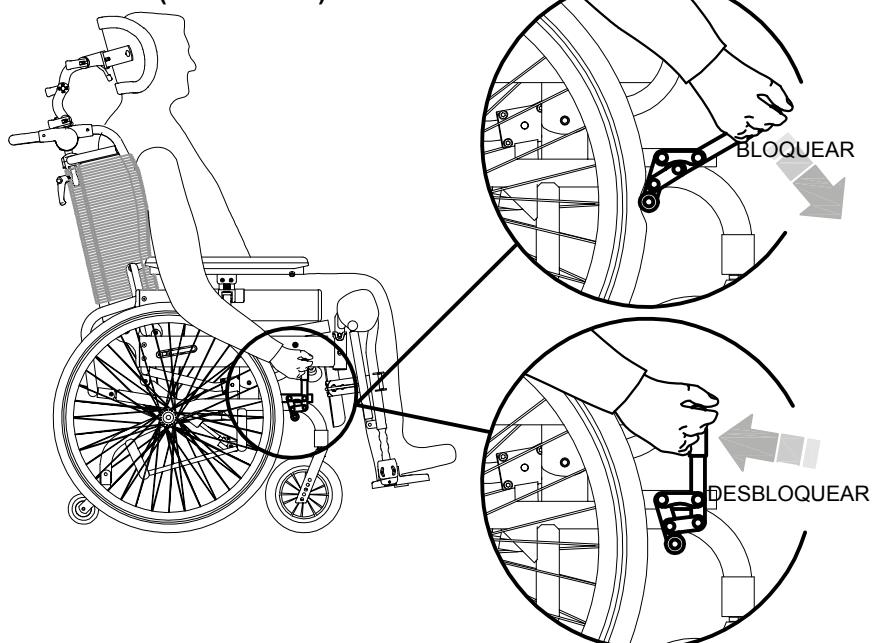




## FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE (modelo B12)



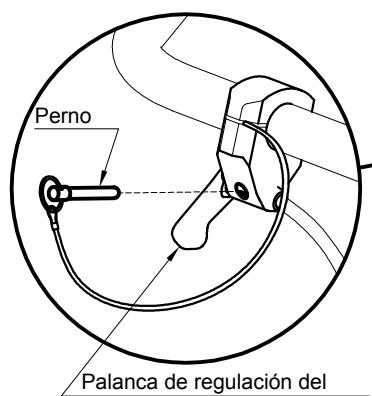
## FRENADO de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE (modelo B60)



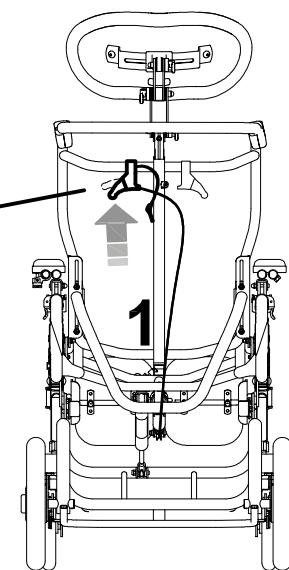


## REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del RESPALDO

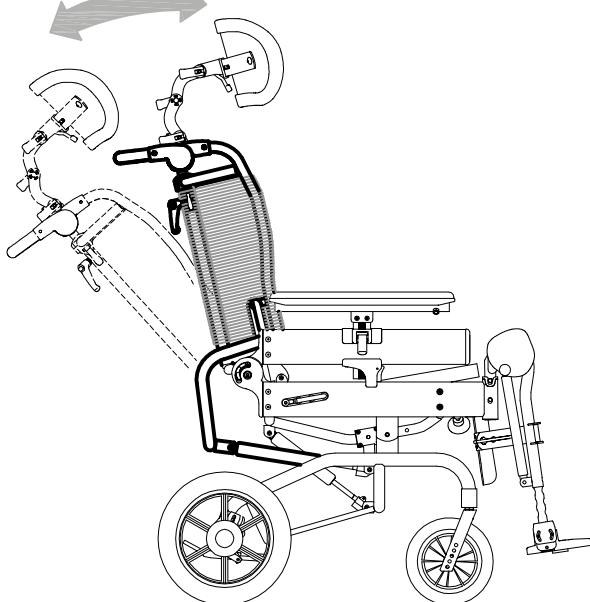
VISTA DESDE ATRÁS



Para bloquear la regulación del respaldo, inserir el perno en el agujero de la palanca



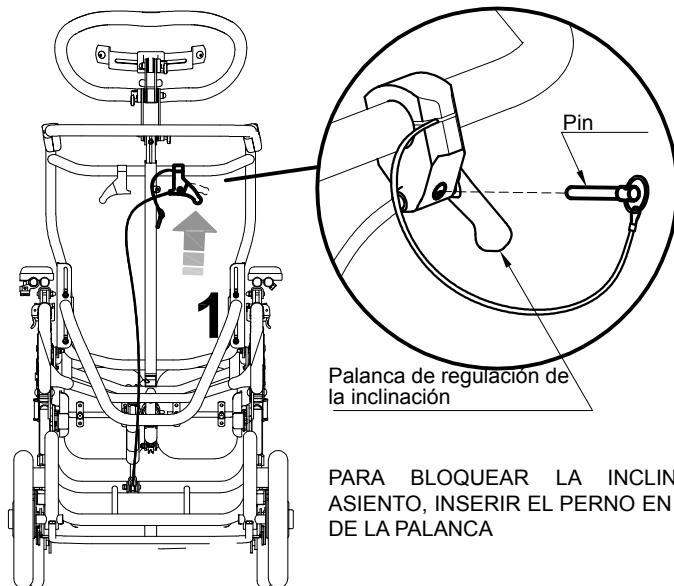
2



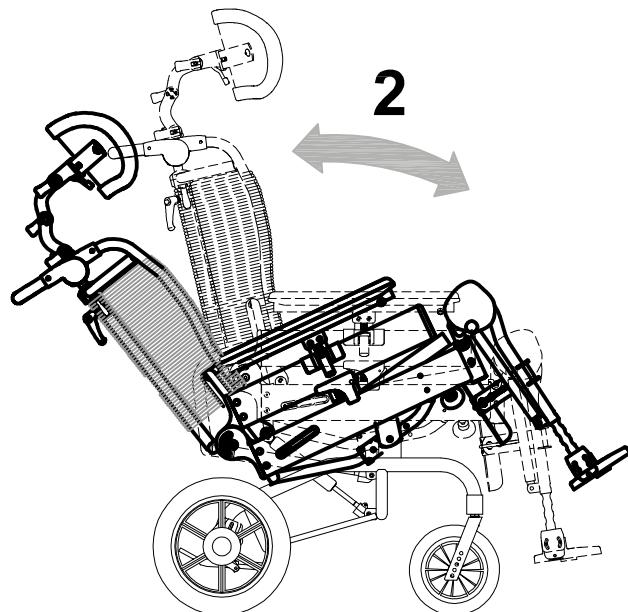


## REGULACIÓN de la INCLINACIÓN del ASIENTO (BASCULACIÓN)

VISTA DESDE ATRÁS

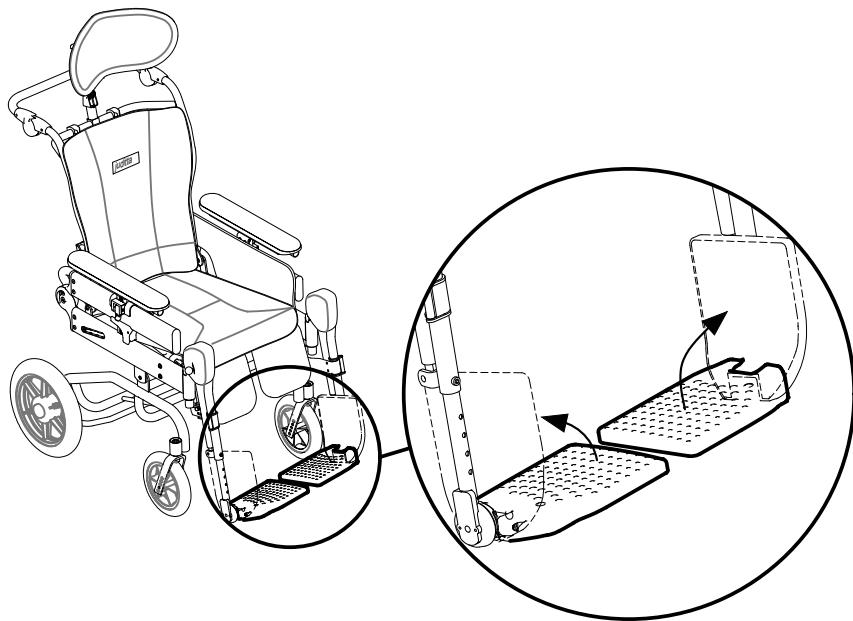


PARA BLOQUEAR LA INCLINACIÓN DEL ASIENTO, INSERIR EL PERO EN EL AGUJERO DE LA PALANCA



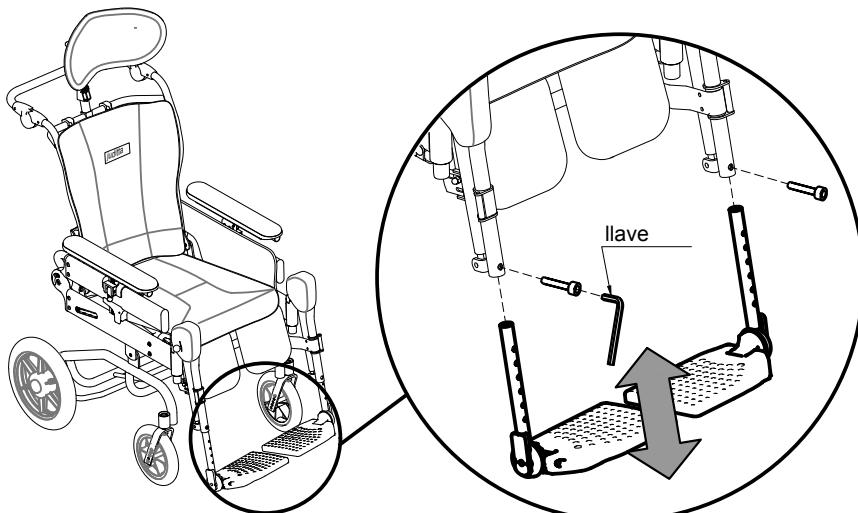


## CIERRE de LA PLATAFORMA DE LOS REPOSAPIES



## REGULACIÓN DE LA ALTURA de los APOYAPIÉS

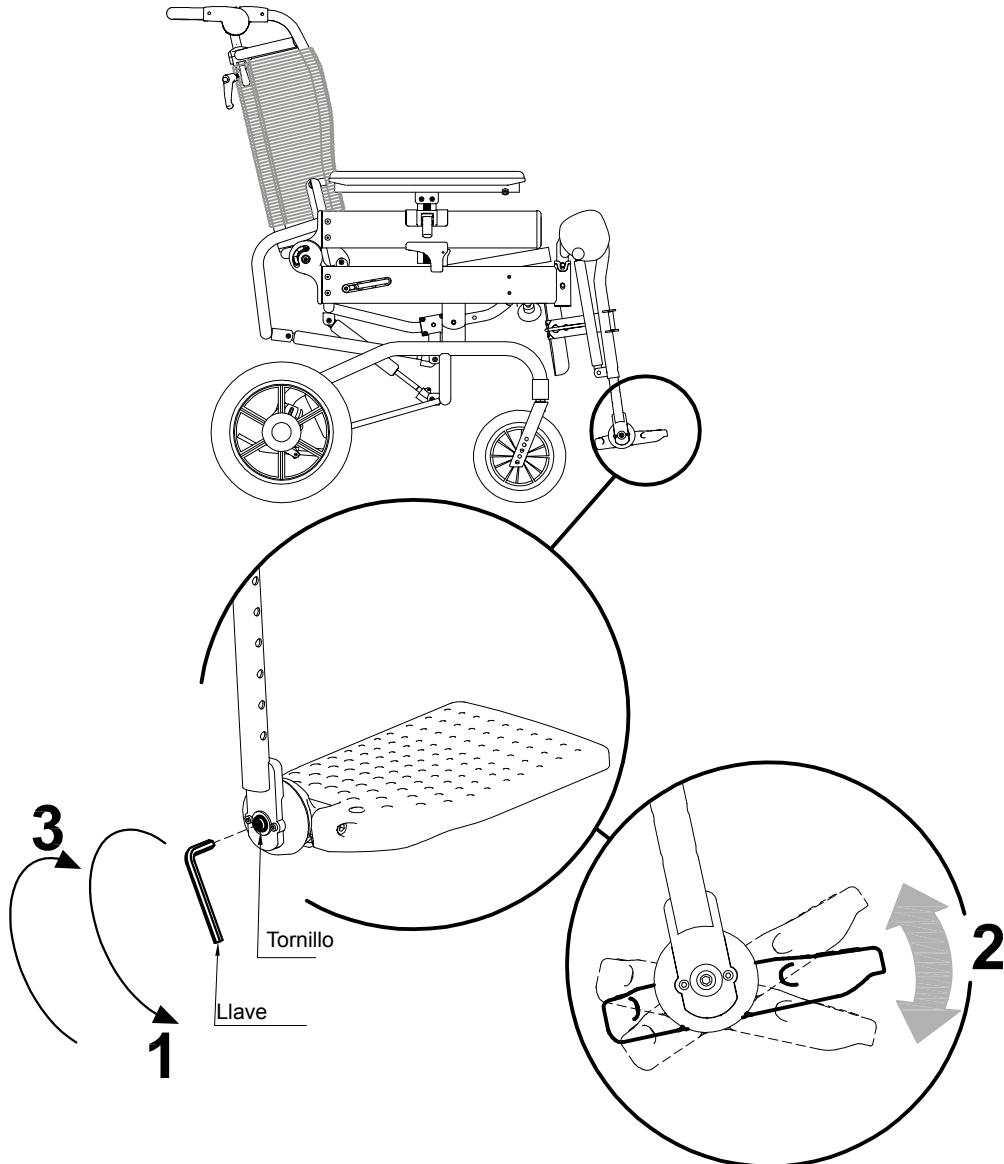
- 1) DESENROSCAR LAS TUERCAS Y QUITAR LOS TORNILLOS CON LAS LLAVES SUMINISTRADAS
- 2) COLOCAR LOS APOYAPIÉS A LA ALTURA DESEADA
- 3) COLOCAR LOS TORNILLOS Y APRETAR LAS TUERCAS





## REGULACIÓN EN INCLINACIÓN DE LAS PLATAFORMAS DE LOS REPOSAPIES

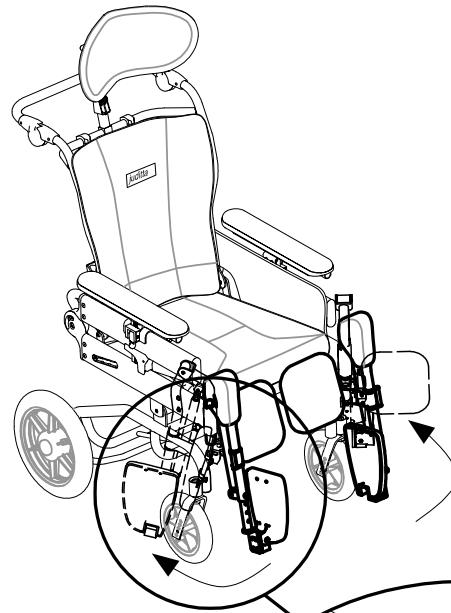
- 1) AFLOJAR EL TORNILLO CON LA LLAVE
- 2) AJUSTAR LOS APOYAPIES EN INCLINACIÓN
- 3) APRETAR EL TORNILLO





## ROTACIÓN de los REPOSAPIES

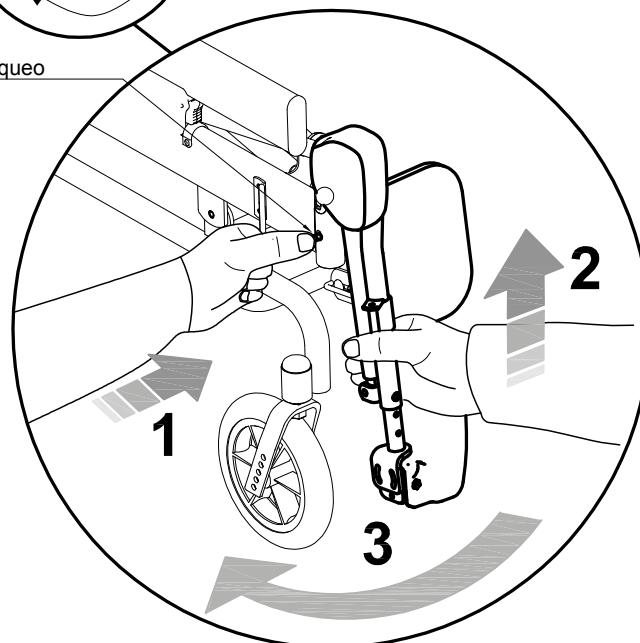
- 1) APRETAR EL PULSADOR DE BLOQUEO
- 2) 3. SUBIR LIGERAMENTE LOS REPOSAPIES Y GIRAR HACIA AFUERA



**¡ATENCIÓN!**

PARA CERRAR EL REPOSAPIES  
BASTA GIRARLO HASTA LA POSI-  
CIÓN INICIAL (hacia adentro). UN  
CLIC INDICARÁ QUE SE REALIZÓ EL  
BLOQUEO.

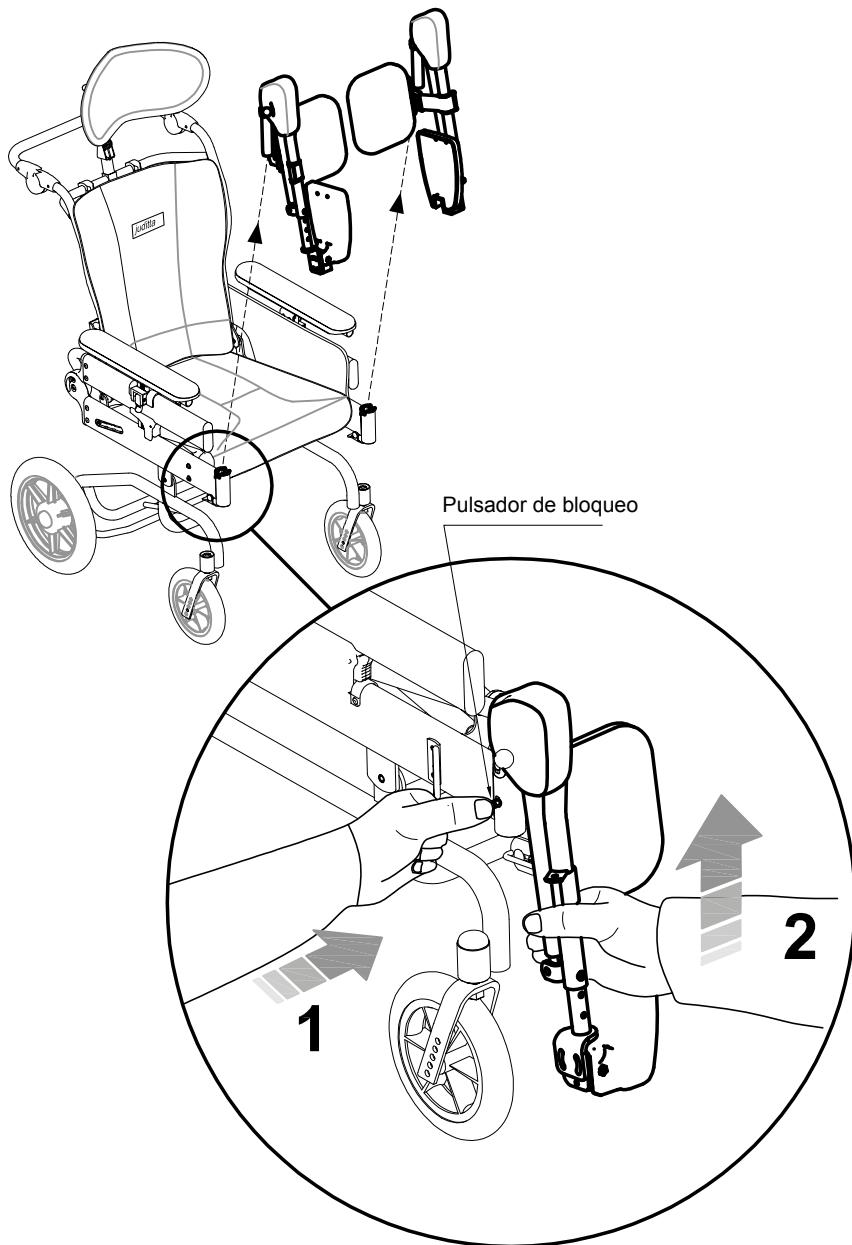
Pulsador de bloqueo





## EXTRACCIÓN de los REPOSAPIES

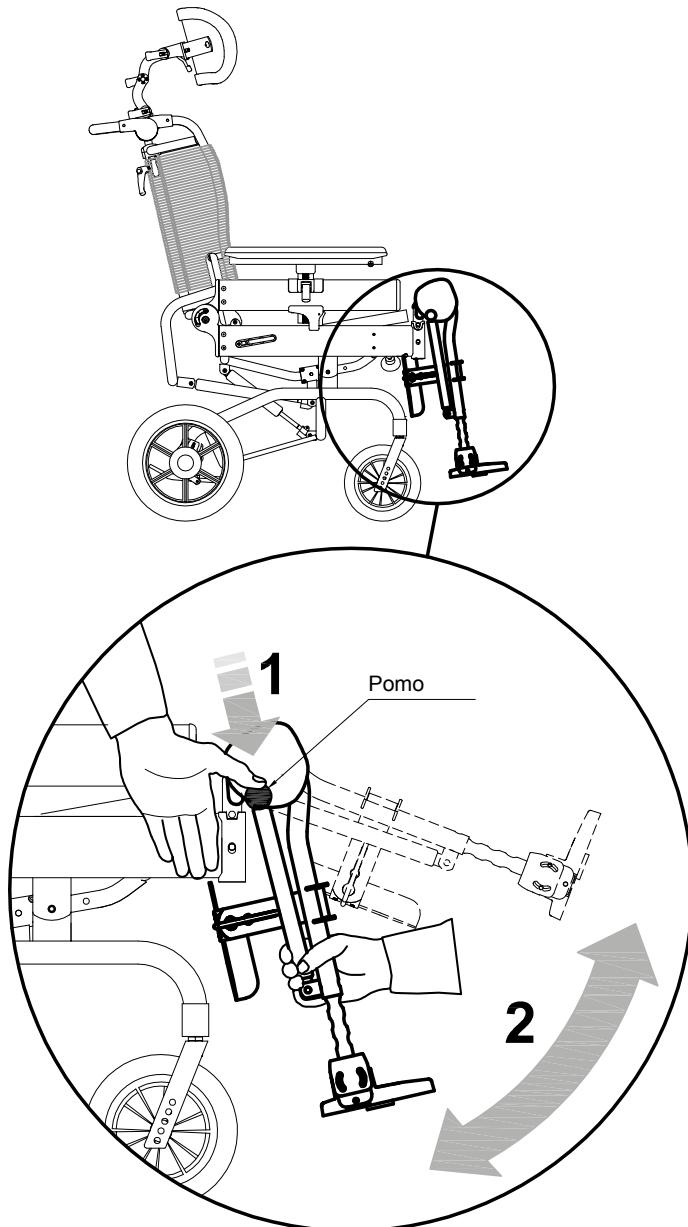
- 1) APRETAR EL PULSADOR DE BLOQUEO
- 2) EXTRAER EL REPOSAPIES





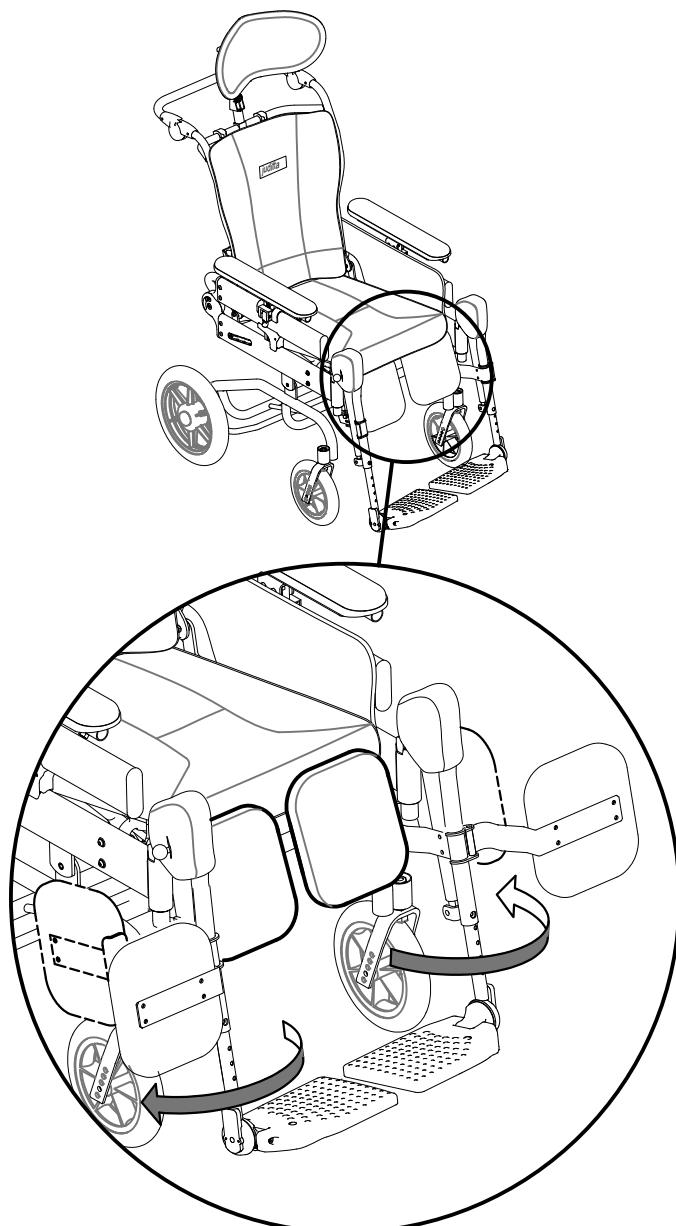
## REGULACIÓN de la INCLINACIÓN de los REPOSAPIES

- 1) TIRAR EL POMO PARA ABAJO
- 2) REGULAR AL MISMO TIEMPO LA INCLINACIÓN DEL REPOSAPIES



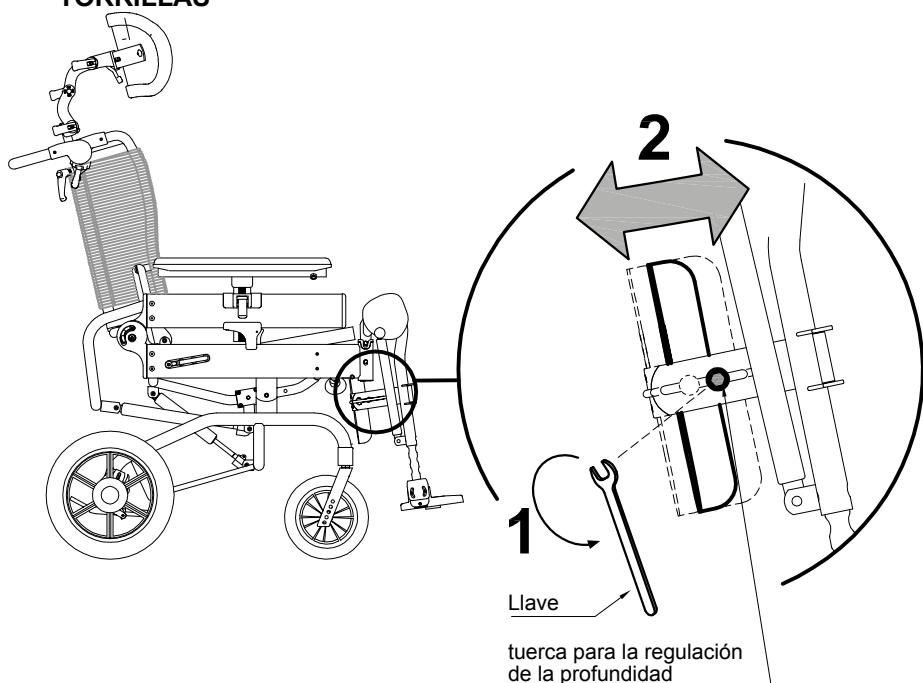


## ROTACIÓN de los SOPORTES PARA PANTORRILLAS

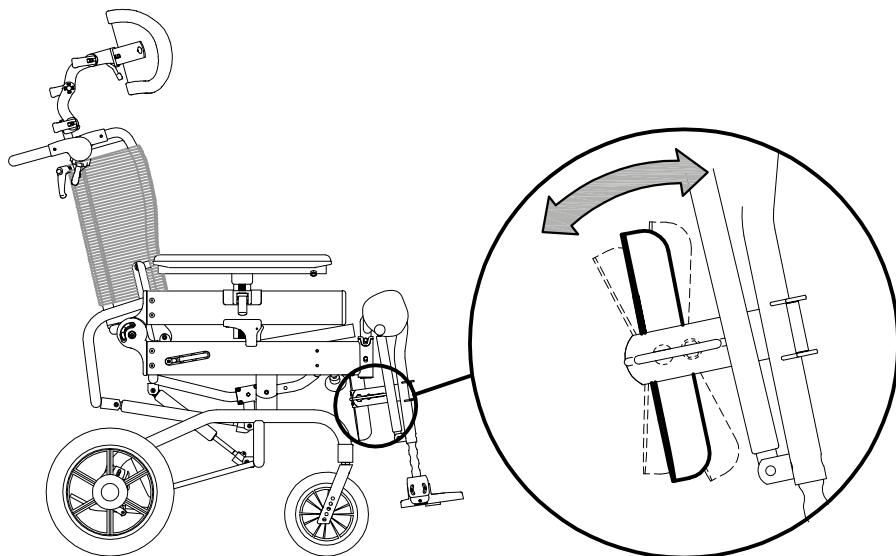




## REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS

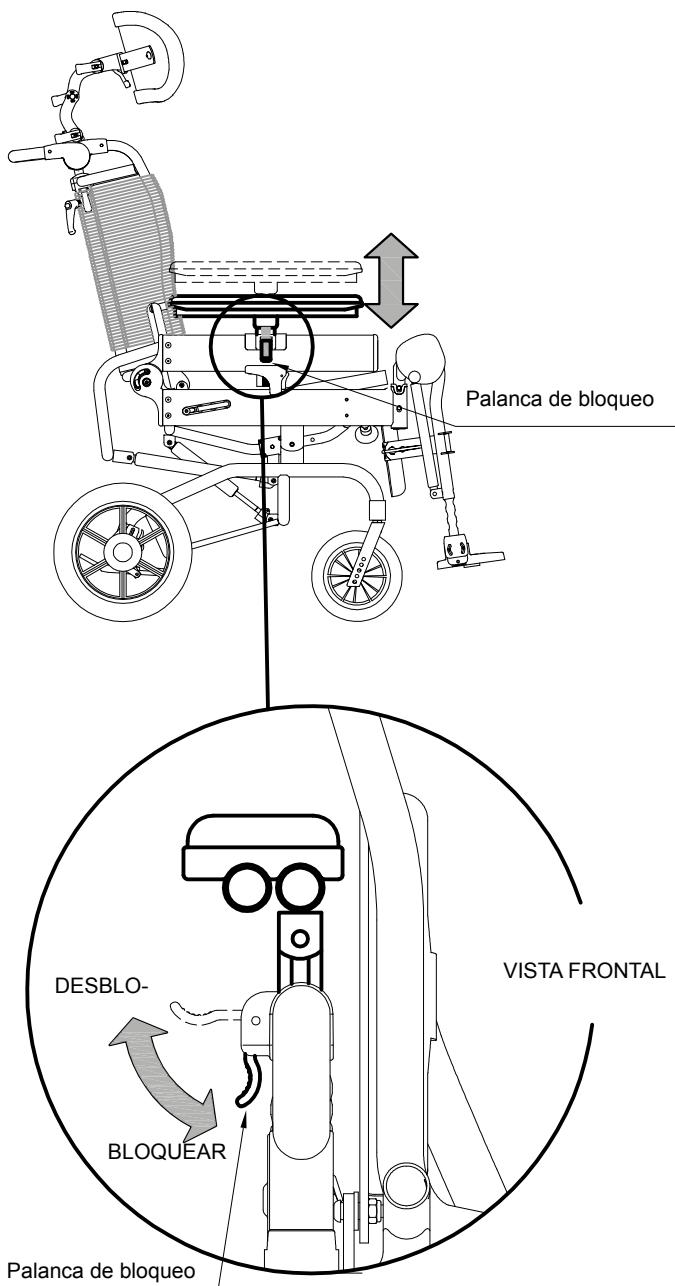


## INCLINACIÓN DE LOS SOPORTES PARA PANTORRILLAS





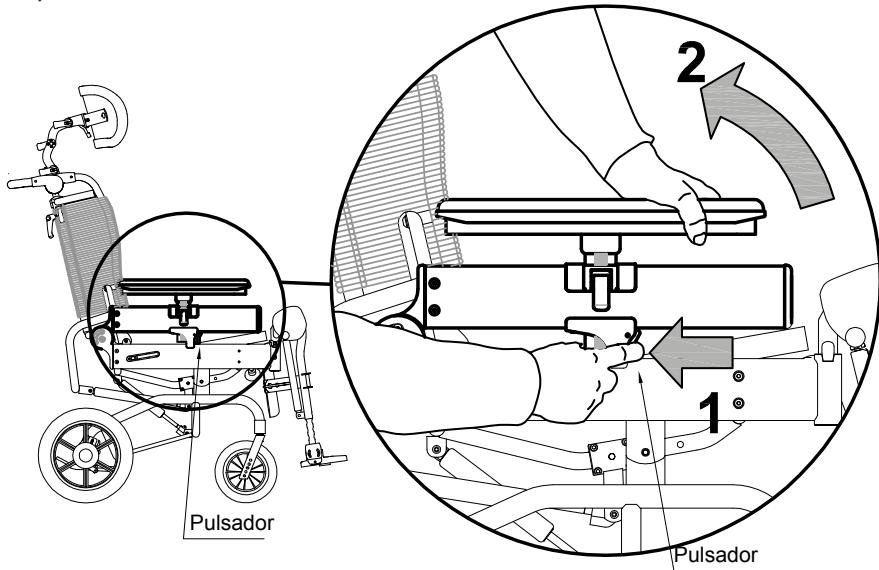
## REGULACIÓN de la ALTURA de los APOYABRAZOS



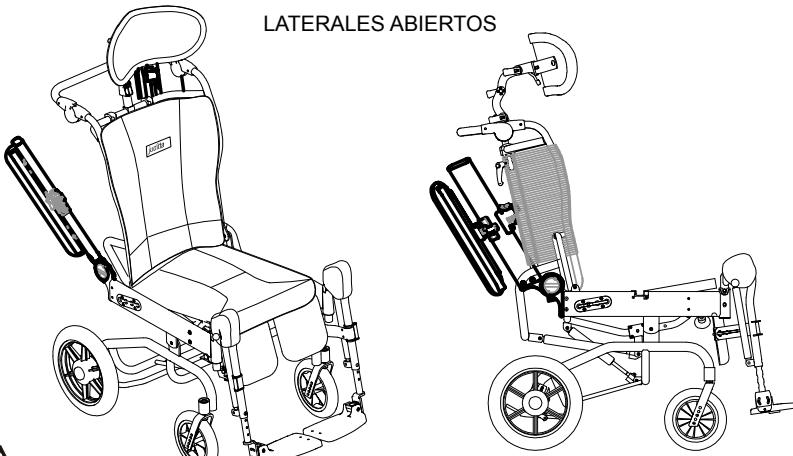


## ABERTURA de los LATERALES

- 1) APRETAR EL PULSADOR
- 2) GIRAR EL LATERAL HACIA ARRIBA



LATERALES ABIERTOS



¡ATENCIÓN!

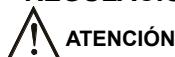
PARA CERRAR EL LATERAL BASTA GIRARLO HASTA LA POSICIÓN HORIZONTAL UN CLIC INDICARÁ QUE SE REALIZÓ EL BLOQUEO.

POR RAZONES DE SEGURIDAD, EL LATERAL TIENE LA APERTURA FRICCIÓNADA (FRENADA); VERIFICAR PERIODICAMENTE (COMO INDICADO A pág. 86) EL CORRECTO FUNCIONAMIENTO.

LLEVE EL LATERALE A LA POSICIÓN ABIERTA Y ASEGÚRESE DE QUE NO REGRESE A LA POSICIÓN CERRADA A MENOS QUE EMPUJE CON LA MANO



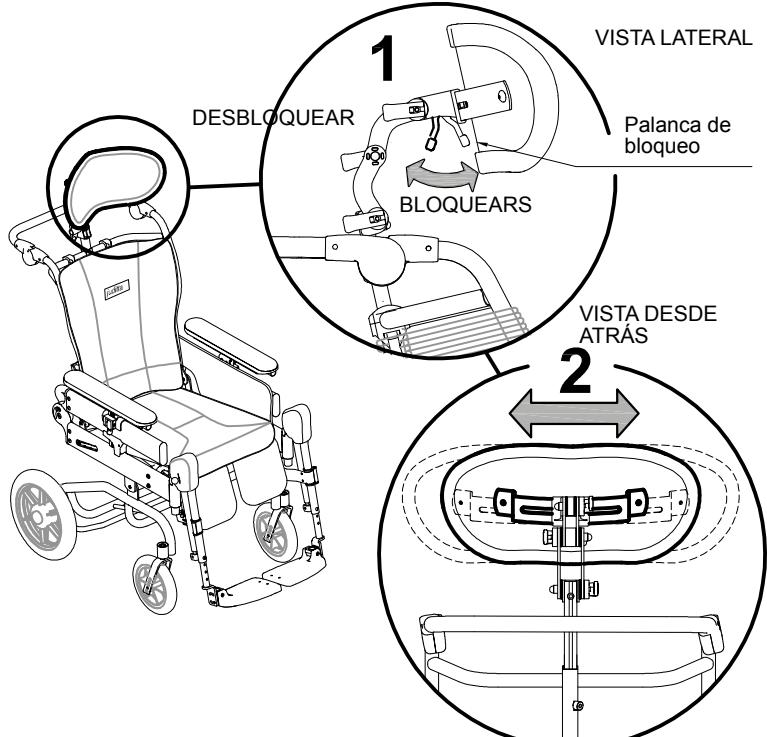
## REGULACIÓN del APOYACABEZAS



ATENCIÓN

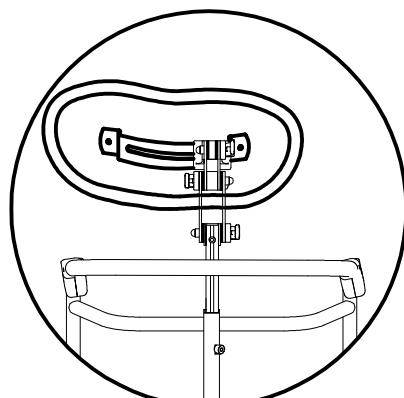
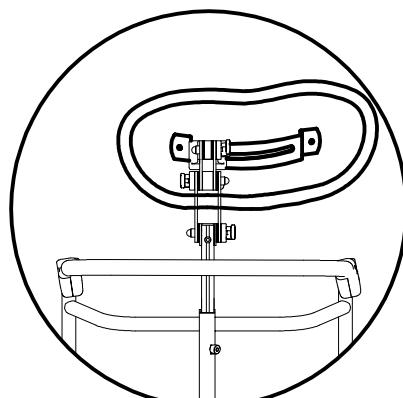
POR PRIMERO REGULAR EL APOYACABEZAS EN TRASLACIÓN LATERAL, LUEGO PROSEGUIR CON LAS OTRAS REGULACIONES

UTILIZAR AMBAS MANOS PARA REGULAR EL APOYACABEZAS



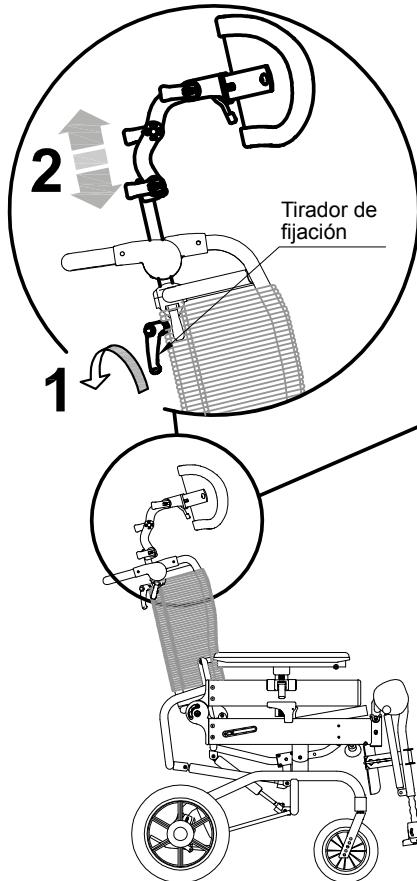
TRASLACIÓN DERECHA

TRASLACIÓN IZQUIERDA

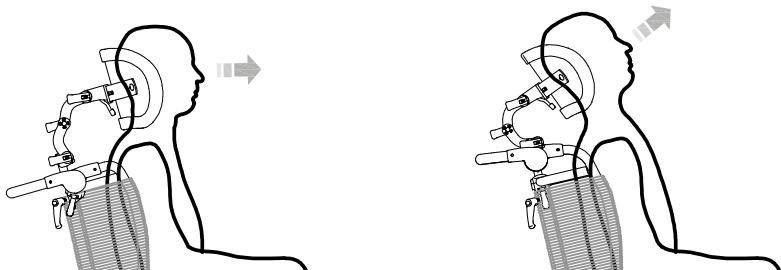
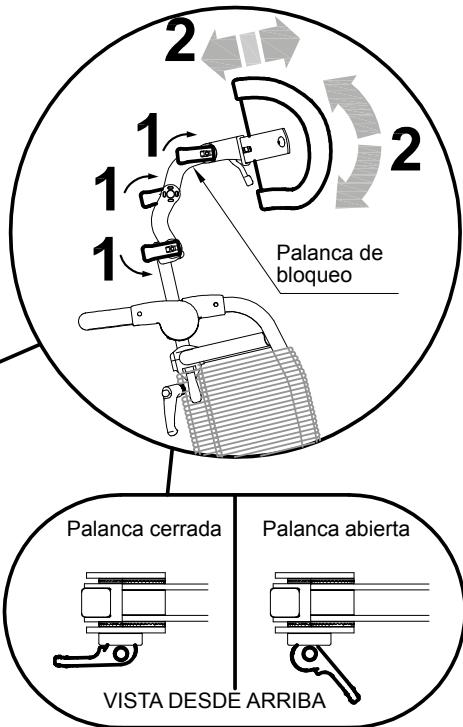




- 1) AFLOJAR EL TIRADOR DE FIJACIÓN
- 2) REGULAR LA ALTURA DEL APOYACABEZAS, APRETAR EL



- 1) ABRID LAS TRES PALANCAS DE BLOQUEO
- 2) AJUSTAD LA INCLINACIÓN Y LA PROFUNDIDAD DEL APOYACABEZA. CERRAD LAS PALANCAS DE BLOQUEO.





## REGULACIÓN de la PROFUNDIDAD del ASIENTO

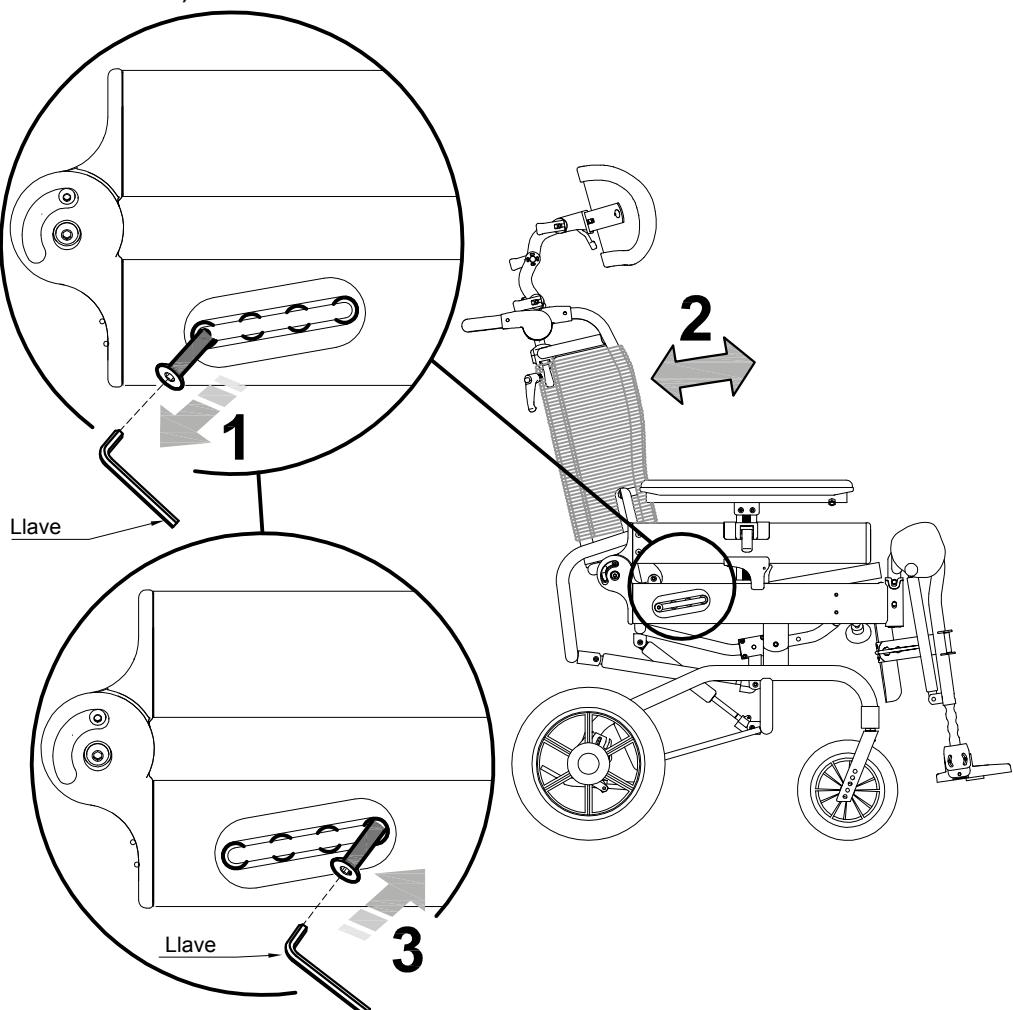
Se consigue regulando:

I Los dos tornillos puestos en los laterales

II El buje central abajo del asiento

Para un correcto posicionamiento hacer referencia a la tabla de la pág.48.

- 
- I**
- 1) AFLOJAR LOS DOS TORNILLOS PUESTO EN LOS LATERALES DERECHA E IZQUIERDA
  - 2) DESPLAZAR EL RESPALDO EN LA POSICIÓN DESEADA
  - 3) APRETAR LOS TORNILLO





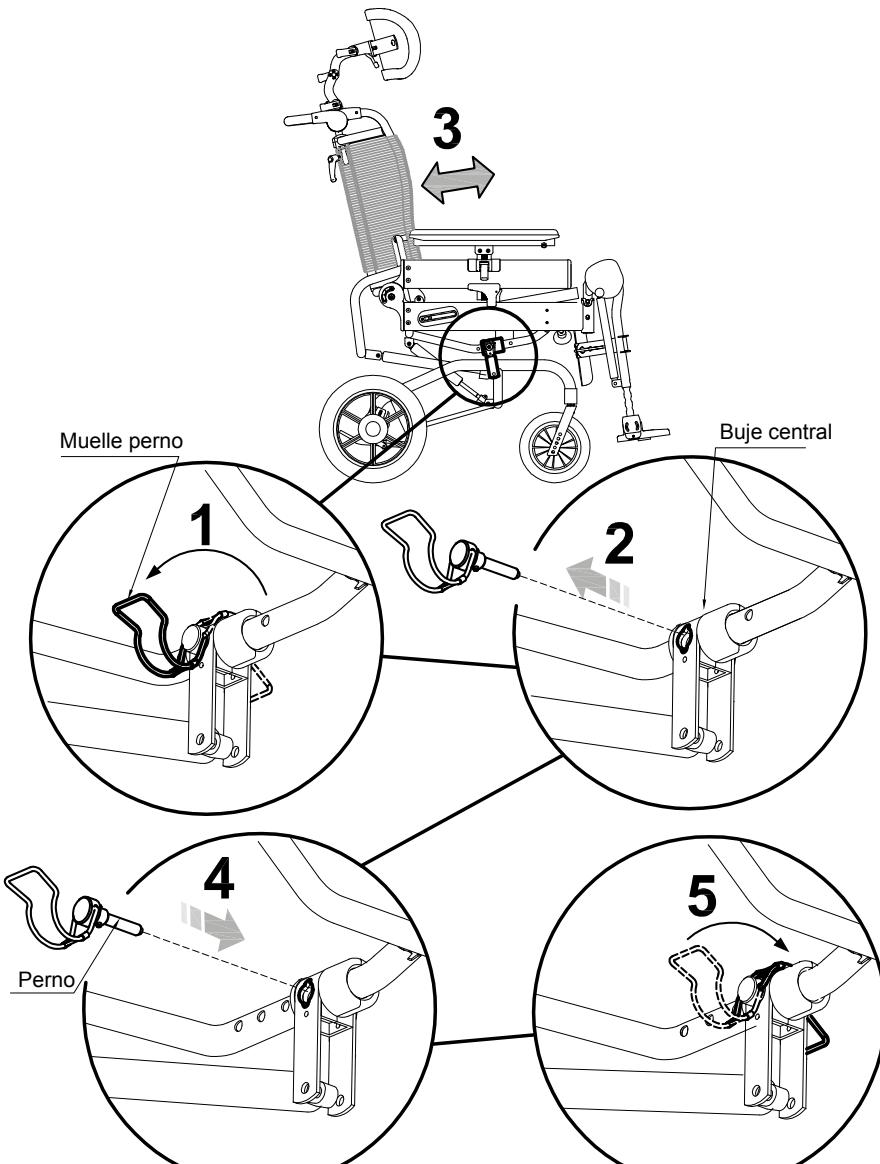
1) ABRIR EL MUELLE DEL PERNO EN EL BUJE CENTRAL COLOCADO ABAJO DEL ASIENTO

**II**

2) EXTRAER EL PERO

3-4) DESPLAZAR EL BUJE CENTRAL (ENTONCES EL RESPALDO) COMO INDICA EN LA TABLA DE LA PÁG. 48

5) CERRAR EL MUELLE

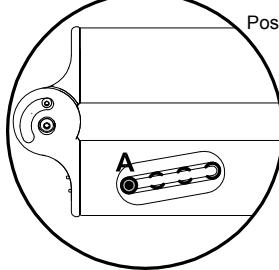
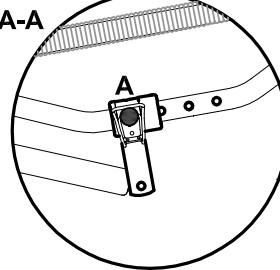
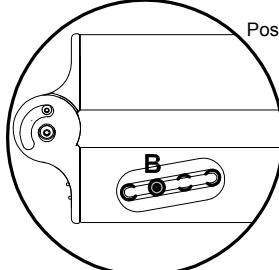
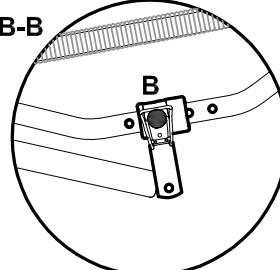
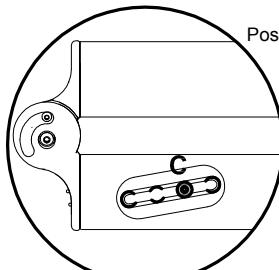
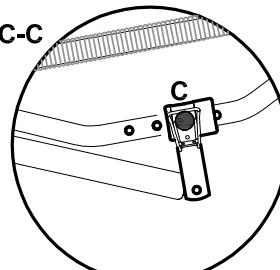
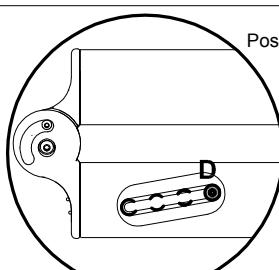
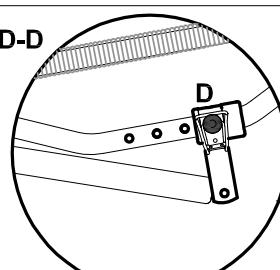




**¡ATENCIÓN!**

**RESPETAR LAS INDICACIONES EN LA TABLA.**

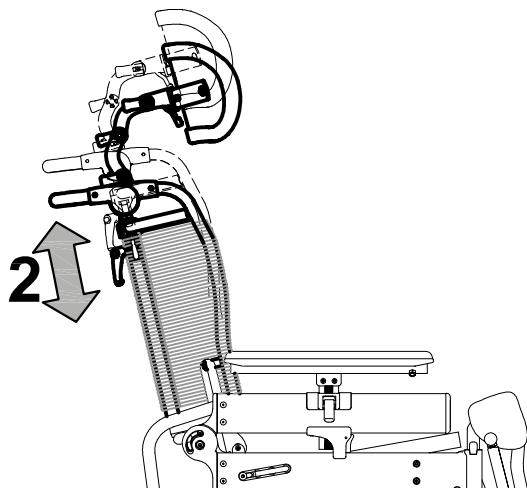
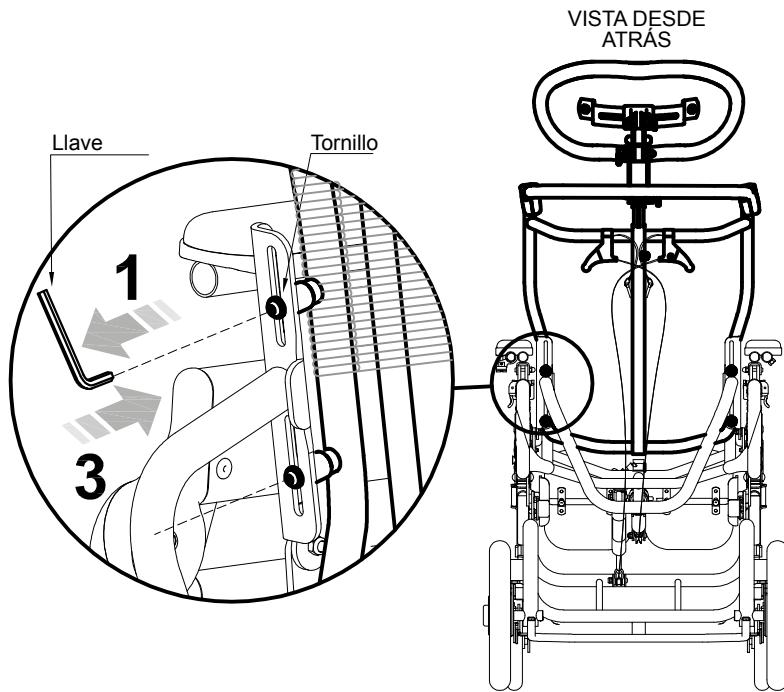
**UN POSICIONAMIENTO DIFERENTE DE LO INDICADO COMPROMETE LA ESTABILIDAD  
DE EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE**

	I	II
cm 49		
cm 46		
cm 43		
cm 40		



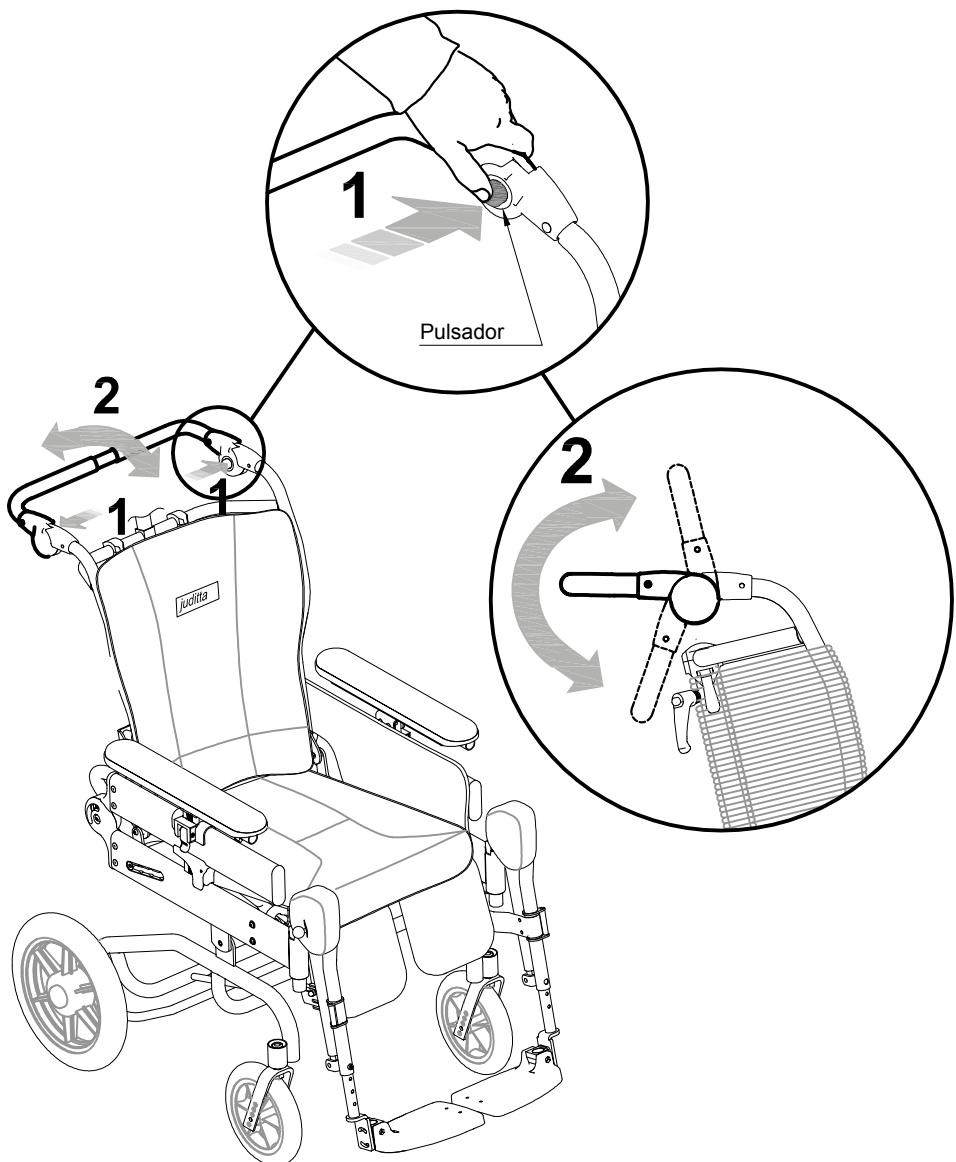
## REGULACIÓN DEL RESPALDO EN ALTURA

- 1) AFLOJAR LOS CUATRO TORNILLOS PUESTOS DETRÁS DEL RESPALDO
- 2) REGULAR LA ALTURA DEL RESPALDO
- 3) APRETAR LOS CUATRO TORNILLOS



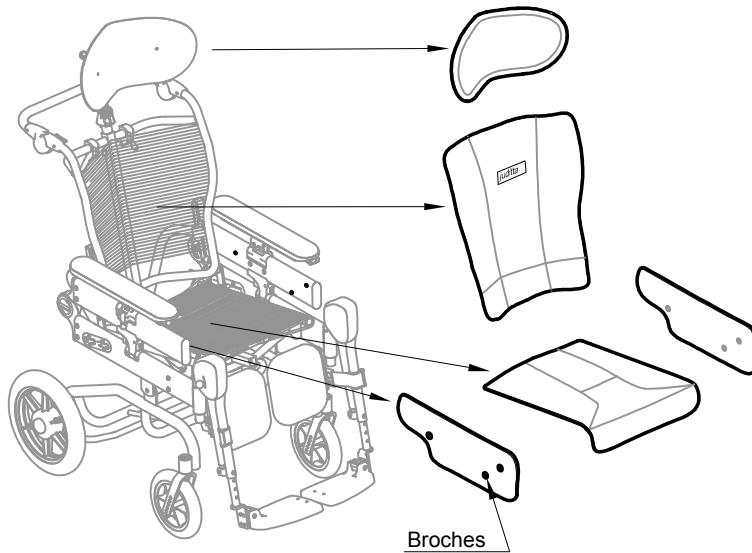


## REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN DEL MANILLAR

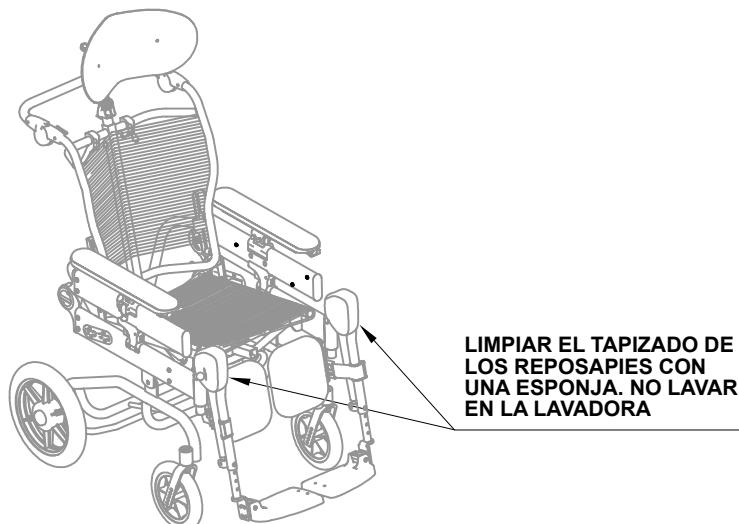


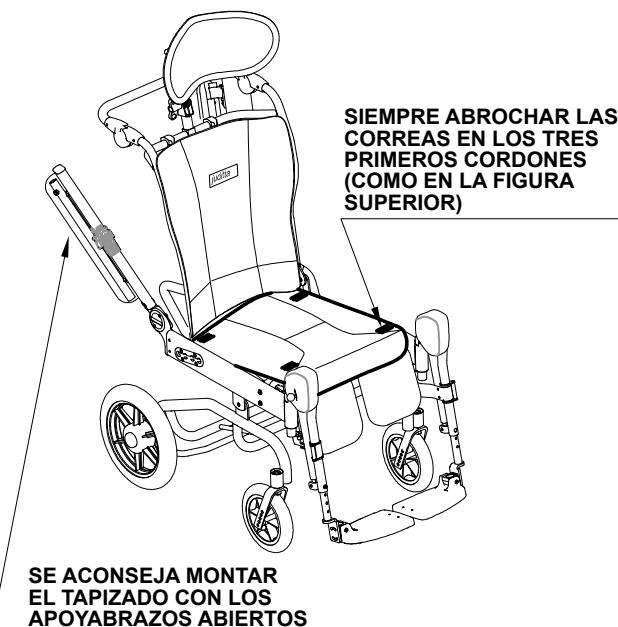
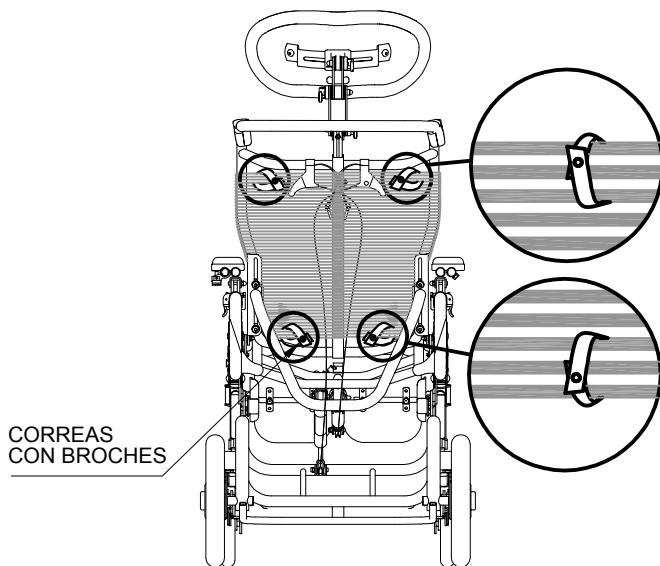


## CÓMO QUITAR el TAPIZADO para LAVAR



PARA LAVAR EL TAPIZADO VER LA PÁG 86







## MONTAJE DE LOS COMPONENTES ADICIONALES

El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

### MESA RECLINABLE 824-R

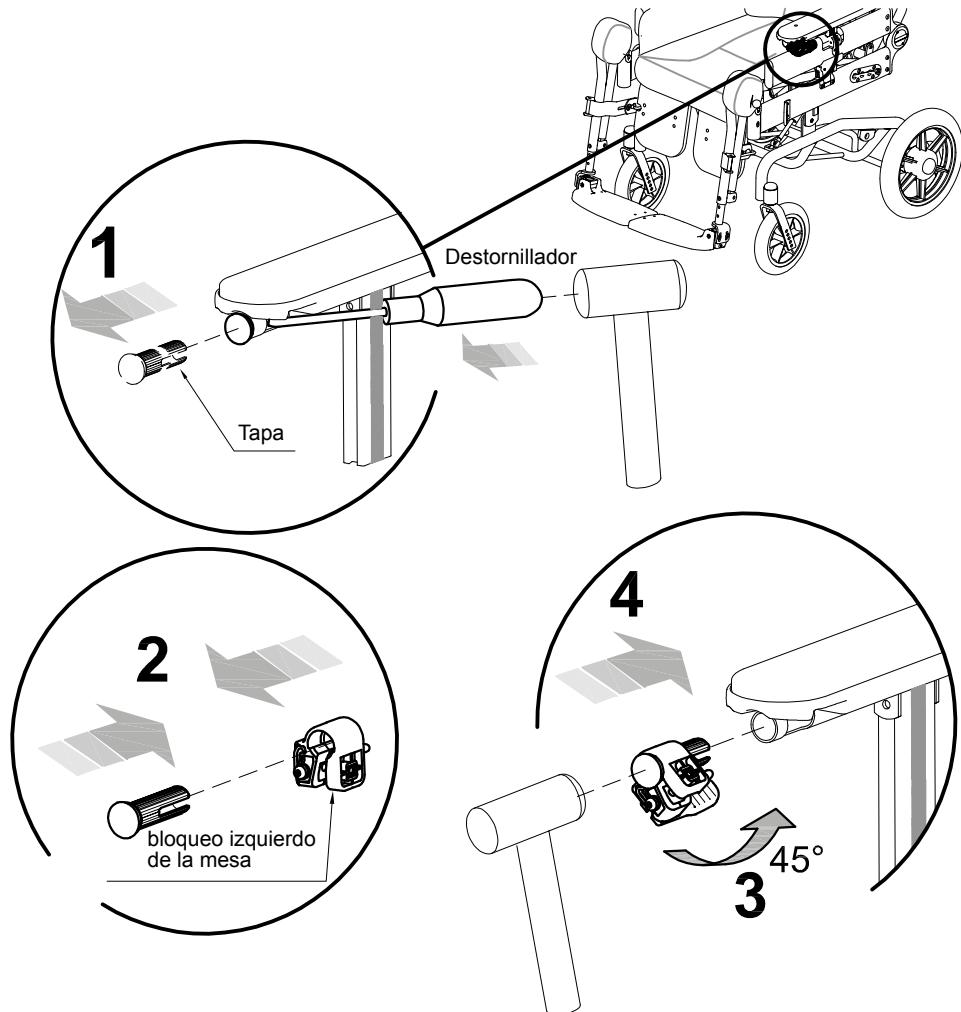
#### A MONTAJE DEL BLOQUEO DERECHA E YZQUIERDA

1) QUITAR LA TAPA DEL APOYABRAZO

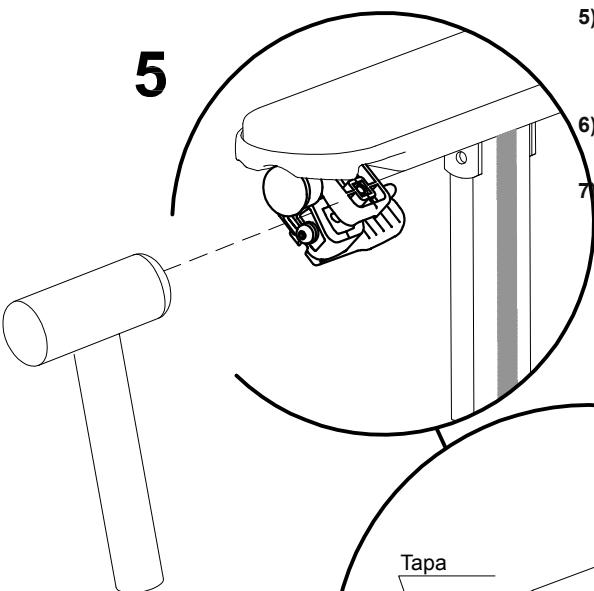
2) INTRODUCIR LA TAPA EN EL BLOQUEO DE LA MESA

3) GIRAR 45° HACIA EL EXTERIOR

4) INTRODUCIR LA TAPA Y EL BLOQUEO DE LA MESA EN EL TUBO DEL APOYABRAZO UTILIZANDO UN MARTILLO DE GOMA.



**5**

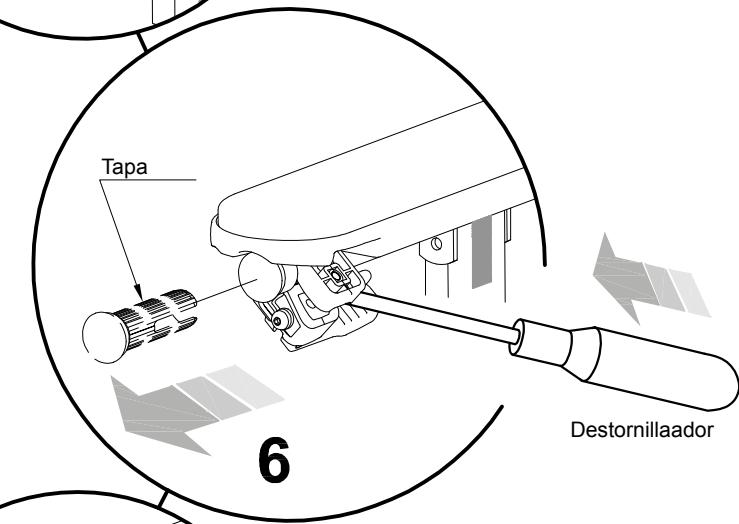


5) COLPEAR LEGERMENTE EL BLOQUEO DE LA MESA CON EL MARTILLO PARA QUE ESTE SE INSERTE EN LA RANURA DEL TUBO

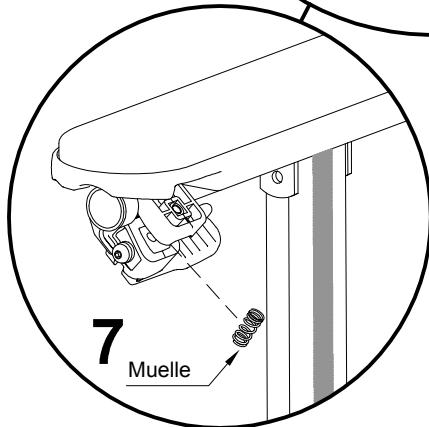
6) QUITE LA TAPA CON UN DESTORNILLADOR

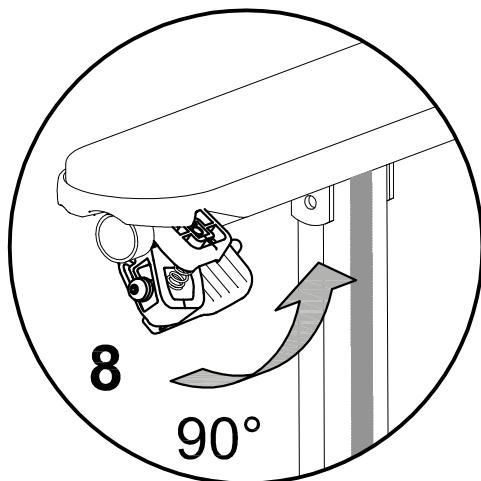
7) PONER EL MUELLE EN LA RANURA DEL BLOQUEO DE LA MESA

**6**



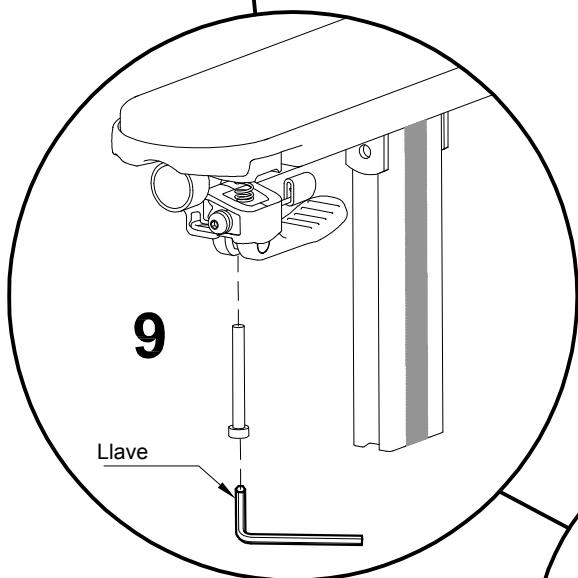
**7**



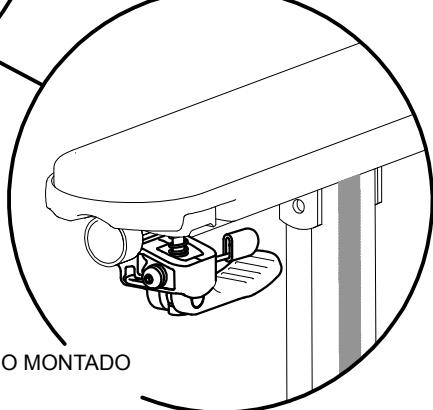


8) ROTAR EL BLOQUEO DE LA MESA  
HACIA EL EXTERIOR

9) ENROSCAR EL TORNILLO



BLOQUEO MONTADO





## B COLOCAR Y FIJAR

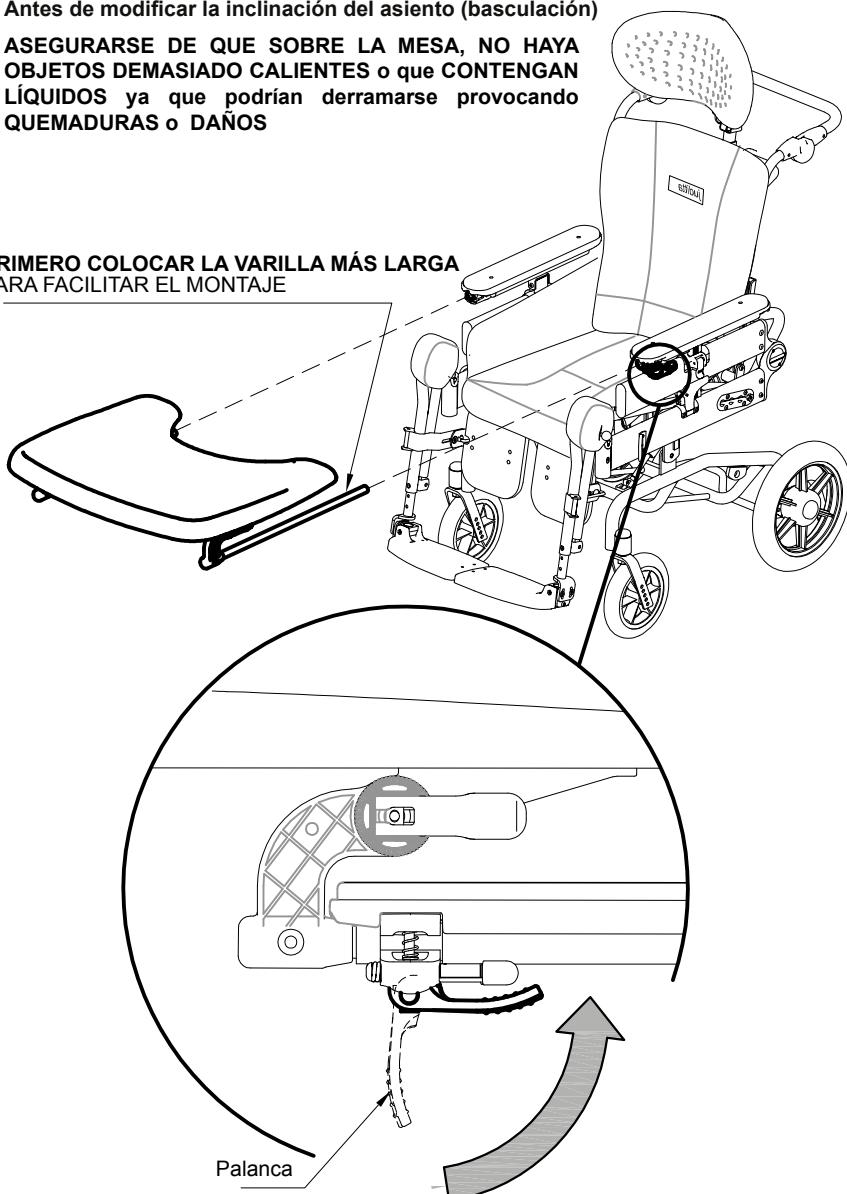


ATENCIÓN!

- a) Insertar la mesa de manera que el plano sea horizontal
- b) apretar bien la palanca indicada
- c) Antes de modificar la inclinación del asiento (basculación)

**ASEGURARSE DE QUE SOBRE LA MESA, NO HAYA OBJETOS DEMASIADO CALIENTES o que CONTENGAN LÍQUIDOS ya que podrían derramarse provocando QUEMADURAS o DAÑOS**

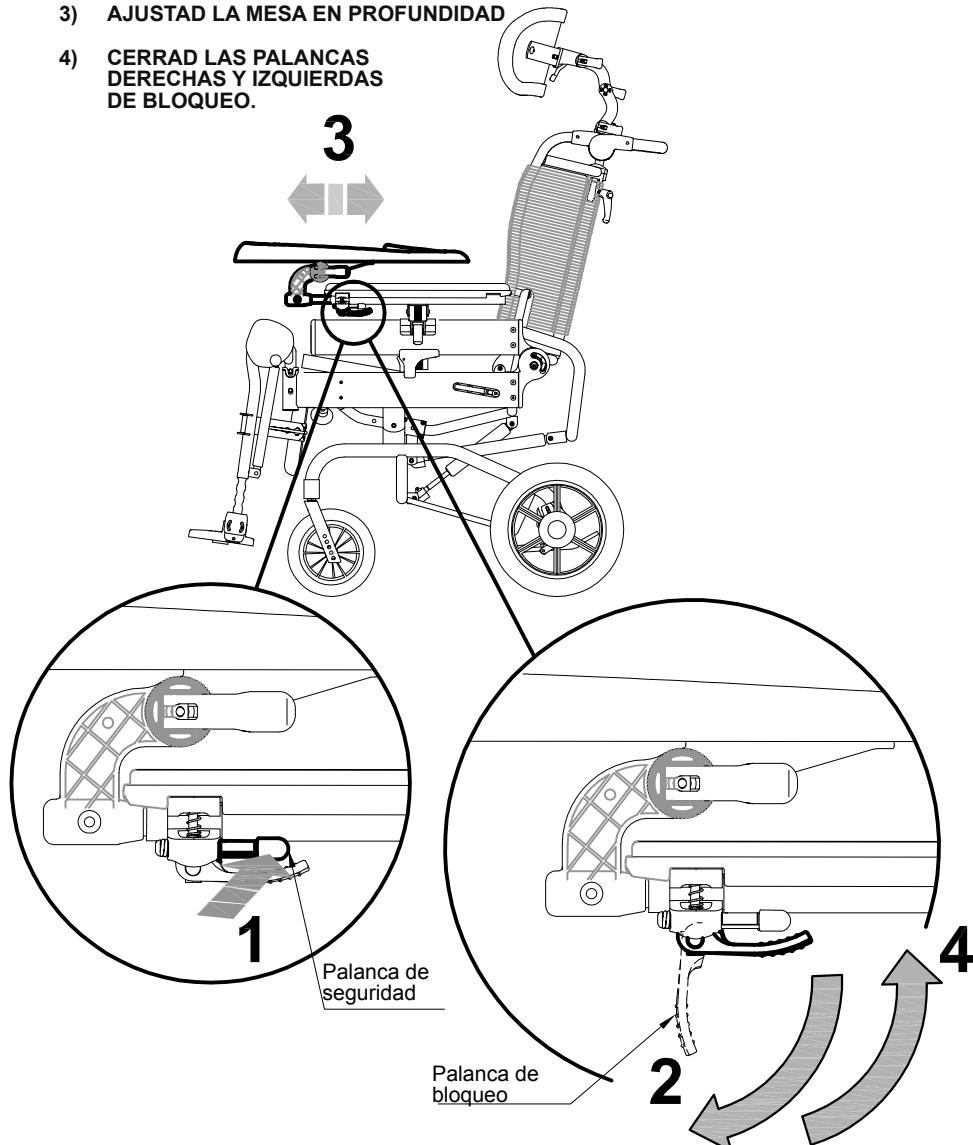
**PRIMERO COLOCAR LA VARILLA MÁS LARGA  
PARA FACILITAR EL MONTAJE**





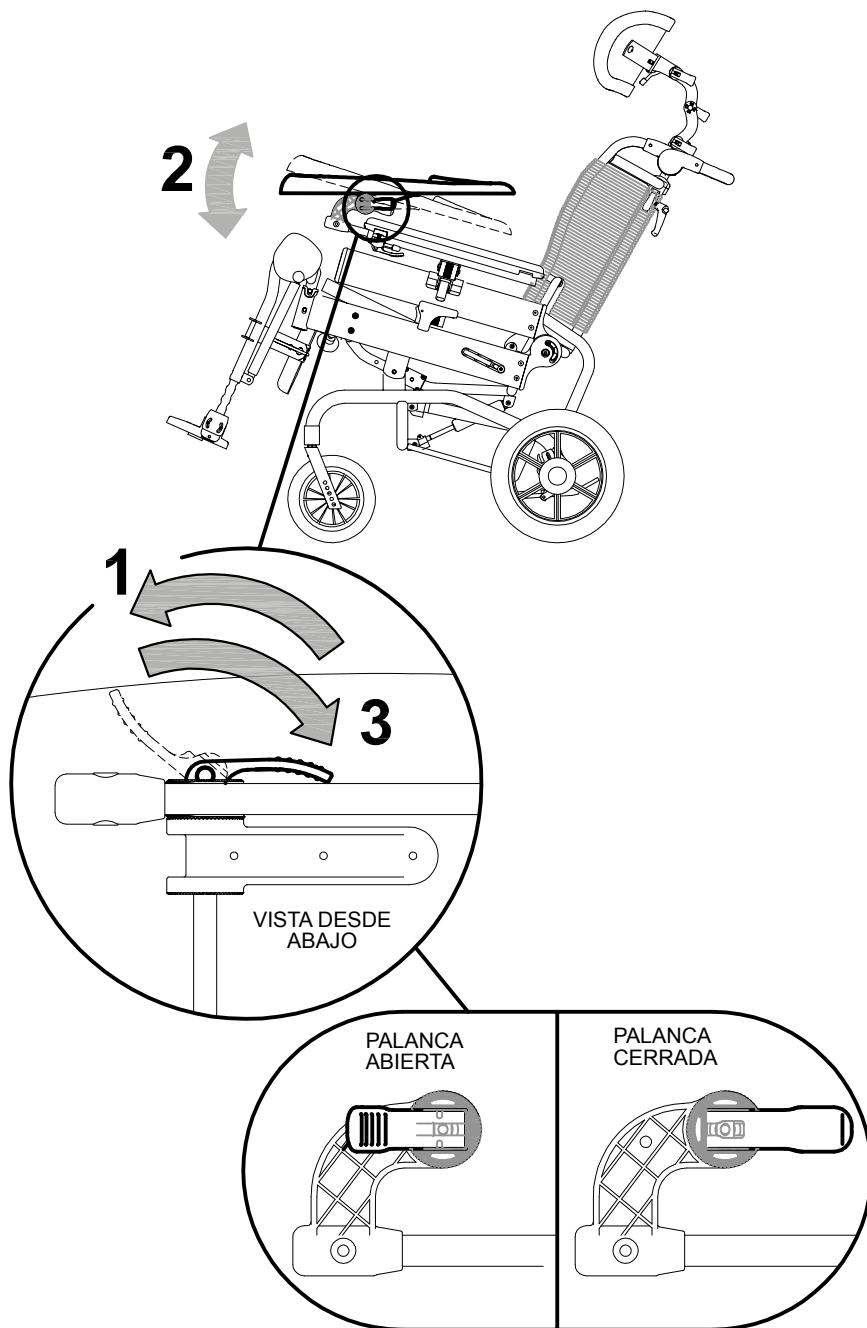
## B REGULACIÓN REGULACIÓN DE LA PROFUNDIDAD

- 1) APRETAD LA PALANCA DE SEGUIRIDAD
- 2) ABRID LA PALANCA DE BLOQUEO MANTENIENDO APRETADA LA PALANCA DE SEGURIDAD (REPETIR LA OPERACIÓN PARA EL OTRO LADO)
- 3) AJUSTAD LA MESA EN PROFUNDIDAD
- 4) CERRAD LAS PALANCAS DERECHAS Y IZQUIERDAS DE BLOQUEO.





## REGULACIÓN DE LA INCLINACIÓN

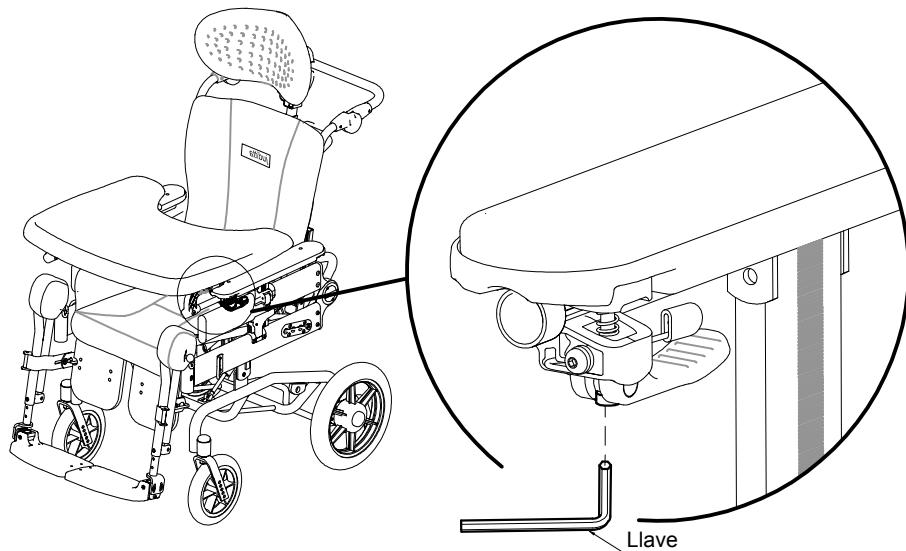




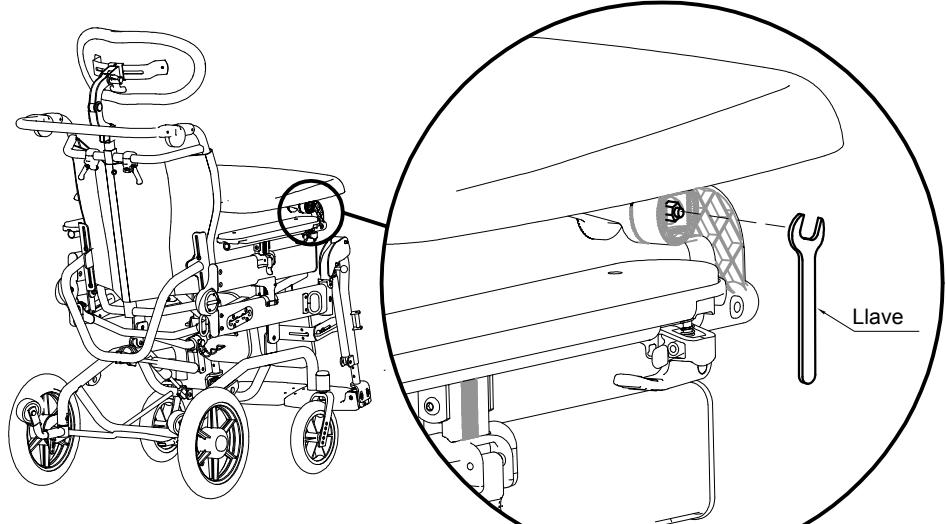
## D REGLAJE DEL LAS PALANCAS DE AJUSTE

En caso de que hayáis descubierto una INEFICACIA incluso sólo parcial en el AJUSTE DE LAS PALANCAS VERDES de la regulación de la mesa, diríjios a vuestra oficina ORTOPÉDICA DE CONFIANZA para el REGLAJE con PEQUENOS AUMENTOS como ilustrado más adelante, HASTA RESTABLECER EL ADECUADO REGLAJE

**Palanca de ajuste de profundidad**



**Palanca de ajuste de inclinación**

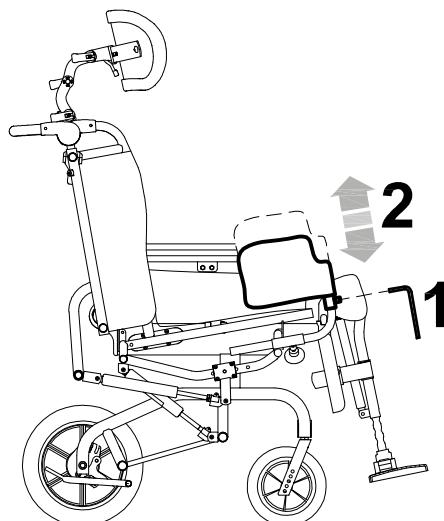
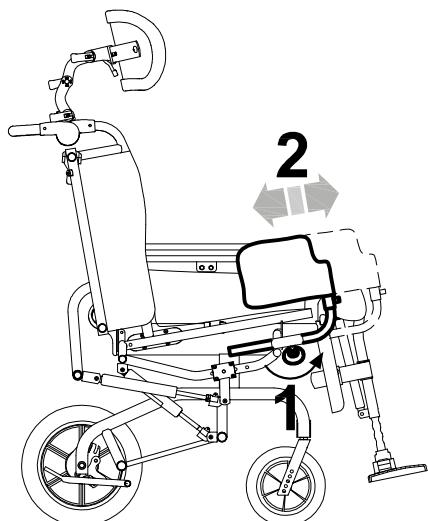
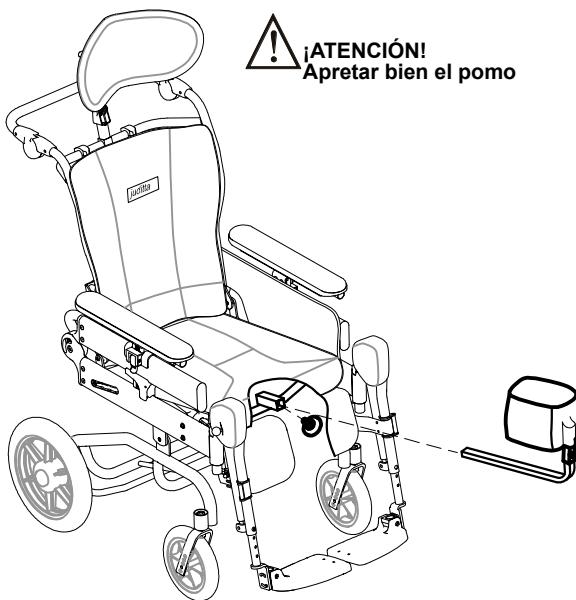




El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## ABDUCTOR 834

! **iATENCIÓN!**  
Apretar bien el pomo

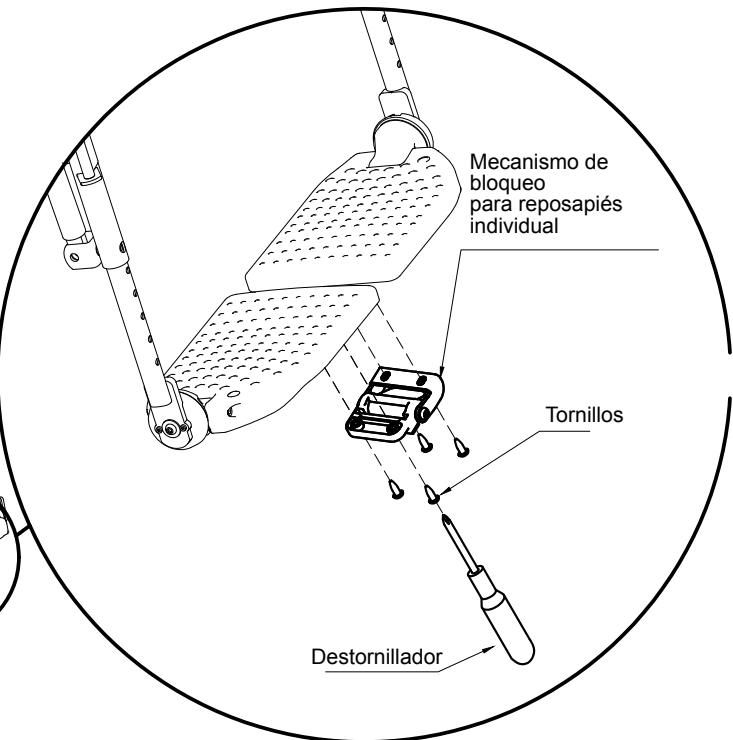
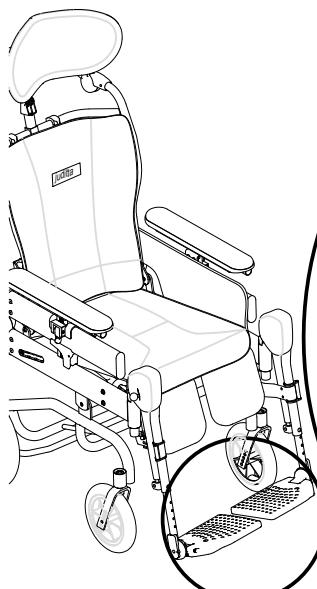




El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

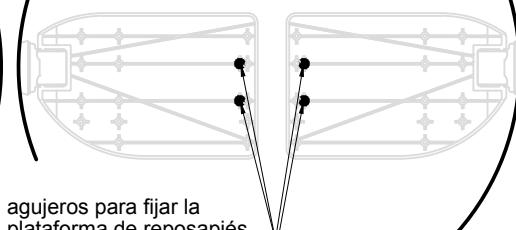
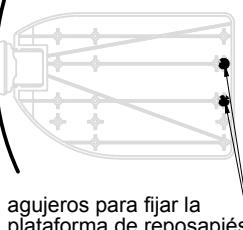
## BLOQUEO para PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 914

### A MONTAJE



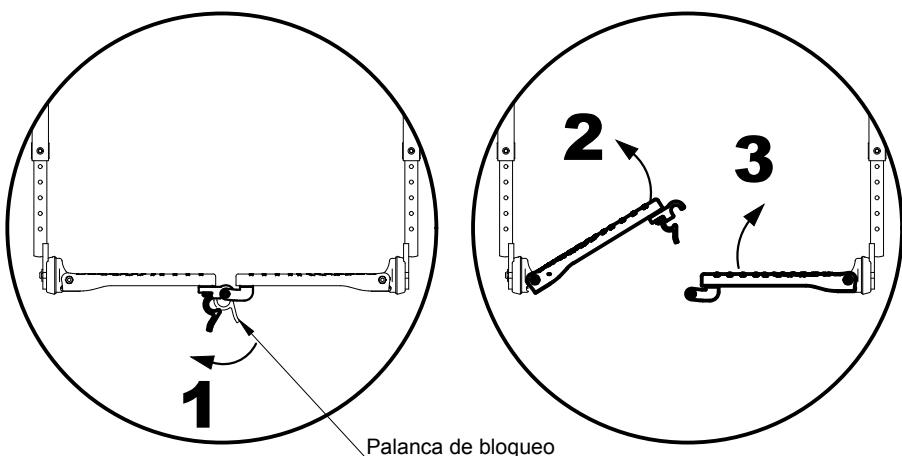
Medidas 40-45  
Vista desde abajo

Medida 50  
Vista desde abajo

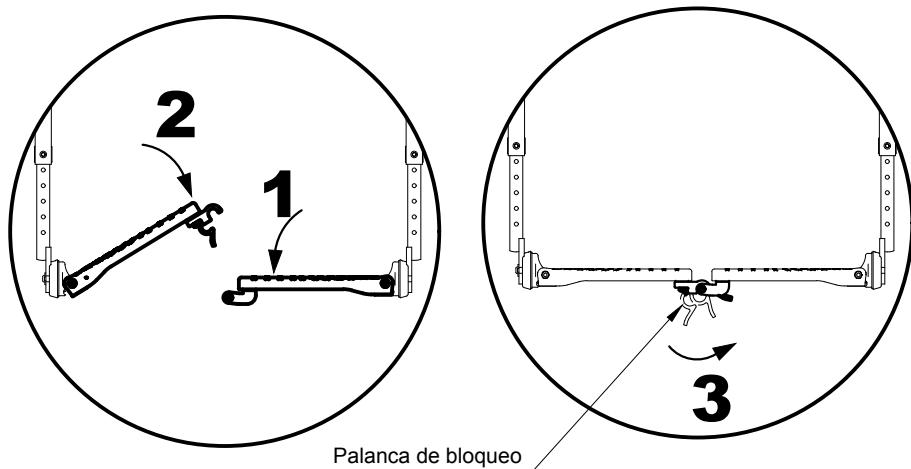




## B DESBLOQUEO DEL BLOQUEO DEL REPOSAPIÉS



## C FUNCIONAMIENTO DEL BLOQUEO DEL REPOSAPIÉS

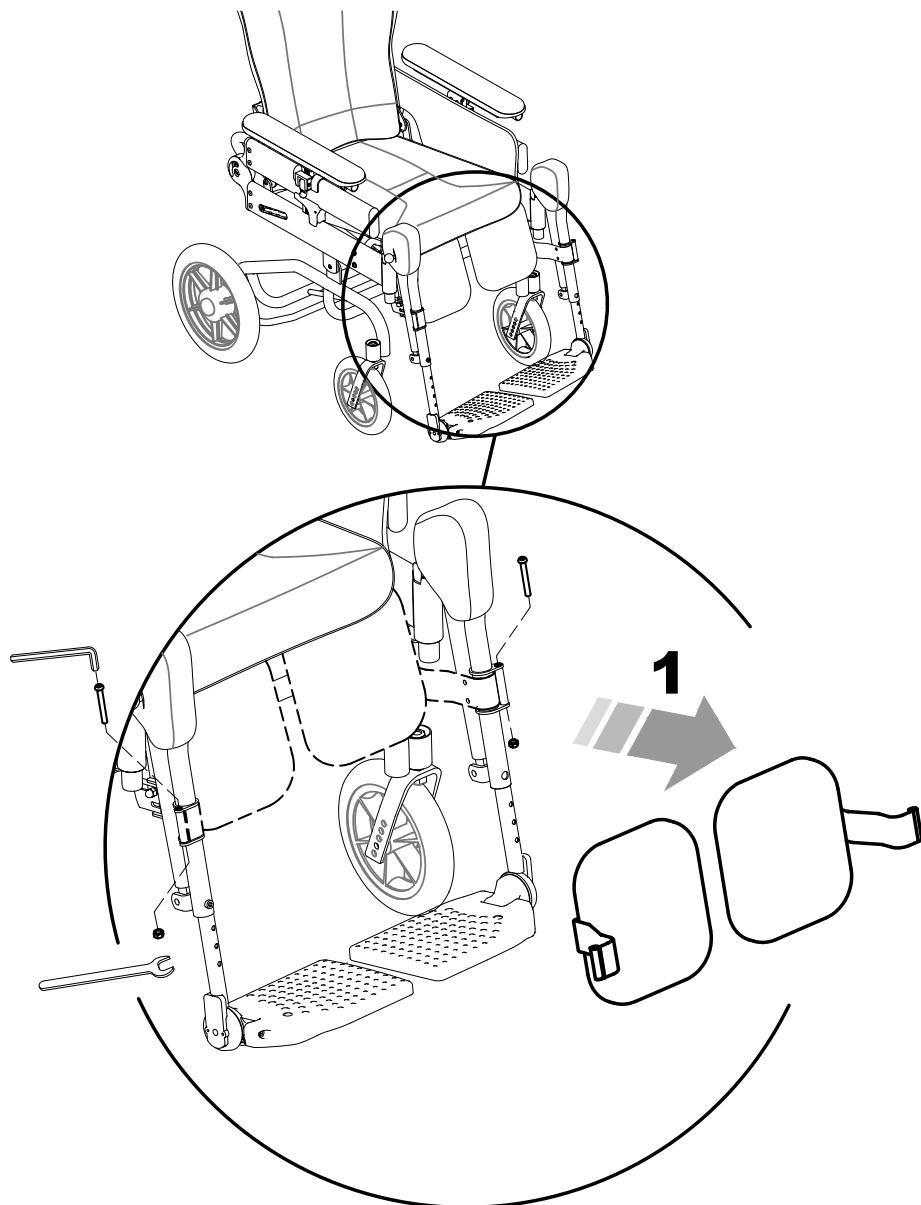




El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

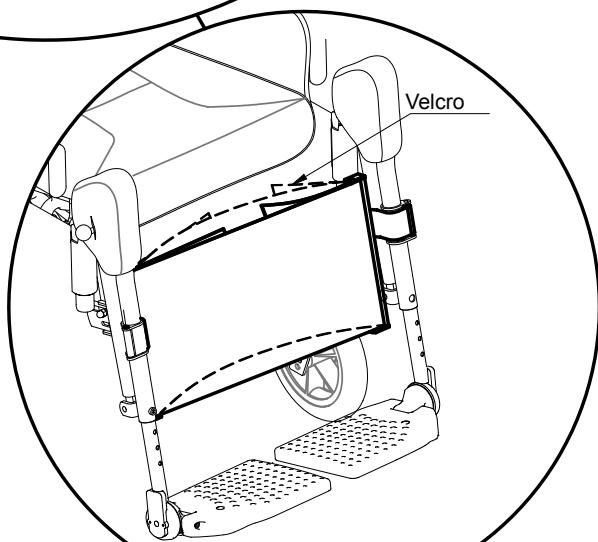
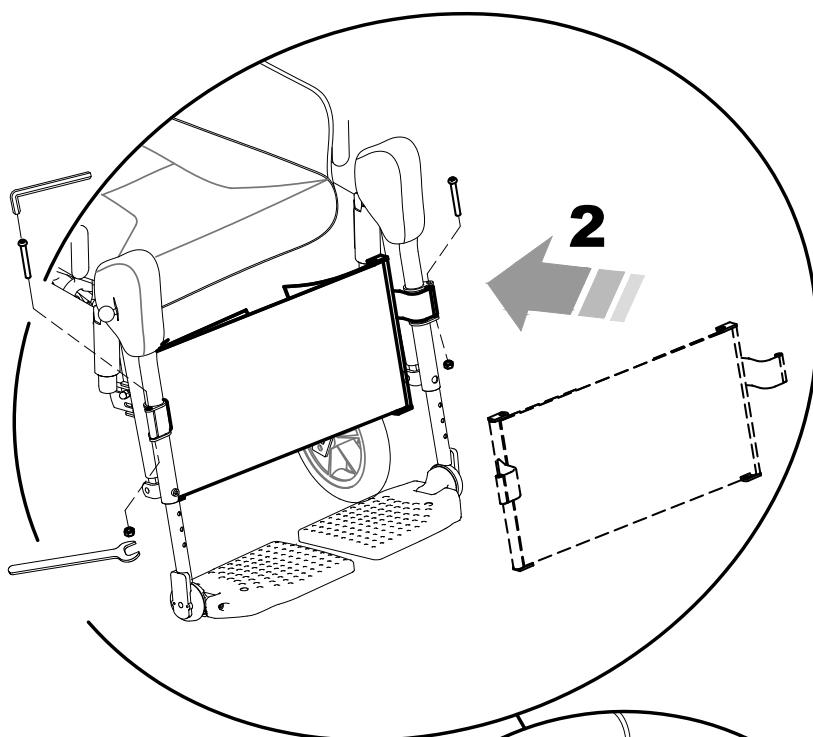
## FAJA REPOSAPIERNAS ACOLCHADA 916

### 1) QUITAR LOS SOPORTES DE PANTORRILLAS





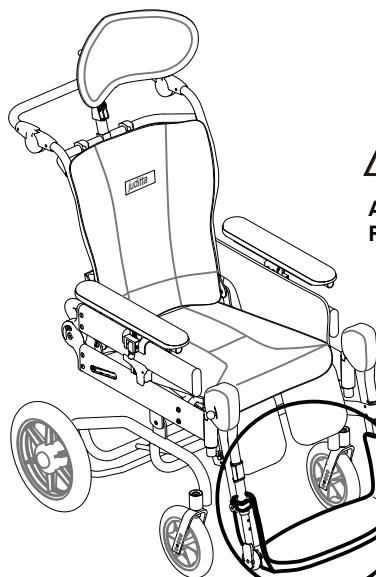
- 2) MONTAR LA FAJA REPOSAPIERNAS
- 3) AJUSTAR LA PROFUNDIDAD DE LA FAJA AFLOJANDO EL VELCRO



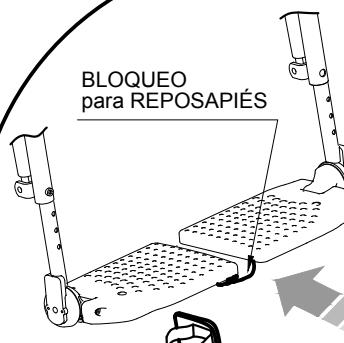


El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## COJÍN DESMONTABLE PARA PLATAFORMA DE REPOSAPIÉS 892



**¡ATENCIÓN!**  
**ANTES DE APLICAR EL COJÍN MONTAR EL BLOQUEO para REPOSAPIÉS (ACCESORIO 914)**



VISTA DESDE ABajo  
DEL REPOSAPIÉS

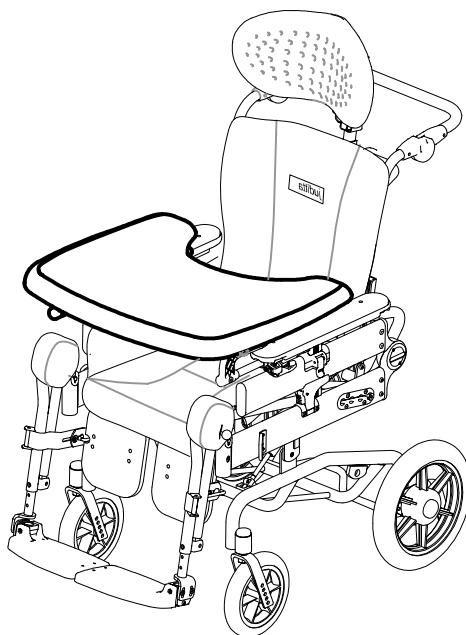
Velcro

Velcro

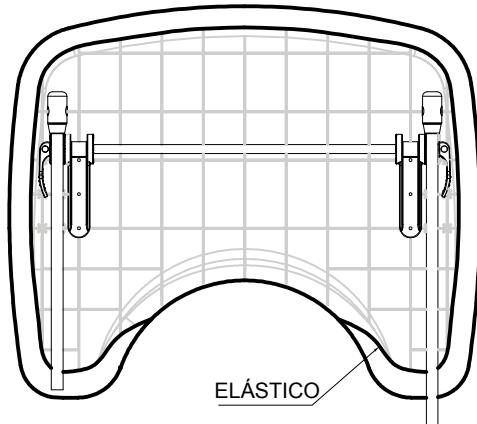


El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## COJÍN DESMONTABLE PARA MESA 896



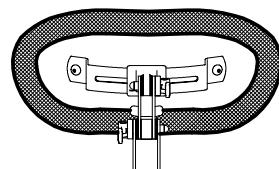
VISTA DE LA MESA DESDE ABAJO





El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## COJÍN DESMONTABLE PARA APOYACABEZAS 936

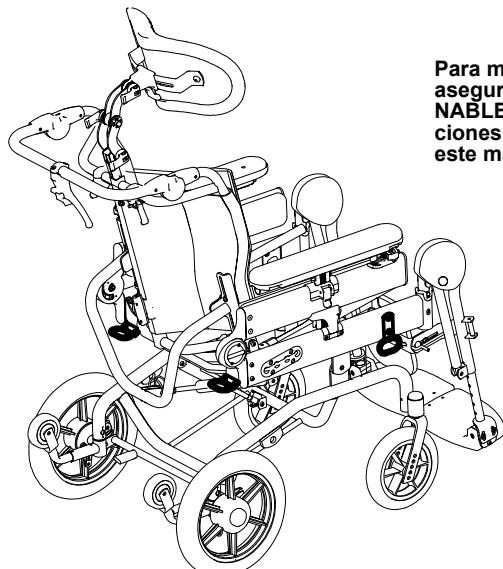


VISTA DEL APOYACA-BEZAS DESDE ATRÁS

## ANCLAJES (4 ANILLOS) 891

Solo para B30 y B60

EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE JUDITTA es conforme con lo dispuesto por las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19 que establecen los requisitos de seguridad para el transporte, en dirección del sentido de marcha, en vehículos en movimiento (coches, autobuses, etc.)

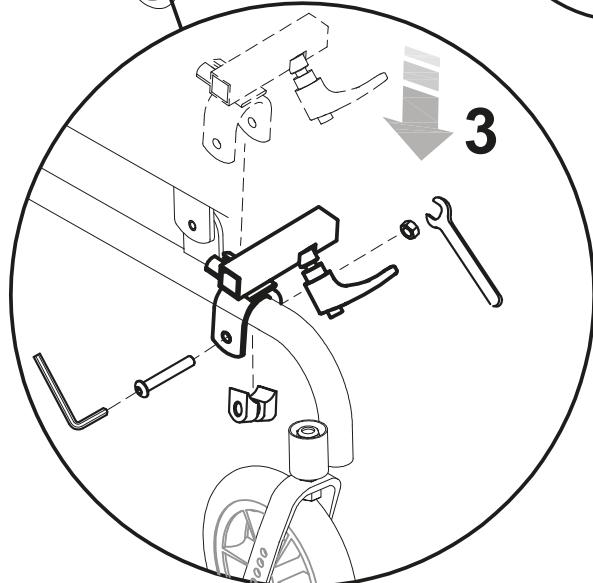
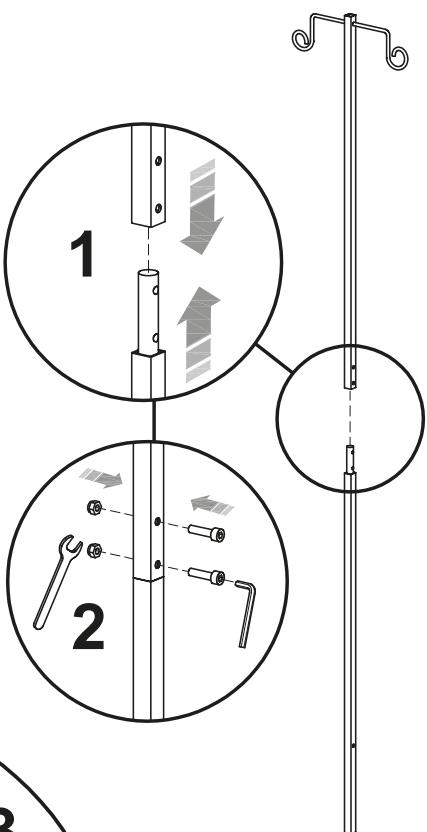


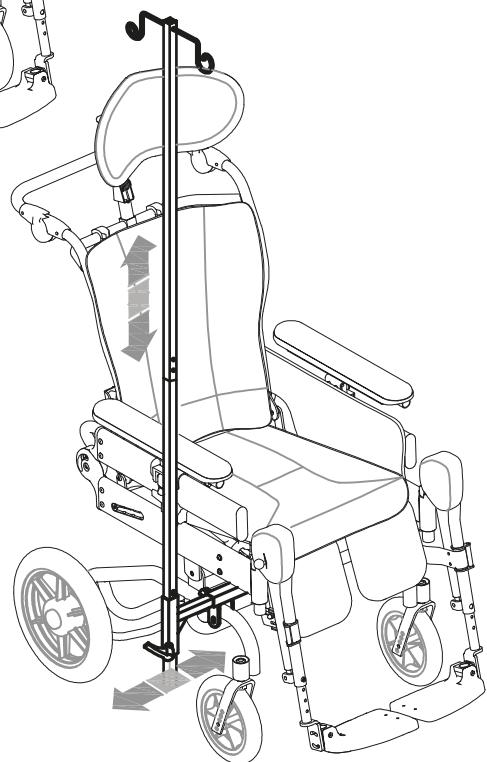
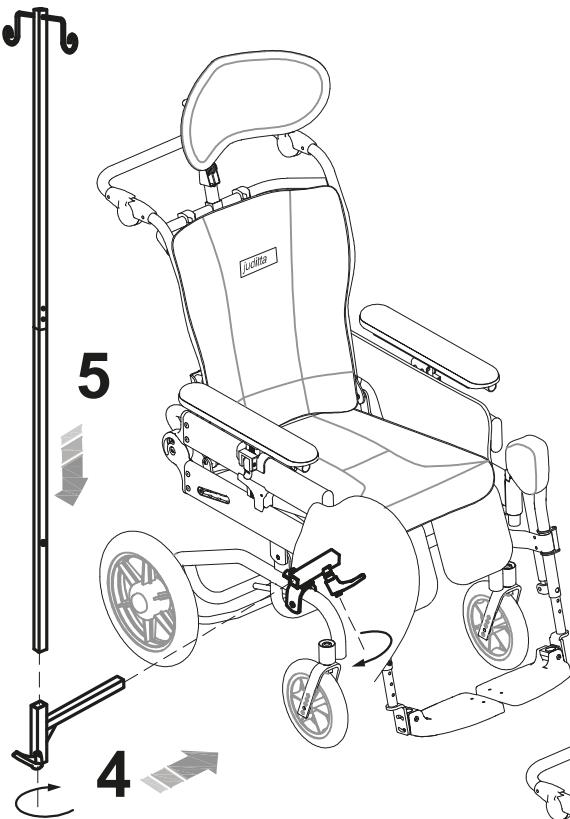
Para montar el accesorio 891 y para asegurar EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE al vehículo, lea atentamente las instrucciones y advertencias en p. 13,14,15 y 16 de este manual.



El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## PORTA GOTERO (modelo B30 y B12 )



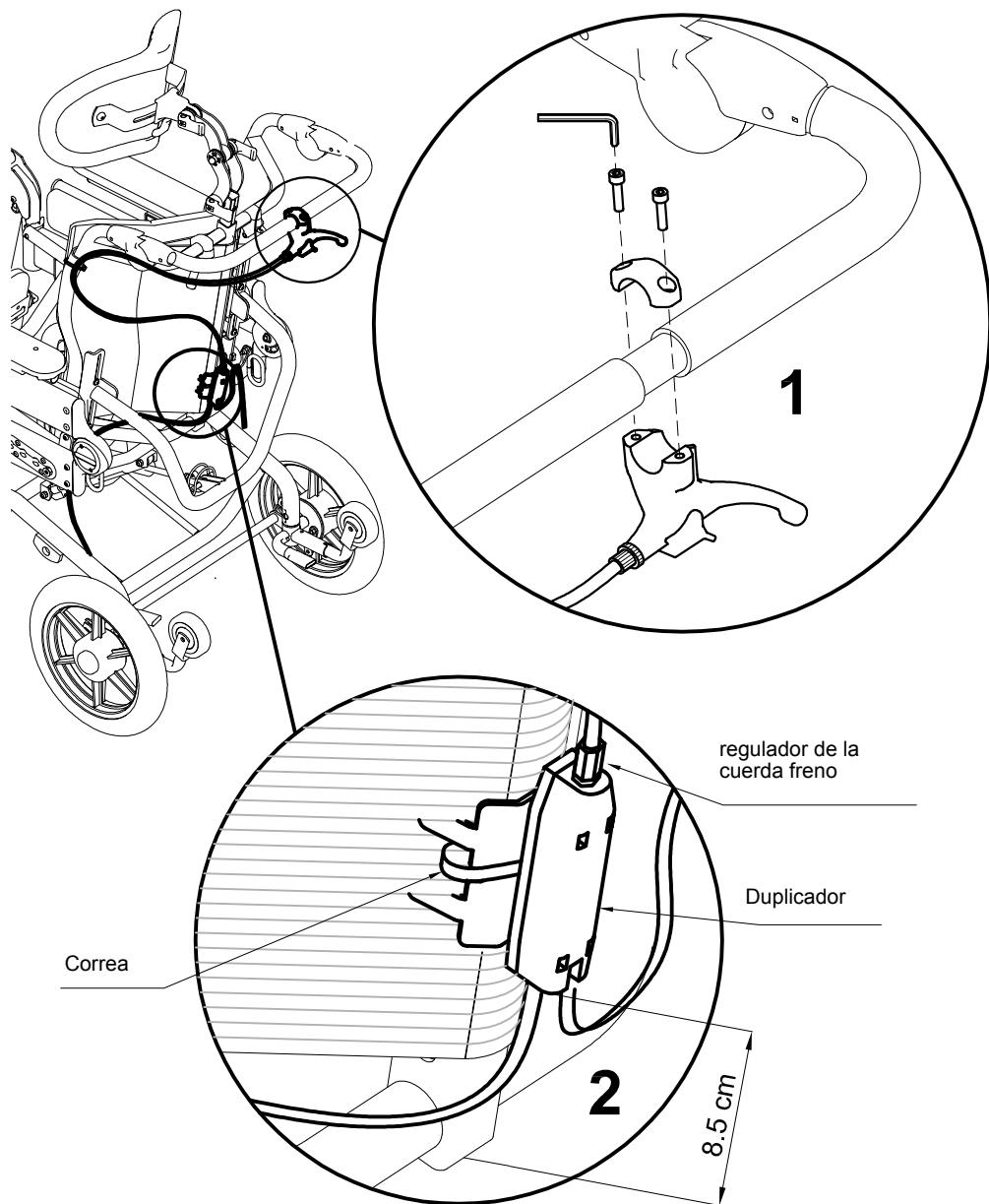


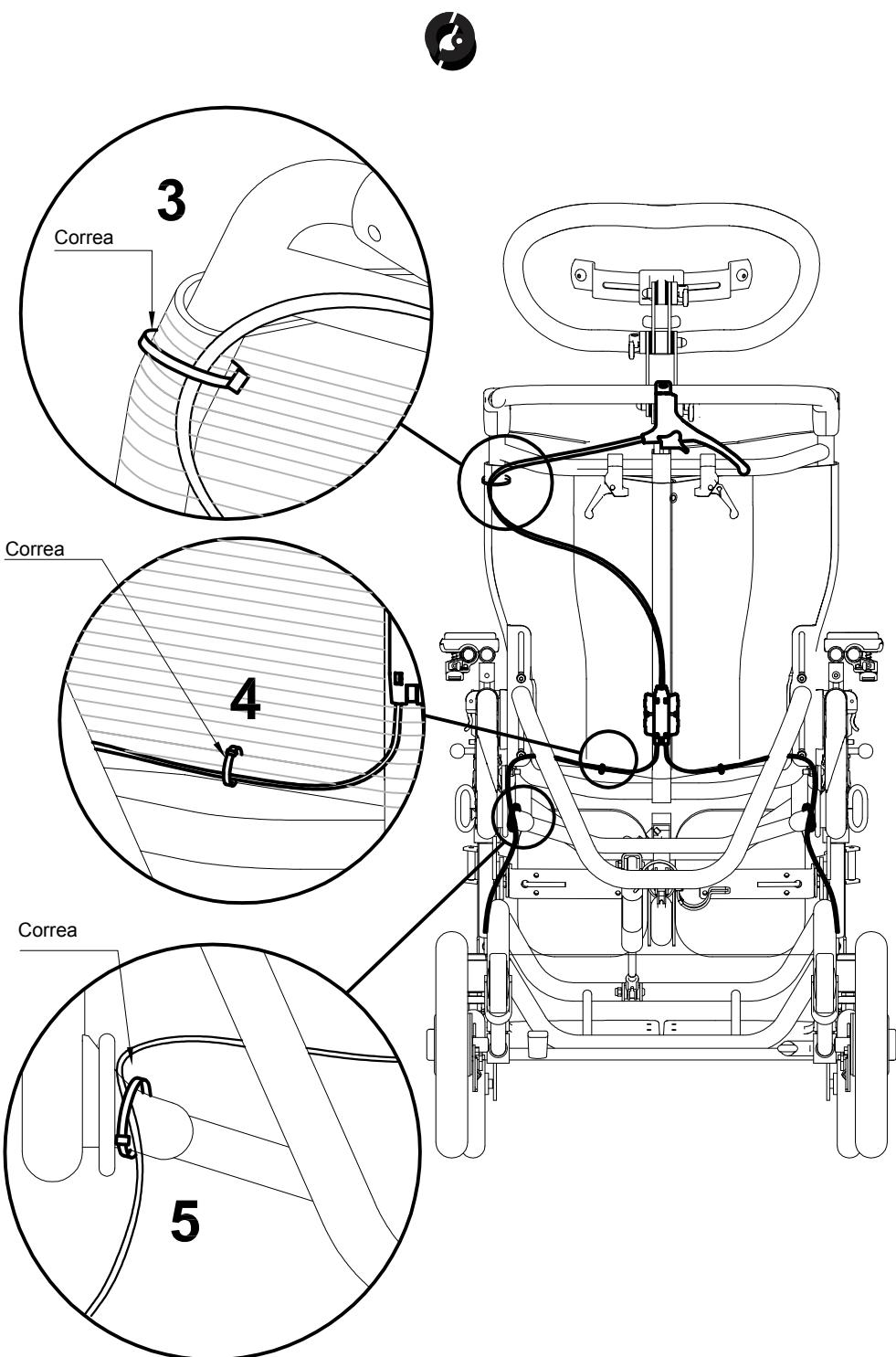


El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## FRENO MANUAL (modelo B30) 905

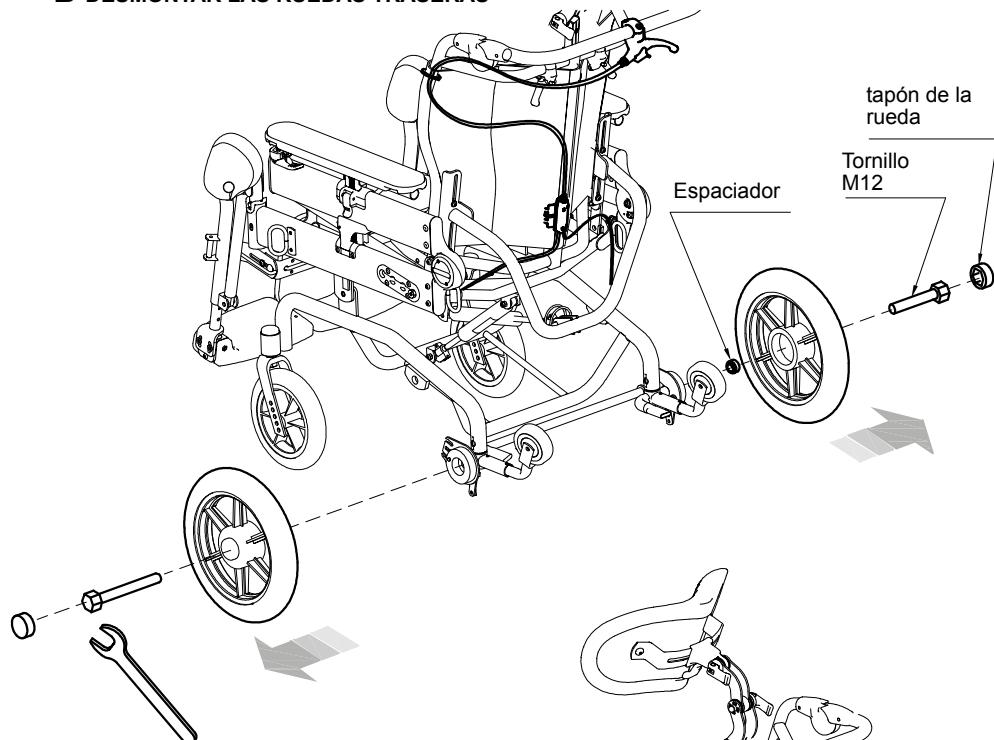
### A MONTAR LA PALANCA FRENO Y DUPLICADOR



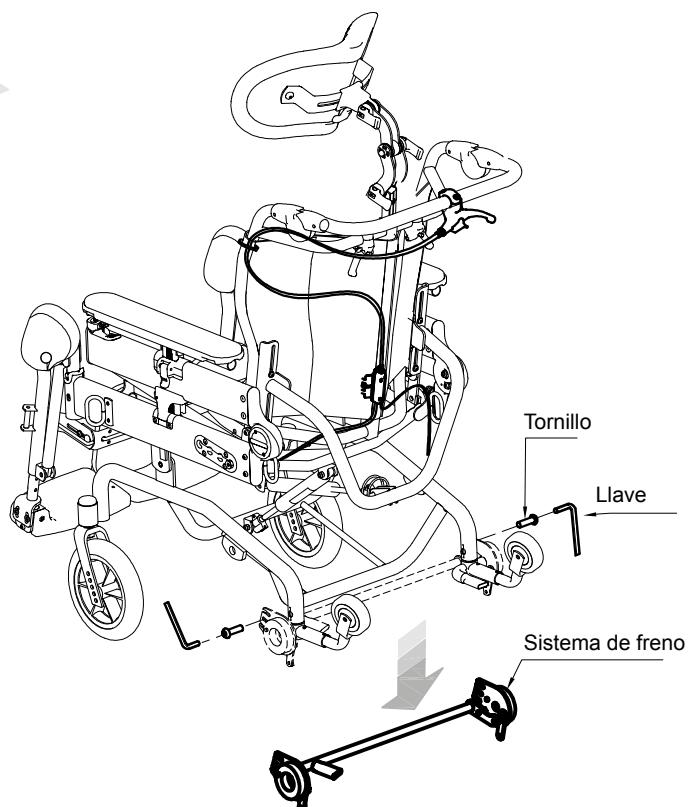




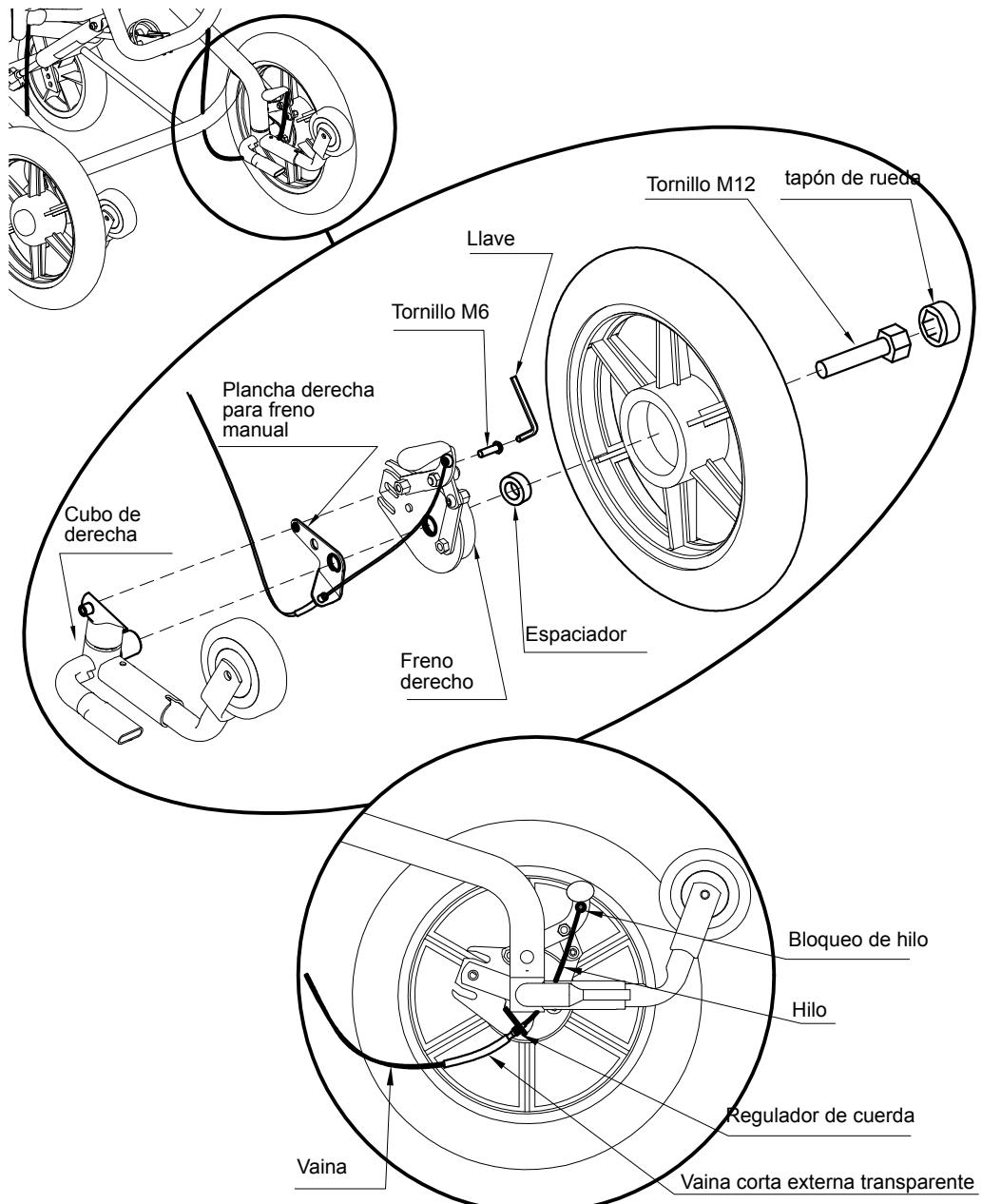
## B DESMONTAR LAS RUEDAS TRASERAS



## C DESMONTAR EL FRENO



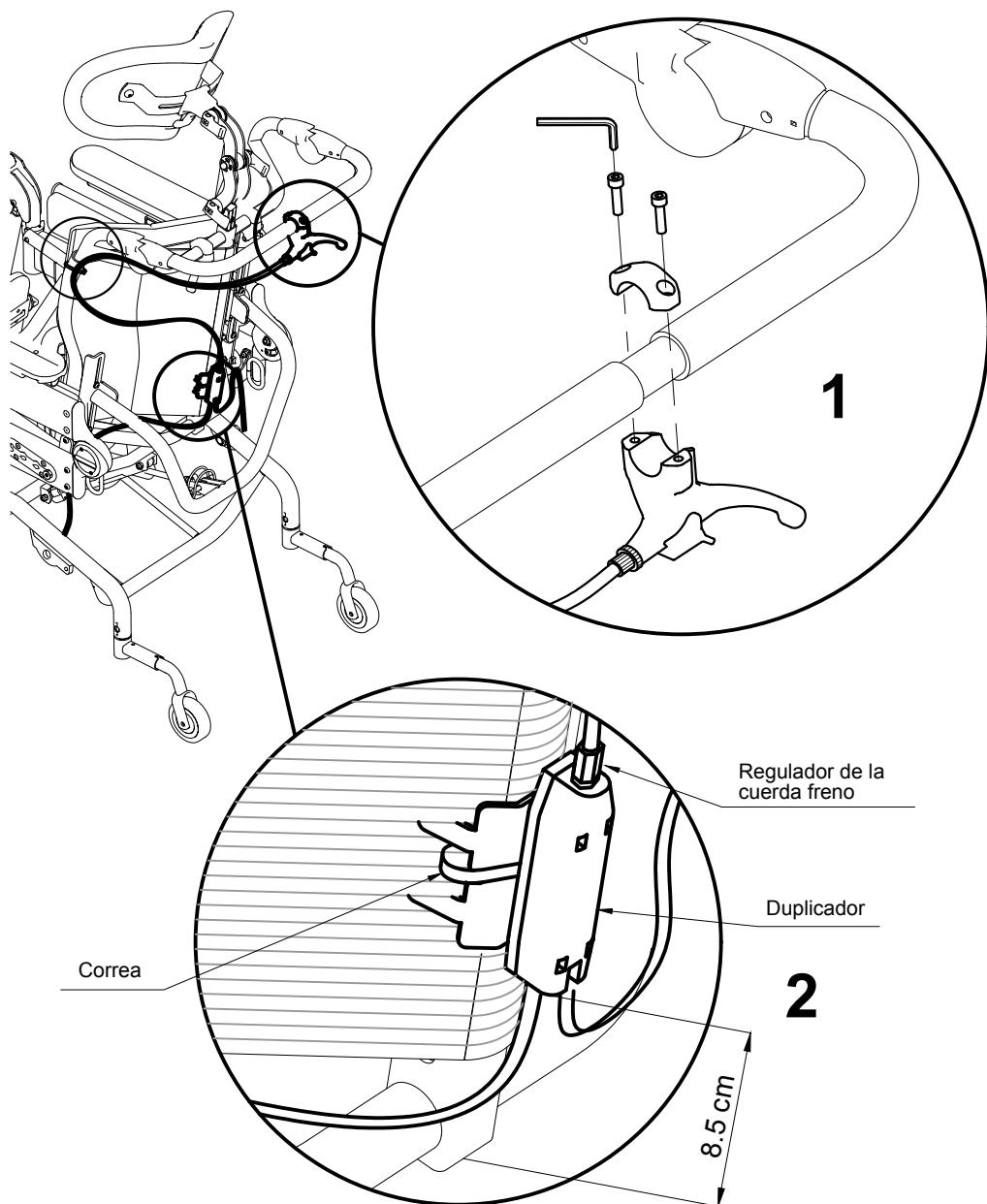
**D DESMONTAR EL FRENO DERECHO, EL FRENO IZQUIERDO Y LAS PLANCHAS PARA-CUERDA Y LAS RUEDAS**

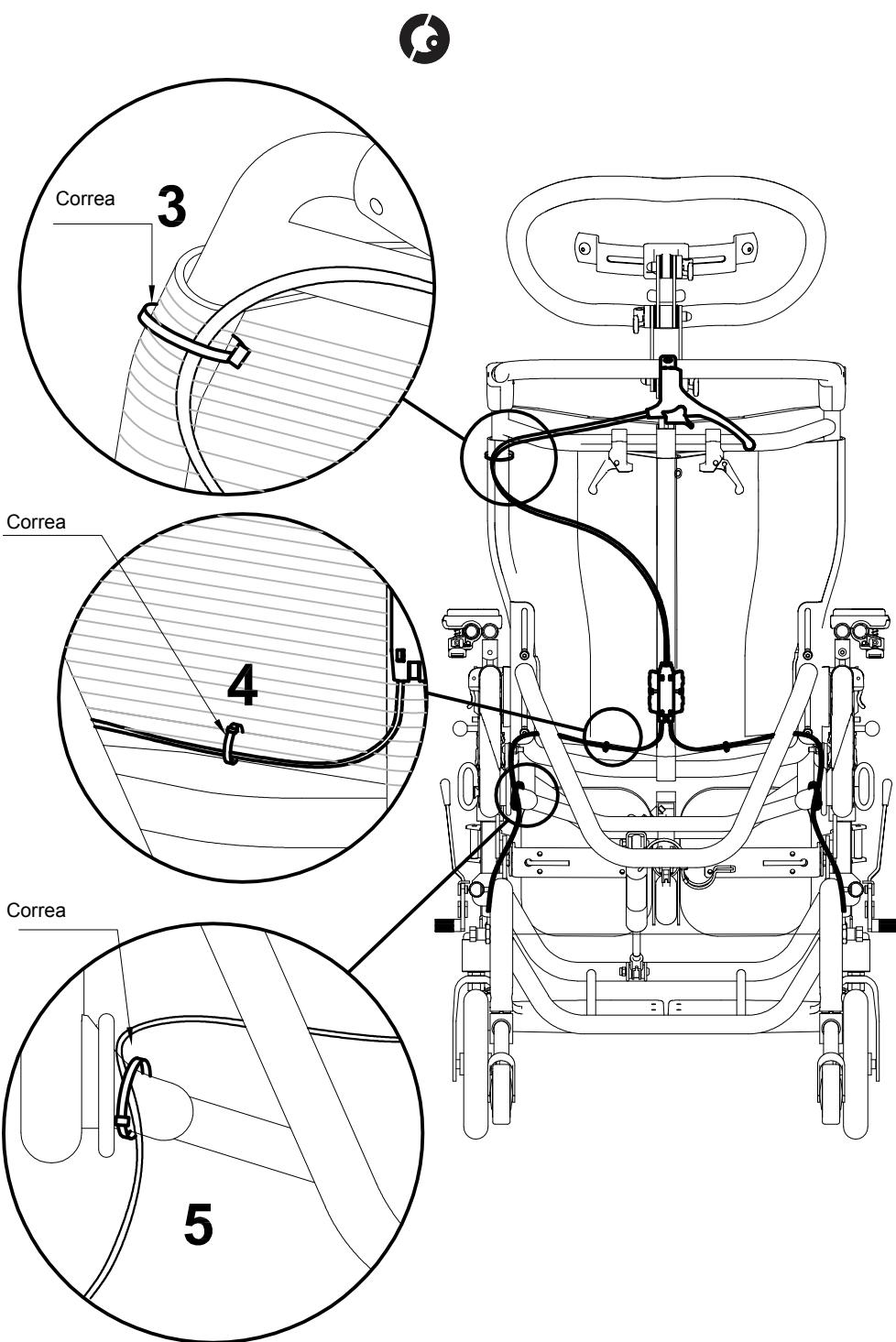


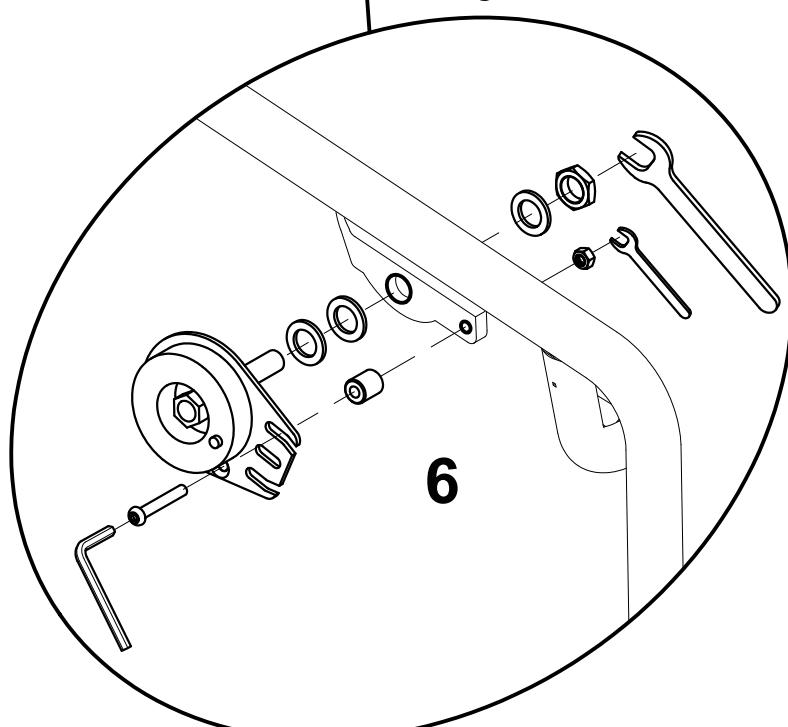
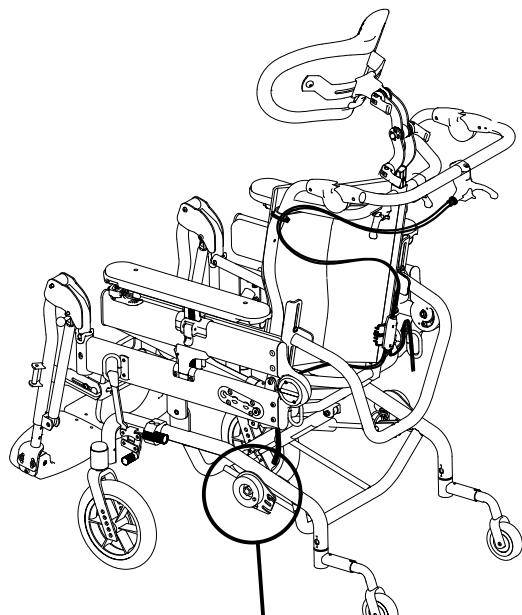


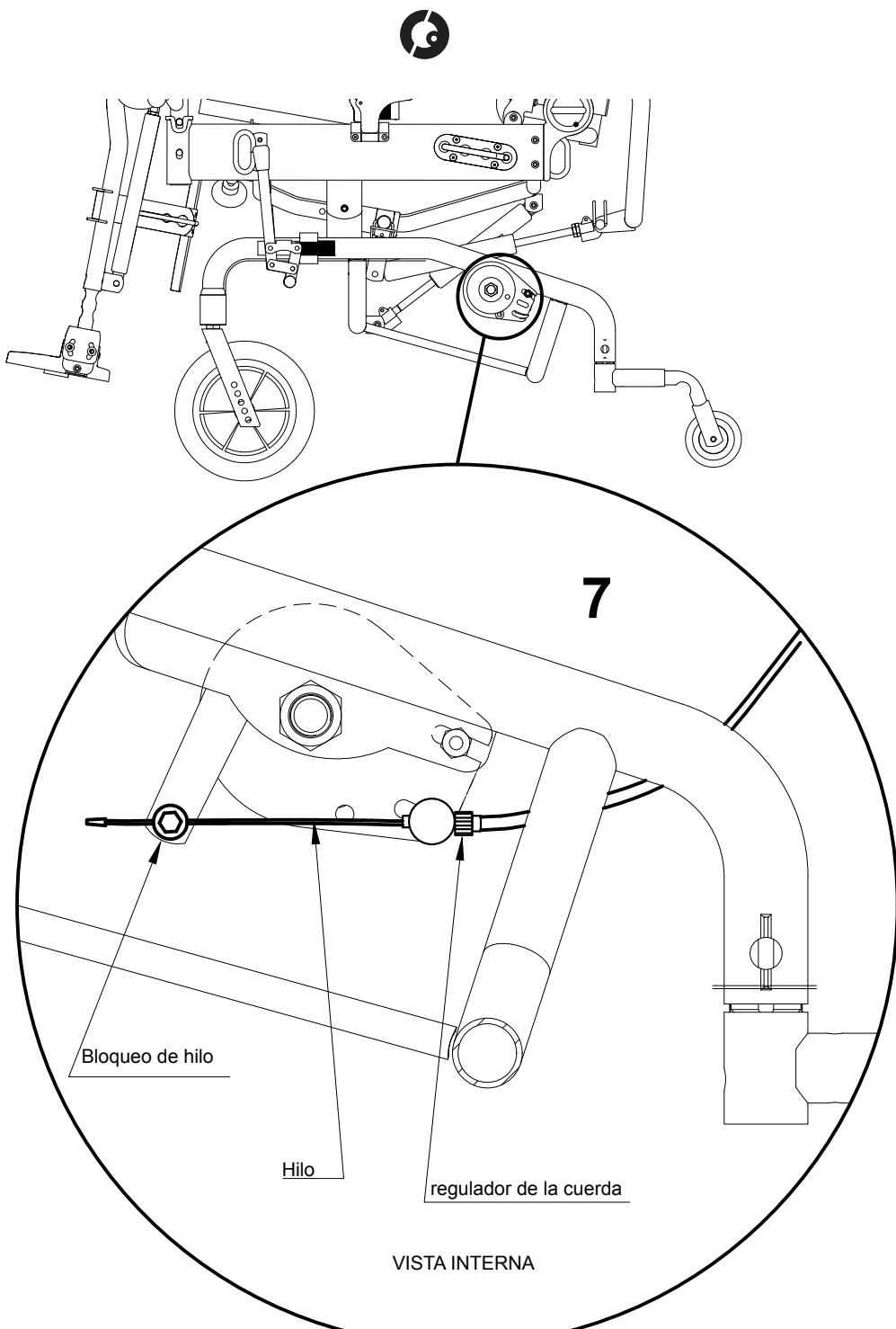
El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

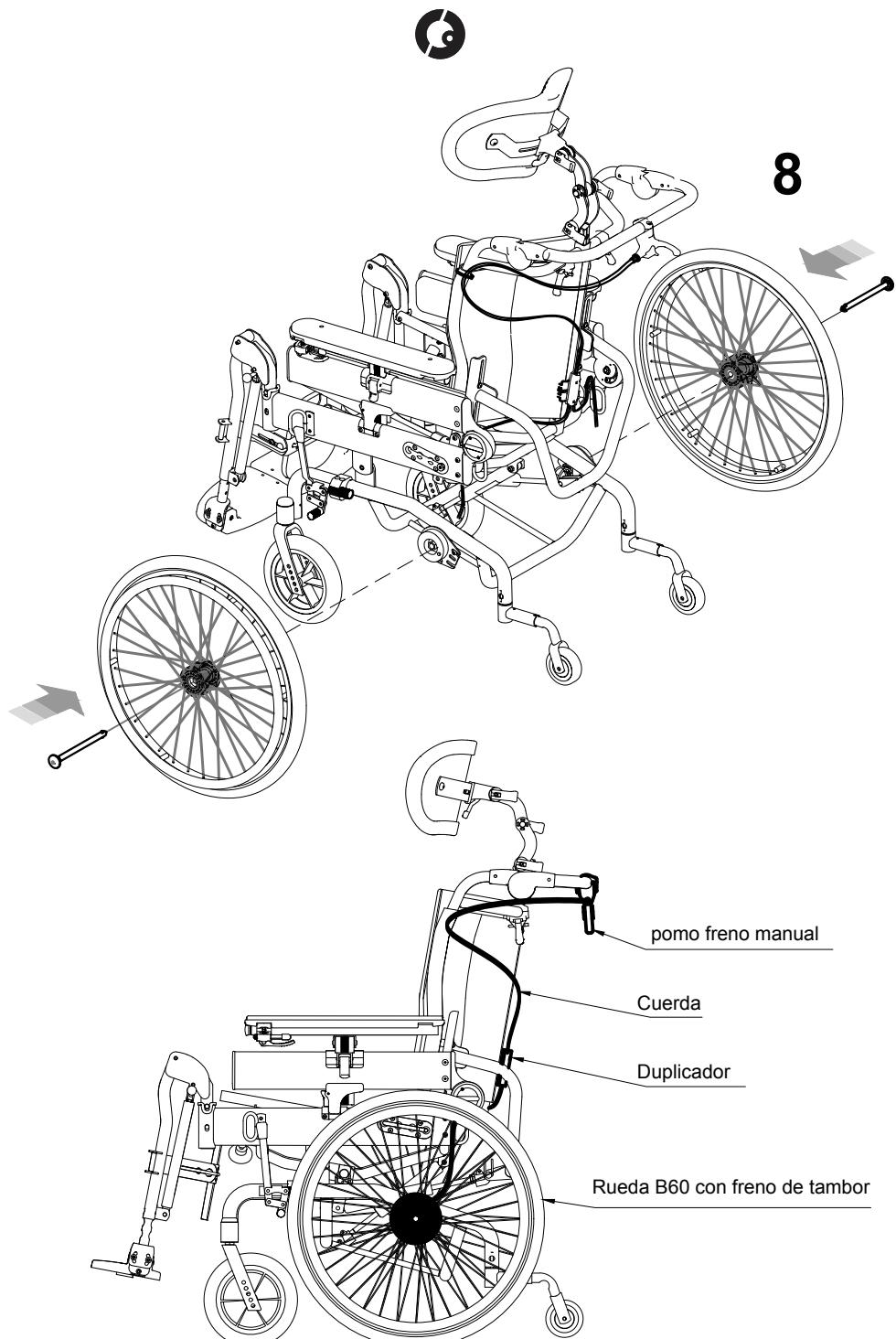
## FRENO MANUAL 905 (modelo B60)









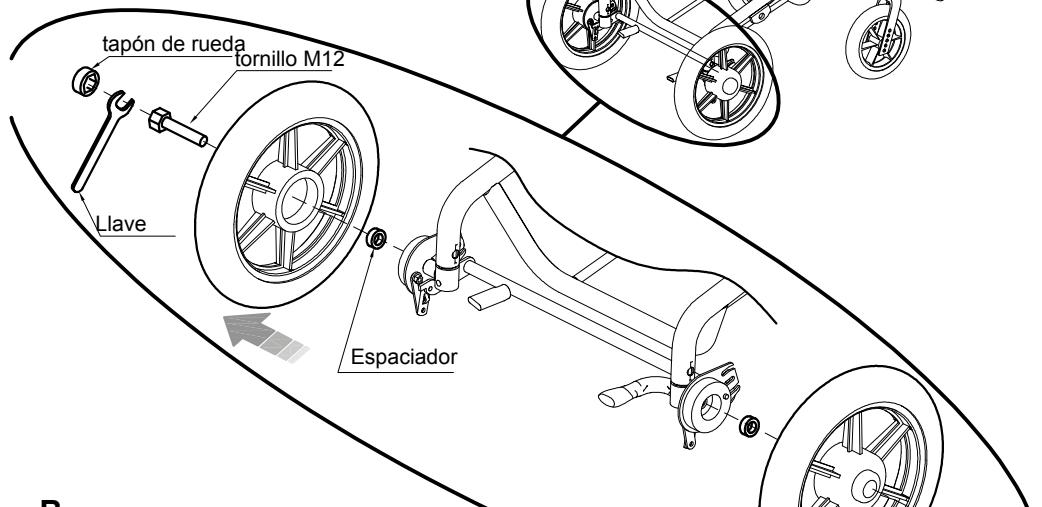




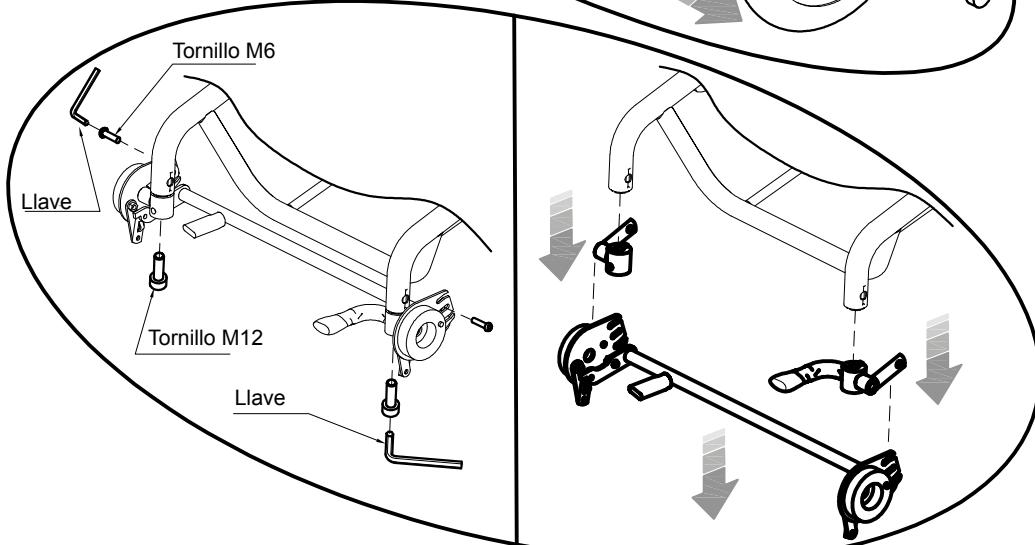
El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## DISPOSITIVO ANTI VUELCO 932 (modelo B30)

### A DESMONTAJE RUEDAS

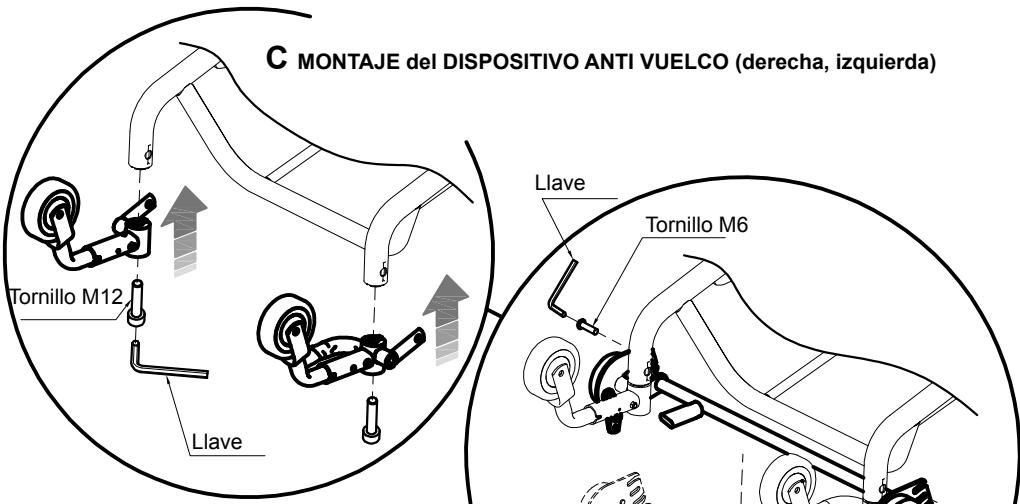


### B DESMONTAJE CUBO (derecha, izquierda) Y GRUPO FRENO

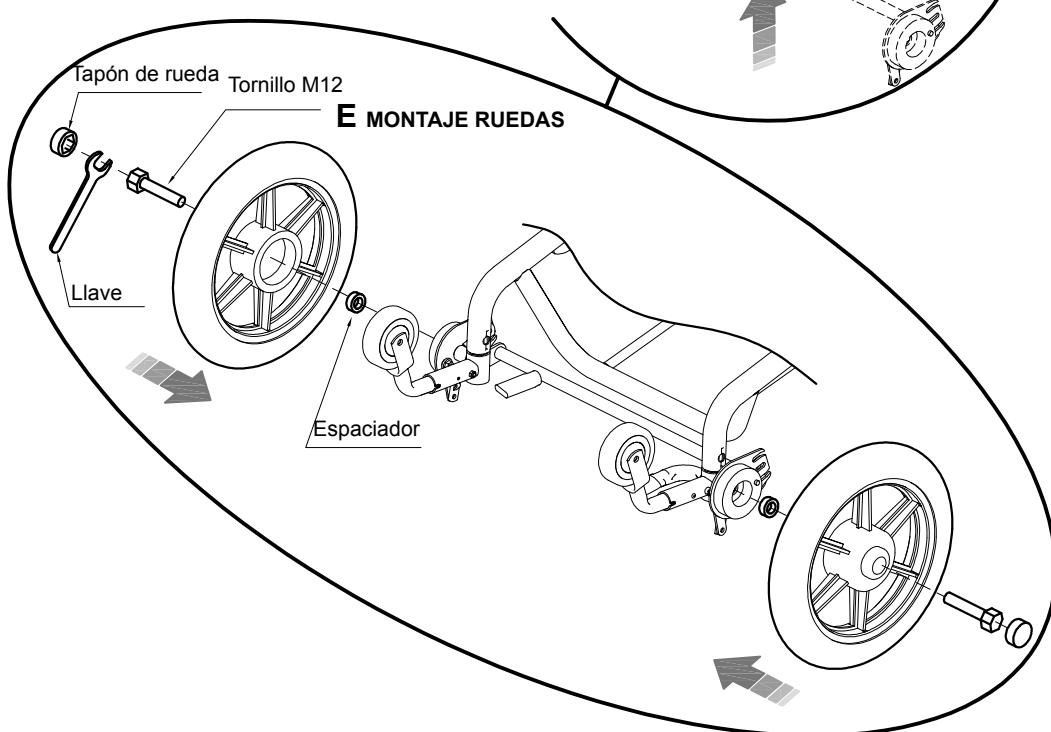




**C MONTAJE del DISPOSITIVO ANTI VUELCO (derecha, izquierda)**



**D MONTAJE GRUPO FRENO**

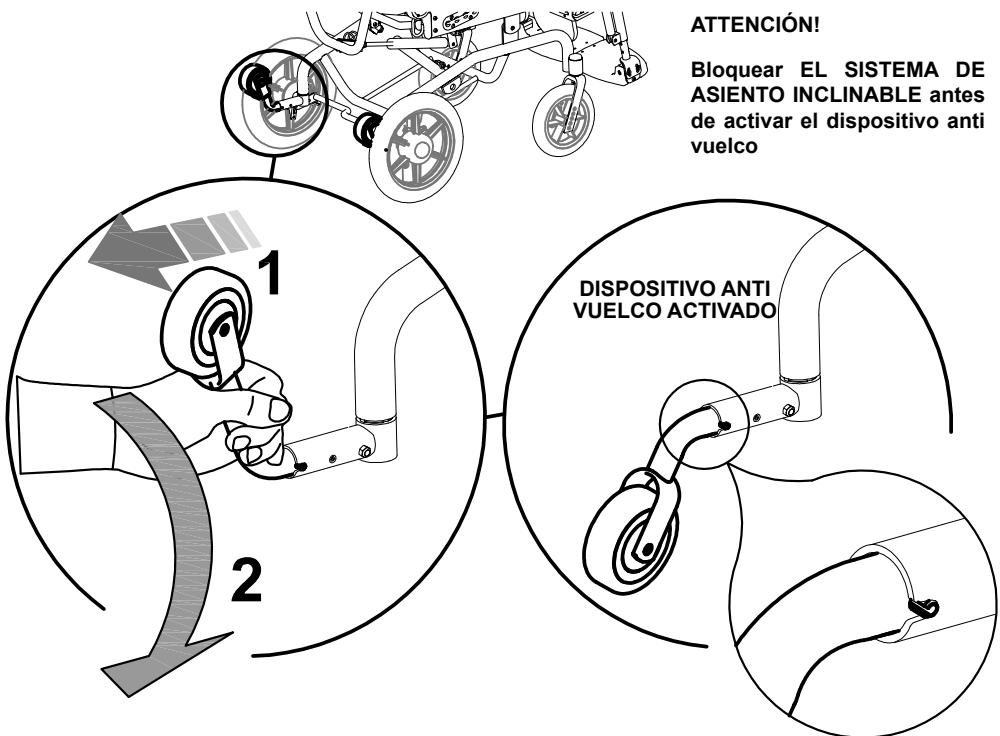


## ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO ANTI VUELCO

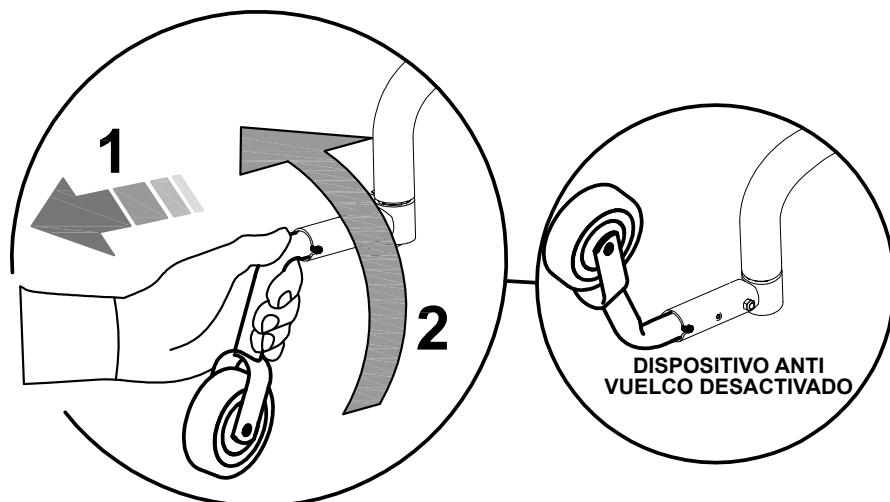


ATTENCIÓN!

Bloquear EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE antes de activar el dispositivo anti vuelco



To deactivate the anti-tip device reverse the procedure. See the following Figure.

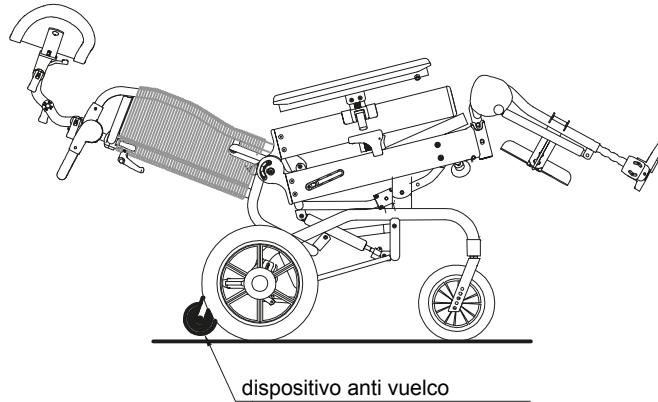




## ATTENCIÓN!

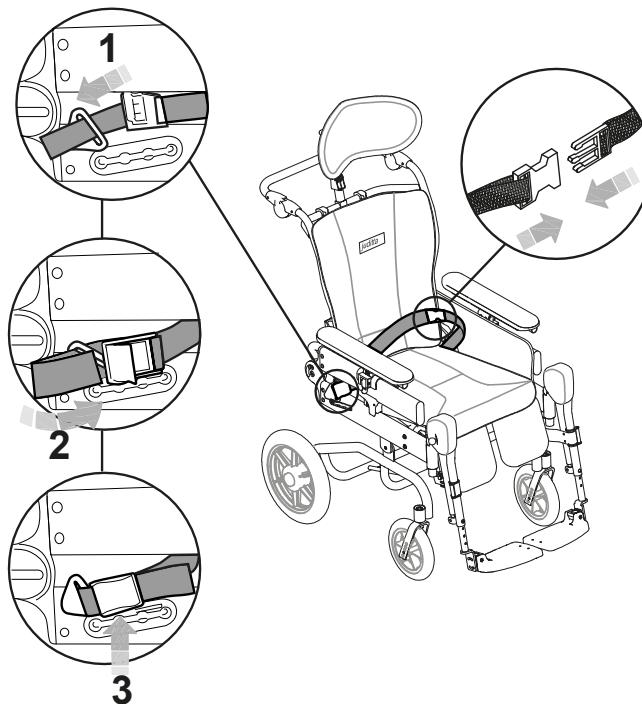
En caso de pacientes HIPERCINÉTICOS, se aconseja el accesorio antivuelco 932, cuando la Juditta es utilizada basculada y reclinada.

Fuera de este caso, se recomienda de desactivar el dispositivo porque haría más difícil el manejo de EL SISTEMA DE ASIENTO INCLINABLE



El montaje del componente adicional debe ser realizado por un técnico especializado.

## CINTURÓN PÉLVICO 45° 894





# MANTENIMIENTO

La ejecución de todas las operaciones de mantenimiento es necesaria para mantener la correcta funcionalidad y seguridad del dispositivo.

## 1. MANTENIMIENTO ORDINARIO (mensual)

1.1 Limpiar las ruedas del polvo y la suciedad (hilos, cabellos, etc.) que puedan acumularse en las piezas giratorias para mantener la suavidad y la eficacia de frenado.

1.2 Asegúrese de que todas las PIEZAS DE FIJACIÓN estén en su lugar y correctamente apretadas, especialmente las de las ruedas y los frenos

1.3 Verificar el correcto funcionamiento de la apertura friccionada (frenado) del lateral

1.4 El dispositivo no requiere una lubricación especial, excepto en los casos en que las ruedas hayan perdido la suavidad necesaria. En estos casos, utilice spray de silicona comercial con las precauciones indicadas en el envase. DESPUÉS DE LA LUBRICACIÓN, SECAR MUY BIEN LAS PARTES TRATADAS PARA ELIMINAR LA GRASA RESIDUAL.



- Si se detecta una INEFICACIA incluso parcial de los FRENOS, no dude en contactar con el revendedor que le suministró el dispositivo, quien evaluará su eventual reparación/sustitución para evitar situaciones de peligro que pudieran provocar accidentes.



- El mantenimiento y la sustitución de piezas o accesorios NO deben ser realizados mientras el dispositivo está siendo utilizado.



- En zonas cercanas al mar intensificar los controles, limpiar con mayor frecuencia, lubricar las partes expuestas a la corrosión salina (como las partes cromadas y los tornillos).

## 2. MANTENIMIENTO PREVENTIVO (bienal)

El Fabricante recomienda una REVISIÓN COMPLETA del dispositivo, con el fin de verificarlo según el uso específico y por mantener las prestaciones iniciales durante toda su vida útil.

La revisión debe ser realizada por el Revendedor que facilitó el producto o por un CENTRO DE ASISTENCIA ESPECIALIZADO en el mantenimiento de dispositivos mecánicos para personas con discapacidad e incluye:

- 1) La verificación general del producto, de la integridad de los componentes y de los aprietes de las partes mecánicas, de la fluidez de las partes móviles
- 2) Verificaciones de rendimiento
- 3) Las eventuales intervenciones destinadas a restablecer la funcionalidad correcta
- 4) Prueba mecánica (en caso de reparaciones mecánicas)
- 5) Saneamiento

El sujeto que ha realizado el mantenimiento deberá emitir UN INFORME CON LA EVIDENCIA DE LAS INTERVENCIONES (VERIFICACIONES, REPARACIONES, PRUEBAS, SANEAMIENTO) REALIZADAS.



### **3. MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO O CORRECTIVO**

Se considera MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO a todas las operaciones realizadas en el dispositivo diferentes a las de mantenimiento ordinario o preventivas (descritas arriba).

El mantenimiento extraordinario debe ser realizado por el Revendedor que facilitó el producto o por otra persona indicada por el Fabricante o el Distribuidor de los productos ORMESA en el País de destino.

Las intervenciones deben ser realizadas con PARTES DE REPUESTO ORIGINALES del fabricante.

NO SE admiten modificaciones al producto, que no sean las que están previstas por las posibles configuraciones en el catálogo.

De frente a cada intervención de mantenimiento extraordinario, debe realizarse:

- 1) La verificación general del producto, de la integridad de los componentes y de los aprietes de las partes mecánicas, de la fluidez de las partes móviles
- 2) Verificaciones de rendimiento
- 3) Prueba mecánica (en caso de reparaciones mecánicas)
- 4) Saneamiento

EL FABRICANTE o EL SUJETO AUTORIZADO debe liberar UN INFORME CON EVIDENCIA DE LAS INTERVENCIONES (VERIFICACIONES, REPARACIONES, PRUEBAS, SANEAMIENTO) REALIZADAS.



# LIMPIEZA, DESINFECCIÓN SANIFICACIÓN

## INFORMACIÓN

el **SANEAMIENTO** es el conjunto de procedimientos y operaciones de limpieza y/o desinfección

la **LIMPIEZA** es un proceso físico o mecánico (ej. frotamiento) con el cual se quitan de la superficie, además de la suciedad visible, una buena parte de microorganismos potencialmente patógenos (como bacterias, hongos o virus). La combinación de la acción mecánica con otros factores como el uso de detergentes (acción química), temperatura y duración reduce eficaz y suficientemente la carga microbiana del dispositivo.

La **DESINFECCIÓN**, después de la limpieza y detergente, disminuye adicionalmente el número de microorganismos presentes en una superficie y elimina los microorganismos patógenos, es decir, bacterias causa de enfermedades y virus.

Son “desinfectantes” los productos que informan en la etiqueta el número de autorización /registro del Ministerio de la Salud u otra Autoridad competente de un estado miembro UB Cada acción de desinfección debe ser precedida por una operación de limpieza y desinfección, ya que la suciedad reduce la actividad del desinfectante. El **SECADO** es esencial porque, en la película acuosa Residual, puede verificarse un crecimiento microbiano.

Existen en el mercado **PRODUCTOS QUÍMICOS CON EFICACIA VIRICIDA-GERMICIDA-FUNGICIDA** para equipos hospitalarios eficaces en frío, capaces de realizar también en una operación única la limpieza (eliminación de la suciedad) y la desinfección (eliminación de microorganismos patógenos, es decir, bacterias causa de enfermedades y virus).

Las **TAPICERÍAS removibles** se pueden lavar respetando los símbolos en la etiqueta.

El lavado es una medida de saneamiento extraordinario. Sustitúyelas cuando estén desgastadas / difícilmente higienizable.



### ¡ATENCIÓN!

Los componentes 938 (tapicería impermeable) y 916 (faja reposapiernas alcochada) NO SON LAVABLES. Realice la limpieza y la desinfección únicamente con una esponja, como se indica en los puntos 1) y 2)



### ¡ATENCIÓN!

La tapicería de los LATERALES es LAVABLE A MANO, según las instrucciones de la etiqueta de lavado

## ADVERTENCIAS

Se recomienda leer la ficha técnica del producto spray para verificar que sea adecuado para ser utilizado sobre superficies cromadas/pintadas y sobre componentes plásticos en PVC, PA, PP y de efectuar una prueba sobre una pequeña superficie para asegurarse de que no dañe el auxilio.

Para una operación eficaz, es fundamental RESPETAR LA POSOLOGÍA y los TIEMPOS DE ACCIÓN indicados en la ETIQUETA del producto.

Utilice los EPI (guantes, mascarillas FFP, visera, etc) requeridos por la ETIQUETA del producto



The operations of sanitization must be performed without the user inside the device. Do not use compressed air, which can cause aerosol and contamination of possible virus and bacteria in the environment and on his own person.



During the Covid-19 epidemic, the contaminated PPE (gloves, gowns, glasses, masks, caps, etc...) must be thrown away in the general waste bin, unless otherwise indications by the belonging municipality



## PROCEDIMIENTO

actividad	cadencia	descripción
<b>4.1 LIMPIEZA y DESINFECCIÓN</b>	<b>diaria o semanal En base a la intensidad de uso y al riesgo biológico (paciente con particular sudoración, salivación; periodo de emergencia pandémica o endémica ej. Covid-19)</b>  <b>Antes de la desinfección</b>	Empape una esponja o un paño limpio descartable con detergente neutro anteriormente diluido en agua. Frote las tapicerías, el bastidor, los componentes adicionales y por último las ruedas. Elimine eventuales restos de producto pasando una esponja o un paño húmedo limpio. Seque con un paño suave limpio. Proceda con la desinfección eventual
<b>4.2 DESINFEC-CIÓN</b>	<b>Antes de reutilizar el producto con un nuevo usuario</b>	Nebulice en un paño descartable limpio un producto químico viricida/germicida/fungicida para equipos hospitalarios eficaz en frío. Fregar las tapicerías, el bastidor y los componentes adicionales limpios (4.1), hasta la evaporación completa.
<b>4.3 LAVAR</b>	<b>Basado en el uso</b>	Es posible lavar la TAPICERÍA DESMONTABLE del ASIENTO y del RESPALDO, de los componentes 936 (reposacabeza), 892 (cojín para plataforma de reposapiés), 834 (abductor), 896 (cojín para mesa), respetando las indicaciones que dan los siguientes símbolos y en las etiquetas da lavado:  Lavar en lavadora con jabón neutro, temp. Máx. 40°. Ciclo delicado  No blanquear  No planchar  No secar en secadora  Secar extendido  LA TAPICERÍA ACOLCHADA REQUIERE UN SECADO EFICAZ EN AMBIENTE VENTILADO o CALENTADO durante al menos 6-10 horas  Para una acción DESINFECTANTE ANTIVIRAL se puede agregar un PRODUCTO QUÍMICO ESPECIFI CO al ciclo normal de lavado, el lavado a temperatura elevada (60°C) es posible siempre que sea esporádico, ya que puede desgastar la tapicería.  <b>¡ATENCIÓN!</b> Lave la funda acolchada extraible de las bisagras del reposapiernas del revés. Los componentes 938 (tapicería impermeable) y 916 (faja reposapiernas alcochada) NO SON LAVABLES. Realice la limpieza y la desinfección únicamente con una esponja, como se indica en los puntos 1) y 2)



actividad	cadencia	descripción
<b>4.4 SANIFICACIÓN CON PERCAR- BONATO</b>	<b>Based on use</b>	<p>El Percarbonato es un producto natural de origen mineral que se encuentra en el mercado; disuelto en agua, libera oxígeno activo ya a 30° con acción desinfectante, antibiótica y antibacteriana</p> <p><b>Para una acción higienizante / esterilizante natural durante la limpieza y el lavado mencionados en los puntos 1) y 3) se puede agregar al detergente 1 cucharadita de percarbonato&gt;30%:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>-en lavadora: agregar 1 cucharadita de percarbonato en el cesto junto al detergente.</li><li>-a mano /para la limpieza del bastidor: disolver 1 cucharadita de percarbonato en la cubeta junto al detergente y proceder con el lavado o la detersión</li></ul> <p><b>¡ATENCIÓN!</b> <b>Durante el lavado / limpieza del tejido se recomienda no mezclar el percarbonato de sodio con los ácidos (por ejemplo: Vinagre, Limón), ya que podría crear reacciones químicas que podrían dañarlo.</b></p>

## SERVICIO CLIENTES Y PARTES DE RECAMBIO

En caso de solicitud de asistencia o de recambios, dirigirse exclusivamente al revendedor que os ha suministrado el producto.

## ELIMINACIÓN DEL DISPOSITIVO



Para la eliminación del dispositivo diríjase a una carrocería habilitada para el reciclaje del aluminio según las leyes vigentes.



## CONDICIONES PARA LA RESISTENCIA, LA REUTILIZACIÓN Y REASIGNACION A UN NUEVO USUARIO

Teniendo en cuenta que los productos Ormesa deben seleccionar, evaluar y pedir por las necesidades de un usuario individual, la reutilización es posible, sin embargo, con el respeto de las siguientes condiciones.

Sobre la base de la experiencia adquirida, el progreso tecnológico, las garantías del Sistema de Gestión de la Calidad certificado en 1998, según la norma ISO 13485, hay suficiente confianza para decir que el promedio de vida de JUDITTA es de unos 5 años, si se usa de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual del usuario.

Sólo cuando las condiciones de almacenamiento y transporte de capítulo "Cómo Almacenar y transportar el producto sanitario "se siguen, los períodos en que el producto es almacenado por el distribuidor, no debe ser considerado en ese período de tiempo.

Factores no relacionados con el producto, tales como el desarrollo del usuario, sus enfermedades, el uso y el medio ambiente circundante puede hacer significativamente inferior la duración de vida del producto, por el contrario, si las indicaciones sobre el uso y el mantenimiento se observaron correctamente, la fiabilidad del producto puede extenderse más allá de la media de vida más arriba mencionada.

**Antes de reciclaje o de la reasignación de un producto ya utilizado, Ormesa, requiere que:**

- 1) un médico o terapeuta verifique que la ayuda es apropiada y adecuada para satisfacer las necesidades dimensionales, funcionales y posturales del nuevo usuario, y si todos sus componentes son adecuados / apropiados para él. Usted debería considerar también que el marcado y la responsabilidad del fabricante de los requerimientos de seguridad del producto siguen siendo sólo si el producto original no ha cambiado y sólo si los accesorios , piezas de repuesto que se hayan aplicado son originales.
- 2) Personal técnico cualificado de una empresa especializada en el mantenimiento de ayudas técnicas para personas con discapacidad lleva a cabo una detallada inspección técnica para verificar su condición y desgaste, la ausencia de cualquier daño en los componentes , ajustes, la presencia del manual del usuario, de la etiqueta con la fecha y número de serie. Una copia del manual y el mantenimiento puede ser solicitada siempre al comerciante que suministra el producto o directamente a Ormesa
- 3) El producto ha sido limpiado y desinfectado siguiendo las instrucciones dadas en el Capítulo "MANTENIMIENTO, LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN"

Le recomendamos llevar un registro escrito de todas las inspecciones realizadas en el producto antes de asignárselo al nuevo usuario.



**En caso de duda sobre la seguridad del producto o daños, se recomienda dejar de usar inmediatamente el producto y póngase en contacto con el Revendedor que le proporcionó el producto, el Distribuidor o el Fabricante**





Ormesa srl Via delle Industrie, 6/8 - Z.I. Sant'Eraclio - 06034 FOLIGNO (PG) ITALY  
P.I. IT 00574020541 CCIAA Perugia 119215 Iscr. Trib. Perugia 11907  
Tel. + 39 0742 22927 Fax +39 0742 22637 info@ormesa.com

[www.ormesa.com](http://www.ormesa.com)



**JUDITTA B30 y B60 pasaron el CRASH TEST**  
de acuerdo con las normas ISO 7176-19 y ANSI RESNA WC/19t

Profesional de salud

*Como fabricante, ORMESÀ srl se reserva el derecho de hacer las modificaciones que considere oportunas a los datos contenidos en este manual de usuario y mantenimiento.*